



# 2016 香港警察年報 Hong Kong Police Review



服務為本 精益求精  
We Serve with Pride and Care



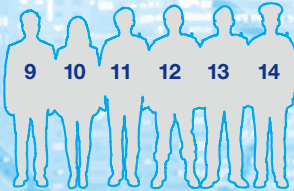
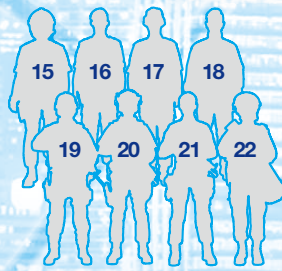




## 目錄 CONTENTS

- |  |  |
|--|--|
| 02 序言<br>Foreword                            | 56 監管處<br>Management Services                          |
| 08 大事回顧<br>Memorable Events                  | 62 財務、政務及策劃<br>Finance, Administration<br>and Planning |
| 12 精英薈萃 攜手滅罪<br>The Hand of Partnership      | 68 環保報告<br>Environmental Report                        |
| 14 行動<br>Operations                          | 74 警務處架構<br>Organisation                               |
| 34 總區指揮官匯報<br>Regional Commanders'<br>Report | 84 附錄<br>Appendices                                    |
| 46 人事及訓練<br>Personnel and Training           |  |





- 1 水警 Marine Police
- 2 交通部 Traffic Formation
- 3 交通督導員 Traffic Warden
- 4 警察通訊員 Police Communications Officer
- 5 軍裝巡邏小隊 Patrol Sub Unit
- 6 香港輔助警察隊 Hong Kong Auxiliary Police Force
- 7 警犬隊 Police Dog Unit
- 8 馬蓮萊 Malinois
- 9 刑事部 Crime Wing
- 10 刑事部 Crime Wing
- 11 衝鋒隊 Emergency Unit

- 12 警察機動部隊 Police Tactical Unit
- 13 衝鋒隊 Emergency Unit
- 14 軍裝巡邏小隊 Patrol Sub Unit
- 15 小艇隊 Small Boat Division
- 16 快速應變部隊 Quick Reaction Force
- 17 鄉村巡邏隊 Rural Patrol Team
- 18 爆炸品處理課 Explosive Ordnance Disposal Bureau
- 19 特警隊 Special Duties Unit
- 20 反恐特勤隊 Counter Terrorism Response Unit
- 21 機場特警隊 Airport Security Unit
- 22 警察機動部隊 Police Tactical Unit



# 抱負 VISION

使香港繼續是世界上其中一個最安全及穩定的社會  
That Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world

## 目標 COMMON PURPOSE

為確保社會安穩，香港警隊務必：

- 維護法紀
- 維持治安
- 防止及偵破罪案
- 保障市民生命財產
- 與市民大眾及其他機構維持緊密合作和聯繫
- 凡事悉力以赴，力求做得最好
- 維持市民對警隊的信心

The Hong Kong Police Force will ensure a safe and stable society by:

- upholding the rule of law
- maintaining law and order
- preventing and detecting crime
- safeguarding and protecting life and property
- working in partnership with the community and other agencies
- striving for excellence in all that we do
- maintaining public confidence in the Force







## 價值觀 VALUES

- 正直及誠實的品格
- 尊重市民及警隊成員的個人權利
- 以公正、無私和體諒的態度去處事和對人
- 承擔責任及接受問責
- 專業精神
- 致力提供優質服務達至精益求精
- 盡量配合環境的轉變
- 對內、對外均維持有效的溝通
- Integrity and honesty
- Respect for the rights of members of the public and of the Force
- Fairness, impartiality and compassion in all our dealings
- Acceptance of responsibility and accountability
- Professionalism
- Dedication to quality service and continuous improvement
- Responsiveness to change
- Effective communication both within and outwith the Force



# 序言 Foreword



## 盧偉聰 Mr Lo Wai-chung

警務處處長  
Commissioner of Police

回顧二零一六年，香港警隊取得了足以讓我們深感自豪的驕人成就。透過警隊上下群策群力，用心推動警民合作，年內我們除了一起克服無數挑戰之外，亦屢創佳績，成功使香港繼續成為世界上其中一個最安全及穩定的社會。

Looking back at the year 2016, I feel that all members of the Hong Kong Police Force can take an enormous amount of pride in what we have achieved as an organisation. It has been a year in which, by working together and with the community, we have overcome many challenges and scaled new heights, while ensuring that Hong Kong continues to be one of the safest and most stable societies in the world.





## 悉力以赴 維持治安

警隊最核心的責任是維持治安，確保香港市民能夠安居樂業。於警隊各級人員同心協力下，我很高興見到二零一六年多項罪案數字都錄得歷史新低。二零一六年全港共錄得 60 646 宗罪案，其中 10 103 宗為暴力罪案，與二零一五年的 66 439 宗罪案和 10 889 宗暴力罪案比較，除了分別下跌 8.7% 及 7.2% 外，二零一六年這前後兩組數字更分別是一九七八年及一九七一年以後的新低。

## 確保公共秩序

除打擊罪案外，近年處理公眾活動亦成為警隊繁重的工作項目。二零一六年共有 13 158 項公眾活動，較前年的 6 029 項大幅增加 118%。雖然大部分公眾活動都是和平有序地進行，但有少數示威人士卻以暴力和激進手段，破壞公共秩序並威脅市民、警務人員以至他們自身的安全，而且有關情況日漸增多。這類行為在自由文明的香港社會完全不能接受，警隊亦絕不會容忍。

## Our commitment to maintaining law and order

At the very heart of our responsibilities is that of maintaining law and order, thus ensuring that all members of our community can go about their daily lives in a safe and secure environment. In this regard, it fills me with a great deal of satisfaction to see that the efforts of all members of the Force have resulted in record low crime rates being recorded in 2016. During the year, overall crime dropped by 8.7 per cent, from 66,439 cases reported in 2015 to 60,646 in 2016, and now stands at its lowest point since 1978. Violent crime has also witnessed a very significant drop, from 10,889 cases reported in 2015 to 10,103 in 2016, a 7.2 per cent reduction. These figures have not been so low since 1971.

## Public order policing for the benefit of Hong Kong

In addition to combating crime, public order policing has become an increasingly heavy commitment for the Police Force in recent years, and 2016 was no exception. Indeed, last year saw a very substantial increase in our public order policing commitments. A total of 13,158 public order events were held in 2016 compared with 6,029 the previous year, a 118 per cent increase. Whilst the majority of these events were held in an orderly and peaceful manner, there have been an increasing number of instances where a minority of protesters have resorted to violence and other radical tactics to disrupt public order, in the process threatening their own safety as well as that of Police officers and other members of the community. This type of behaviour is totally unacceptable in a modern and free society like Hong Kong, and it is behaviour that the Police Force will not tolerate.



警隊一直致力協助市民進行和平合法的公眾活動，嚴守政治中立原則。我們亦會積極與所有舉辦公眾活動的團體及組織者緊密溝通，確保所有公眾活動都能按照香港法例安全有序地進行，並顧及參加者和其他市民的權利。這是警隊過往處理各類公眾活動的一貫方針，而日後亦會秉持相同原則。

警隊於二零一六年二月亦克服了旺角暴亂的嚴峻挑戰。暴徒使用的暴力及罔顧他人安全的程度，都是現今社會前所未有的。全賴警隊各人員勇敢無懼、堅毅不屈和盡忠職守，暴亂才可迅速平息，公共安全及公共秩序亦得以恢復。組織暴亂和嚴重違法者已被控相關罪行，案件正於各級法院包括高等法院和區域法院排期審訊。一如所有重大事件，警隊已對有關行動進行檢討，以確保警隊能夠從中汲取寶貴經驗，與時並進，在各方面增強警隊的能力，包括保護警務人員的人身安全，以期日後更專業有效地處理類似的非法活動。

As a Police Force, we have always facilitated peaceful and lawful public order events. We adopt a strictly apolitical approach in our policing of all such events. We are also committed to working closely with all groups and individuals who wish to hold public order events, with the aim of ensuring that they are conducted in a safe and orderly manner for all participants and for the community at large, and that they are held in accordance with the laws of Hong Kong. This is the approach that the Police Force has taken in the past, and it will continue to be our approach in policing all types of public order events in the future.

The year 2016 witnessed one of the greatest challenges the Police Force has faced in recent history: the Mong Kok Riot of February 2016. The level of violence displayed by the rioters and their wanton disregard for the safety of others was unprecedented in the modern era, and it was only due to the courage, resilience and devotion to duty of responding members of the Police Force that the situation was brought under control with law and order restored within a very short period of time. Relevant riot organisers and serious offenders have been charged with a number of offences and will be tried at various levels of court, including in the High Court and the District Courts. As it does after all major events, the Police Force has taken stock and reviewed the event to ensure that we evolve and learn from the experience. We have in particular focused on ensuring that our capabilities for dealing with such incidents, and especially for protecting our officers, are second to none.





## 保障市民安全

確保市民的安全，並非只關乎打擊罪案和維持公共秩序。提高道路安全和打擊恐怖主義，亦是保障市民安全的重要策略。二零一六年導致有人受傷的交通意外總數和交通意外受傷總人數同告減少。我們將繼續致力確保所有道路使用者，不論是司機、乘客、騎單車人士或行人都安全守法，並會維持道路交通暢順，以提升道路安全。

從世界各地的恐襲事件可見，恐怖主義對全球的威脅空前巨大。雖然香港仍然是個安全的城市，但我們也不能獨善其身，而且必須時刻保持警覺。警隊會繼續分配充足資源，以確保我們的反恐能力維持在高度戒備狀態，並透過高效有力的措施以預防及應對恐襲，防患於未然。警隊會繼續悉力以赴，保護市民免受恐怖主義的威脅。



## Ensuring our community feels safe

Ensuring the safety of our community not only involves the Police Force in combating crime and maintaining public order. Two other significant areas are our work in managing road safety and in conducting the fight against terrorism, both of which are important in making sure that members of our community feel safe. In 2016 we saw a decrease in the total number of traffic accidents leading to injuries, as well as in the total number of persons injured in traffic accidents. We remain committed to ensuring the safety of all road users, whether drivers, passengers, cyclists or pedestrians, as well as to maintaining the smooth flow of traffic on our roads, which has a direct impact upon road safety.

Recent terrorist attacks around the world show that the global threat posed by terrorism has never been greater. Whilst Hong Kong remains a safe and secure city, we are not immune from this threat and must remain vigilant at all times. The Police Force continues to allocate considerable resources to ensure that our counter-terrorism capabilities are maintained at a very high state of readiness, and that we have effective measures in place not only to respond to a terrorist attack, but also to prevent such attacks from occurring in the first place. We will maintain our efforts to protect the community from the scourge of terrorism.





### 精益求精 屢獲肯定

警隊的卓越成績並非僅限於行動項目。作為現代化的專業執法機構，警隊積極實踐多元發展，力求精益求精，並着力確保各人員具備執行職務時所需的能力。在這方面，警隊展現的專業實幹亦廣受本地及國際認同，足以引以為傲。警隊於多個範疇屢獲殊榮，當中包括「二零一六年全球最受推崇知識型機構大獎」，及歐洲優質管理基準協會頒發的「Committed to Excellence」雙星評鑑。

警隊非常重視人力資源管理，並視所有人員為警隊的寶貴資源。警隊優秀的人力資源管理策略除了傲視同儕之外，更備受推崇。年內，警隊在香港人力資源管理學會舉辦的「二零一五至一六年度卓越人力資源獎頒獎典禮」上勇奪多項殊榮，成績斐然。

### International and local recognition

Our achievements in 2016 did not simply revolve around operational policing. We are a modern and multi-talented law enforcement agency committed to continuous improvement, including ensuring that all our staff are as well-prepared as possible to perform their duties. In this regard, we are very proud that the high levels of professionalism displayed by the Police Force in 2016 have been recognised locally and internationally through numerous prestigious awards in various fields. These awards include, amongst many others, the Global Most Admired Knowledge Enterprise (MAKE) Award 2016 and the Double Star "Committed to Excellence" accreditation awarded by the European Foundation for Quality Management.

The Police Force also attaches great importance to human resource management, recognising that each and every member of the Police Force is a valuable asset. It is very pleasing to note that 2016 was a watershed in the development of our human resource management skills. This was recognised by the fact that the Police Force won a number of very prestigious awards at the HR Excellence Awards Ceremony 2015-16, organised by the Hong Kong Institute of Human Resource Management.





## 秉持價值觀 邁步向前

縱使我們於二零一六年克服了重重困難，並取得驕人成就，然而香港警隊多年來蜚聲國際的美譽和地位更有賴我們時刻秉持的警隊價值觀。警隊以正直誠實為首的各項價值觀，一直為警隊成員的行為操守和日常職務提供明確的指引和方向，我們必須珍而重之。現今社會瞬息萬變，而且環境日益複雜，我們必須堅守警隊價值觀，方能團結一致，上下一心，並確保我們能不負公眾期望，為廣大市民提供最優質的服務。於服務質素方面，我樂見年內的投訴警察數字繼續下跌。這正好說明警隊專業實幹，竭誠為市民服務。

二零一六年，我們繼續與市民攜手合作，並以推動社群參與作為我們維持社會治安的核心策略。市民的支持和理解是警務工作賴以成功的重要基石。我們必須取得市民的信心和廣泛支持，才可有效地履行職務；而為達成這個目標，警隊每位成員都有責任積極與社會各界保持有效溝通。

總括而言，二零一六年警隊取得了驕人成績。全賴各人員努力不懈、克盡厥職，我們繼續創下全球稱羨的罪案率新低。同時，我們持正不阿地處理眾多公眾活動，亦致力促進道路安全，並以高度警覺和戒備，防範恐怖活動衝擊香港，成功確保香港社會安全穩定。

警隊的成功除了因為我們是一支訓練有素、專業實幹的執法隊伍外，亦建基於我們正直誠實的價值觀，以及矢志為市民服務的莊嚴承諾。回顧去年，我們足以為所取得的佳績和所克服的挑戰而感到自豪。不過，我們絕不會因此而自滿。相反，我們會以此為推動力，務求做到精益求精。本着以上精神，我們必定能夠繼續以堅定的信心和決心迎接二零一七年的各項挑戰。

## Force values driving us forward

All our achievements during the course of 2016, along with the challenges we have overcome, would amount to nothing without our Force values. These provide us with our identity; they are what we, the members of the Hong Kong Police Force, hold most dear. These values – of which integrity and honesty are at the forefront – drive all that we do and dictate the way in which we perform our daily duties. In the complex and fast-paced environment in which we operate today, these values are of greater importance than ever in binding us together and ensuring that we deliver the service that our community expects and deserves. In relation to our service delivery, it is very gratifying to note that the number of complaints decreased over the course of the year. This is a reflection of the extremely high levels of professionalism that the Police Force has displayed in serving our community.

During 2016 we continued to work hand in hand with the community, and community engagement remains central to our efforts in maintaining law and order. The importance of garnering support and understanding from the community cannot be underestimated. We can only perform our duties effectively if we have the trust, confidence and collective support of the entire community, and it is therefore a responsibility of every member of the Police Force to play a part in engaging all sectors of the community.

All in all, 2016 has been a successful year for the Police Force. The tireless efforts and total dedication of all members have helped us achieve a crime rate that would be the envy of many societies around the globe. At the same time we have ensured the safety and stability of our community by carrying out professional and impartial policing of the many public order events that were held during the year, by promoting road safety, and by maintaining vigilance and a high state of preparedness in the face of the threat of terrorism.

All these achievements have been built on the fact that we are a well-trained and highly professional law enforcement body grounded in values of honesty and integrity, and committed to providing the best service to our community. Looking back on the year, I believe we can all be justifiably proud of what we have achieved and the challenges we have overcome. However, we cannot and will not rest on our laurels. Instead, our achievements will drive us to even greater heights and lead to even higher levels of service. Although 2017 is likely to be another challenging year, it will I believe be one that we can all look forward to with a great deal of confidence and self belief.



# 大事回顧 Memorable Events

## 01.2016

### 偵緝訓練課程獲資歷認證

### Detective training programmes reach milestone with accreditation

警察學院的偵緝訓練課程成功通過香港學術及職業資歷評審局職業資歷評審，肯定學院努力不懈的成果，為警務人員提供更多途徑持續進修，獲取更高資歷。

The detective training programmes offered by the Police College gained professional accreditation from the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. This affirms the Police College's achievement in providing officers with accredited pathways to higher qualifications.



## 10.01.2016

### 警察學院成立十周年

### Police College celebrates 10th Anniversary



警察學院舉行開放日，以慶祝成立十周年。活動吸引約七千名市民參加。

The Police College marked its 10th Anniversary with an open day that attracted about 7,000 visitors to its campus.





**19 & 20.04.2016**

**「樂韻警聲為公益」音樂會  
Police Charity Concerts**

警隊聯同香港公益金舉辦兩場慈善音樂會，以慶祝警察學院成立十周年和警察樂隊成立六十五周年，音樂會籌得的善款全數捐贈香港公益金。



To celebrate the 10th Anniversary of the Police College and the 65th Anniversary of the Police Band, the Force collaborated with the Community Chest of Hong Kong to stage two charity concerts that raised funds for the Chest.



**21.04.2016**

**資訊安全管理系統獲國際標準認可  
Information Security Management  
System acquires  
international certification**

網絡安全及科技罪案調查科電腦法理鑑證分組制定的資訊安全管理系統，獲頒 ISO/IEC 27001：2013 認證審核，確認警隊致力保障資訊安全和加強保護數碼證據的能力。

The Information Security Management System developed by the Digital Forensics Section of the Cyber Security and Technology Crime Bureau passed the ISO/IEC 27001:2013 certification audit, demonstrating the Force's commitment to safeguarding information security and strengthening the protection of digital evidence.

**10.05.2016**

**警隊獲頒「10年Plus同心展關懷標誌」  
Force awarded 10 Years Plus Caring Organisation Logo**

警隊獲香港社會服務聯會頒發「10年Plus同心展關懷標誌」，並憑九龍城警區的「造星計劃」奪得「傑出伙伴合作計劃獎」。

The Hong Kong Council of Social Service presented the 10 Years Plus Caring Organisation Logo to the Force. Kowloon City District also won the Outstanding Partnership Project Award for its STAR-MAKING Project.







**16-18.05.2016**

**網絡安全峰會  
Cyber Security Summit**

網絡安全及科技罪案調查科舉辦網絡安全峰會，旨在提升本港網絡安全意識，並加強與其他執法機關和資訊科技業界合作。

The Cyber Security and Technology Crime Bureau organised the Cyber Security Summit, raising local awareness of cyber security and strengthening co-operation between law enforcement agencies and industry.

**05.2016**

**警隊護送組慶祝成立三十周年  
Force Escort Group celebrates 30th Anniversary**

警隊護送組為慶祝成立三十周年，舉辦特色展覽，展出珍貴歷史圖片和多款現役及退役警隊電單車，以回顧其三十年來的點滴。

To celebrate the Force Escort Group's 30th Anniversary, a special exhibition was held to showcase its history. The exhibition included valuable historical photos and former and current police motorcycles.





**20.09.2016**

**警隊獲頒卓越人力資源獎  
Force wins Human Resource  
Excellence Awards**

警隊獲香港人力資源管理學會頒發「年度大獎」，肯定警隊實踐優秀的人力資源管理策略。

The Force won the Hong Kong Institute of Human Resource Management's Grand Award of the Year, in recognition of its outstanding human resources management strategies and practices.



could learn more about the station, which was built in 1886 and has been classified as a Grade 3 Historic Building by the Antiquities Advisory Board.

**11-12.2016**

**山頂警署一百三十周年開放日  
Peak Police Station 130th  
Anniversary Open Day**

山頂警署舉行開放日，慶祝一百三十周年，並讓市民了解警署的歷史。警署建於一八八六年，獲古物諮詢委員會列為三級歷史建築。

The Peak Police Station opened its doors to the public to celebrate its 130th Anniversary. Visitors

**06.12.2016**

**警隊榮獲全球最受推崇知識型機構大獎  
Force receives Global MAKE Award**

警隊榮獲「全球最受推崇知識型機構大獎(獨立營運單位)」，以表揚警隊在培育知識文化和打造學習型機構方面的傑出表現。

The Force received the Global Most Admired Knowledge Enterprise (MAKE) Award (Independent Operating Unit) in recognition of its outstanding performance in fostering a knowledge-sharing culture and nurturing a learning organisation.





# 精英薈萃 攜手滅罪

## The Hand of Partnership



處長盧偉聰（前排左七）率領代表團訪問皇家馬來西亞警隊，就加強警務合作及反恐策略等議題作交流。  
Commissioner Lo Wai-chung (front row, seventh from left) headed a delegation to visit the Royal Malaysia Police to discuss topics such as collaboration and counter-terrorism measures.

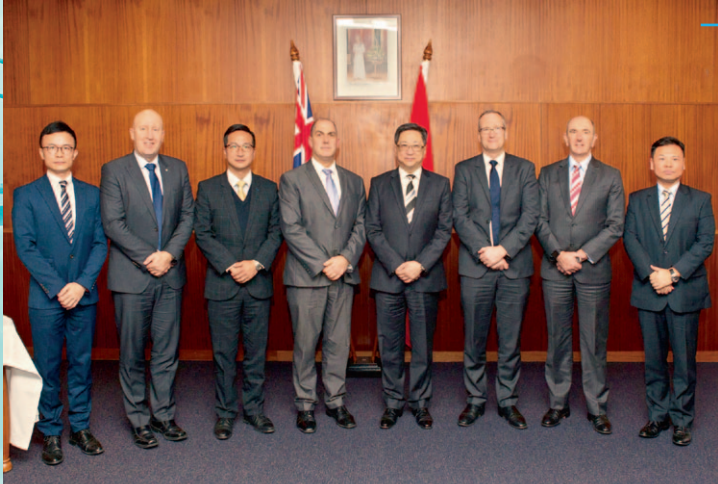


公安部副部長陳智敏（前排左七）率領內地代表團到訪警察總部，出席「香港回歸後內地公安機關與香港警方第二十四次工作會晤」。  
The Vice-Minister of Public Security, Mr Chen Zhimin (front row, seventh from left), headed the Mainland delegation attending the 24th Bilateral Meeting Since Reunification Between Mainland Public Security Authorities and the Hong Kong Police Force, at Police Headquarters.



來自香港、澳門、台灣及內地不同城市的警務人員及專家學者出席在警察總部舉行的「第十一屆海峽兩岸暨香港、澳門警學研討會」，分享預防跨境犯罪的策略，並探討如何進一步加強兩岸四地的警務合作。  
Police officers and academics from Hong Kong, Macao, Taiwan and different Mainland cities attended the 11th Symposium on Police Studies of the Straits-cum-Hong Kong and Macao, held at Police Headquarters. The symposium was an important opportunity to share strategies for preventing cross-boundary crime, and to explore ways of fostering greater collaboration in policing.





處長盧偉聰(右四)率領代表團到澳洲悉尼出席第十屆 Pearls in Policing 周年會議，其後到訪位於坎培拉的澳洲執法機關，探討打擊跨法域犯罪活動及未來警務挑戰等議題。

Commissioner Lo Wai-chung (fourth from right) led a delegation that attended the 10th Pearls in Policing Conference in Sydney, Australia. The delegation also met with Australian law enforcement agencies in Canberra to discuss measures for tackling cross-jurisdictional crimes, and to address future policing challenges.

刑事及保安處處長區志光(左三)率領代表團到印尼峇里出席第八十五屆國際刑警組織全體大會。各國代表通過多項重要措施，並在打擊恐怖主義、有組織及新興罪行，及網路犯罪活動等議題上達成共識，有助加強國際刑警的組織能力，提高服務效率和鞏固成員國之間的伙伴關係。

Director of Crime and Security, Mr Au Chi-kwong (third from left), led a delegation to attend the 85th INTERPOL General Assembly in Bali, Indonesia. The meeting endorsed a series of measures designed to strengthen INTERPOL's organisational capabilities, improve its efficiency and build partnerships among members, particularly in the development of global programmes for combating terrorism, organised and emerging crime and cyber crime.



警務處與香港大學合辦題為「與社區同行」的警政研討會，旨在加強警方與高等教育界互相理解及合作，並就現時警政議題作進一步交流。

In collaboration with the University of Hong Kong, the Force held a symposium on the theme 'Partnership with Our Community'. The symposium aimed at enhancing mutual understanding and co-operation between the Force and academia, and strengthening their collaboration on some current policing issues.



# 行動 Operations









## 建立伙伴關係 確保安全穩定 In Partnership to Ensure Safety and Stability

二零一六年整體治安情況維持平穩。整體罪案數字為60 646宗，其中10 103宗為暴力罪案，與二零一五年的66 439宗及10 889宗比較，分別下跌8.7%及7.2%。整體罪案率及暴力罪案率(以每十萬名人口計算)分別由二零一五年的911及149宗下降至二零一六年的827及138宗。整體破案率及暴力罪案破案率則為47.3%及61.6%，兩者分別上升2.5及0.8個百分點。

多項罪案錄得顯著跌幅，包括詐騙、雜項盜竊、勒索、傷人及嚴重毆打、嚴重毒品罪行及爆竊，二零一六年所錄得的爆竊案件數目更是一九六九年後最低。科技罪案亦自二零零八年後首次回落，年內錄得13.5%的跌幅。儘管整體罪案趨勢向下，兇殺和行劫案於年內分別增加27.3%及16.6%。然而全部28宗兇殺案均已偵被，行劫案數目亦是自一九六九年以來第二低，年內所有行劫案件均不涉及使用真槍。

The law and order situation remained stable in 2016. A total of 60,646 crimes were recorded, of which 10,103 were classified as violent crimes, representing decreases of 8.7 per cent and 7.2 per cent respectively on the 66,439 crimes and 10,889 violent crimes recorded in 2015. The overall crime rate and violent crime rate per 100,000 of the population also improved, to 827 and 138 respectively, as compared to 911 and 149 in 2015. The detection rates stood at 47.3 per cent for overall crime and 61.6 per cent for violent crime, respectively up by 2.5 and 0.8 percentage points.

The decreases in crime are attributable to significant reductions in the number of cases in the categories of deception, miscellaneous thefts, blackmail, wounding and serious assault, serious drug offences and burglary. The number of burglary cases in 2016 reached a record low since 1969. The year 2016 also saw a decrease in technology crime for the first time since 2008, with a drop of 13.5 per cent in cases being registered. Running contrary to this downward trend, homicide and robbery increased by 27.3 per cent and 16.6 per cent respectively. All the 28 homicide cases were detected, while the number of robbery cases in 2016 was the second lowest since 1969. None of the robbery cases in 2016 involved the use of genuine firearms.



處長盧偉聰(中)、副處長(管理)周國良(右)和副處長(行動)劉業成在記者會上回顧二零一六年的罪案情況。  
Commissioner Lo Wai-chung (centre), Deputy Commissioner (Management) Chau Kwok-leung (right) and Deputy Commissioner (Operations) Lau Yip-shing reviewed the crime situation in 2016 at a press conference.





「粵港澳三地警方刑偵主管第二十二次工作會晤」舉行，三地警方就打擊跨境犯罪活動商討策略。  
The 22nd Guangdong-Hong Kong-Macao Tripartite Heads of Criminal Investigation Department (CID) Meeting was held to discuss strategies in the fight against cross-boundary crime.

## 有組織罪案及三合會活動

有組織罪案及三合會調查科以情報主導行動，銳意打擊有組織及嚴重罪案和三合會的犯罪活動，特別是涉及嚴重暴力、有組織賣淫、非法放債、販運人口及集團式偷車等罪行。年內，該科與廣東省公安廳進行聯合行動，成功瓦解三個非法偷運人蛇集團，共拘捕85名集團骨幹成員及123名非華裔非法入境者。該科又協調打擊有關二零一六年歐洲國家盃足球賽事的外圍賭博活動，在行動中拘捕103人及檢獲約值5.86億元的投注記錄。

七月至九月期間，該科聯同廣東及澳門警察機關進行一連串聯合掃蕩行動，共拘捕2 120名涉及三合會相關罪行的人，並檢獲總值超過7 200萬元的非法物品。

## 刑事情報

刑事情報科推行以情報為主導的警政策略，在三合會及賭博專家證人小組的支援下，打擊三合會及有組織犯罪活動。該科為大型行動及嚴重罪案調查提供情報支援，並推行多項措施強化警隊的刑事情報收集能力。年內，該科與內地、澳門及海外的執法機關保持緊密聯繫，攜手打擊跨國及跨境罪行。

## Organised Crime and Triads

The Organized Crime and Triad Bureau combats organised and serious crime and triad activities, particularly those involving cases of serious violence, syndicated vice, loan-sharking, human trafficking and syndicated vehicle theft. In 2016, a series of joint operations with the Guangdong Provincial Public Security Department resulted in the neutralisation of three human smuggling syndicates, and the arrest of 85 key syndicate members and 123 non-ethnic Chinese illegal immigrants. The Bureau also co-ordinated Force-wide operations against illegal bookmaking activities arising from the UEFA European Championship 2016, resulting in the arrest of 103 persons and the seizure of betting records amounting to \$586 million.

Between July and September, the Bureau mounted a series of joint operations with the Guangdong and Macao Police. These resulted in the arrest of 2,120 persons for various triad-related offences, and the seizure of illicit goods worth over \$72 million.

## Criminal Intelligence

The Criminal Intelligence Bureau implements intelligence-led policing that targets triad and organised crime, in particular through its two expert cadres on triads and gambling. It provides intelligence support for major operations and serious crime investigations, and implements a wide range of measures to strengthen the Force's overall ability to gather criminal intelligence. During the year, the Bureau liaised closely with Mainland, Macao and overseas law enforcement agencies (LEAs) in the ongoing fight against transnational and cross boundary crime.





超過六百名來自世界各地的執法人員和業界領袖參加網絡安全峰會。Over 600 law enforcement officers and industry leaders from around the world attended the Cyber Security Summit.

「童叟無欺」防騙資訊平台推出「流行騙案」章節，介紹最新的騙案趨勢及提供防罪建議。

The scam prevention platform 'Fight Scams Together' introduced a new section on 'Topical Scams', updating citizens on the latest scam trends and providing advice on preventing crime.



## 商業罪案

商業罪案調查科致力打擊香港及海外嚴重和複雜的訛騙案、洗黑錢案和偽造金融票據案。

年內，該科針對一度猖獗的「財務中介公司騙案」作出執法行動，共拘捕逾600名疑犯。該科亦推展防罪教育工作，包括在「童叟無欺」防騙資訊平台加入「流行騙案」的章節。

此外，該科正緊密籌備成立反訛騙及洗黑錢情報特遣隊，以打擊本港的嚴重金融罪案和相關洗黑錢活動。該特遣隊將為執法機關、銀行業界和金融監管機關建立情報交流平台。

年內，該科與本港及國際伙伴維持緊密合作關係。該科與美國聯邦調查局於九月合辦首個「國際金融犯罪情報收集及分析培訓課程」，透過公私營機構伙伴合作模式收集情報以打擊金融罪案。

## Commercial Crime

The Commercial Crime Bureau tackles serious and complex cases of fraud, money laundering and the use of counterfeit monetary instruments, both in Hong Kong and overseas.

In the year, the Bureau targeted deceptions of the rampant 'Financial Intermediary' type, resulting in the arrest of over 600 culprits. The Bureau also enhanced its educational crime prevention measures, for instance by introducing a new section on 'Topical Scams' on its scam prevention platform 'Fight Scams Together'.

The Bureau has been preparing intensively for the establishment of a Fraud and Money Laundering Intelligence Task Force, designed to tackle serious financial crimes and related money laundering activities in Hong Kong. The Task Force will provide a platform for the exchange of intelligence between LEAs, the banking sector, and financial regulators.

The Bureau maintained close co-operation with local and international partners during the year. In September, together with the US Federal Bureau of Investigation (FBI), the Bureau co-hosted a first-of-its-kind international training course on 'Intelligence Gathering and Analysis of Financial Crime'. The course focused on intelligence gathering using the public-private partnership model to tackle financial crime.



## 網絡安全及科技罪案

踏入成立後的第二個年頭，網絡安全及科技罪案調查科繼續伙拍社區及相關持分者，致力打擊科技罪案、提升數碼法理鑑證能力及維護本港網上虛擬空間的安全。

該科於五月主辦首個「網絡安全峰會」，主題為「了解網絡安全情況和配對裝備以更有效應對網絡威脅」。會議共有超過600名來自世界各地的執法人員、業界領袖和網絡安全專才參加，提升了本港的網絡安全意識，並加強了國際協作。該科亦於五月至七月舉辦網絡安全比賽，加強青少年對網絡安全的意識。活動吸引超過330間中、小學和專上院校近5 600名學生參加。

## 毒品

年內，毒品調查科聯同內地及海外的執法機關打擊跨國販毒活動，並於11次聯合行動中檢獲共3 167公斤毒品。在本地執法層面，該科共破獲52宗嚴重毒品案件，拘捕101人，並檢獲684公斤毒品。該科亦兩次舉辦「緝毒指揮官課程」，以加強與內地及澳門執法機關的經驗交流及合作關係。

在保安局的協調下，毒品調查科與其他持分者緊密合作，協助修訂相關法例，並就新興毒品制定有效的應對策略。

## Cyber Security and Technology Crime

Now in its second year, the Cyber Security and Technology Crime Bureau continued its work to combat technology crimes, improve the Force's digital forensic examination capabilities, and maintain the safety of Hong Kong's cyberspace through partnership with the community and various stakeholders.

In May, the Bureau hosted the first Cyber Security Summit in Hong Kong, with the theme 'Knowing the Cyber Security Landscape and Matching Your Gear to Effectively Address Cyber Threats'. Attended by over 600 law enforcement officers, industry leaders and cyber security professionals from around the world, the event helped raise local awareness of cyber security and strengthen international collaboration on related issues. Between May and July, the Bureau also organised a Cyber Security Competition to raise awareness of cyber security among the younger generation. The competition attracted participation by 5,600 students from over 330 primary and secondary schools and tertiary institutions.

## Narcotics

The Narcotics Bureau (NB) collaborates with Mainland and overseas LEAs in the fight against transnational drug trafficking. These strategic partnerships led to 11 successful joint operations in the year, and the seizure of 3,167 kg of illicit drugs. Locally, the Bureau uncovered 52 serious drugs cases, leading to the arrest of 101 persons and the seizure of 684 kg of illicit drugs. The Bureau also conducted two Narcotics Command Courses that facilitated the exchange of experience and strengthened working partnerships with Mainland and Macao law enforcement counterparts.

Under the co-ordination of the Security Bureau, the NB worked closely with other stakeholders to facilitate legislative amendments and devise effective intervention strategies in response to the emergence of new drugs.



毒品調查科於六月一個行動中檢獲約重127公斤可卡因。  
The Narcotics Bureau seized about 127 kg of cocaine during an operation in June.



### 財富調查及情報

毒品調查科轄下的聯合財富情報組及財富調查組致力打擊清洗黑錢及恐怖分子融資活動。該科的洗錢及恐怖分子資金籌集風險評估小組則負責協助特區政府統籌本港相關風險的評估工作。

聯合財富情報組繼續與海外伙伴交換財富情報，及透過專為金融機構及指定的非金融企業及行業而設的講座，宣揚打擊清洗黑錢信息。

二零一六年，財富調查組聯同警隊其他調查單位，成功令 90 名清洗黑錢的罪犯定罪，被限制及沒收的犯罪資產分別達 2 億 413 萬元及 1 120 萬元。

該科亦積極參與「打擊清洗黑錢財務行動特別組織」及「亞洲／太平洋反清洗黑錢組織」的國際會議。

### 防止罪案

防止罪案科利用不同的渠道，包括為海外遊客編印的防罪刊物、傳媒簡報會、研討會和保安設備展覽，並透過警隊各個電子平台的宣傳，向市民提供預防罪案的建議。該科亦一直與保安業界維持伙伴合作，確保保安公司及其屬下人員提供優質服務。

### Financial Investigations and Intelligence

The NB's Joint Financial Intelligence Unit (JFIU) and Financial Investigations Division (FID) combat money laundering and terrorist financing activities. The Money Laundering and Terrorist Financing Risk Assessment Unit (RAU) of the Bureau is dedicated to helping the Government co-ordinate risk assessment exercises in Hong Kong.

The JFIU maintained co-operation through exchanges of financial intelligence with its overseas counterparts. JFIU officers also helped organise seminars for financial institutions and designated non-financial businesses and professions, at which anti-money laundering messages were put across.

The efforts of the FID, together with other investigation units in the Force, led to a total of 90 persons being convicted for money laundering offences in 2016. Criminal assets of \$204.13 million were restrained, and \$11.2 million confiscated.

The Bureau played an active part in the international conferences of the Financial Action Task Force and the Asia Pacific Group on Money Laundering.

### Crime Prevention

The Crime Prevention Bureau offers crime prevention advice through a wide range of publicity channels, including leaflets for overseas visitors, media briefings, seminars, exhibitions of security equipment, and promotions through the Police e-platforms. The Bureau also continued its partnership with the security industry, helping ensure that security companies and their personnel provide high quality services.



公眾參觀防止罪案科的防盜設備展覽室。  
Members of the public visiting the Crime Prevention Bureau Security Equipment Display Room.



「機靈先生」向小朋友傳遞防罪知識。  
The Robotcop conveying crime prevention messages to children.



## 聯絡事務

聯絡事務科一直與內地、澳門和台灣當局，以至國際刑警組織各成員國之間，建立及維持緊密的伙伴關係。

年內，該科除了統籌警隊參加分別在廣東和香港舉行的「粵港澳三地警方刑偵主管第二十二次工作會晤」和「香港回歸後內地公安機關與香港警方合作第二十四次工作會晤」之外，更多次安排與全球策略伙伴的高層互訪，及與海外執法機關簽署雙邊合作協議。

聯絡事務科於二零一六年推出一項為期三個階段的計劃，將國際刑警組織綜合工具及服務的使用，從總部的層面逐步推廣至總區的層面。該科為前線刑偵人員舉行簡介會、為人員提供培訓，及安裝終端機，讓前線人員可以直接登入國際刑警組織的資料庫。

## 法證支援

鑑證科為警隊及其他執法機關提供專業的指紋鑑證、槍械法證、收集脫氧核糖核酸 (DNA) 和攝影服務。

## 刑事紀錄

刑事紀錄科的「警務處姓名索引電腦系統」全日 24 小時為前線警務人員及其他政府部門提供支援服務。

## Liaison

The Liaison Bureau endeavours to establish and maintain strong partnerships with Mainland, Macao and Taiwan authorities and INTERPOL members.

In 2016, the Bureau co-ordinated the Force's participation in the 22nd Guangdong-Hong Kong-Macao Tripartite Heads of Criminal Investigation Department Meeting in Guangdong, and the 24th Bilateral Meeting since Reunification between Mainland Public Security Authorities and the Hong Kong Police Force in Hong Kong. It also arranged high-level visits to international strategic partners, and signed bilateral agreements with overseas LEAs.

The Liaison Bureau launched a three-phase project in 2016 to promote and extend the use of INTERPOL Integrated Tools and Services, from Headquarters level to Regional level. The project included a series of awareness road shows for frontline crime investigation officers and a training workshop for users. Frontline staff were ultimately equipped with designated INTERPOL terminals giving them direct access to the INTERPOL databases.

## Forensic Support

The Identification Bureau provides professional fingerprint examination, firearms-related forensic services, DNA collection, and photographic services to the Force and other LEAs.

## Criminal Records

The Criminal Records Bureau provides round-the-clock support services to frontline Police officers and other Government departments in relation to information available on the Police Operational Nominal Index Computer System.



鑑證科為警隊及其他執法機構提供法證攝影服務。

The Identification Bureau provides forensic photographic services to the Force and other law enforcement agencies.



### 虐待罪行

家庭衝突及性暴力政策組為警隊制訂及執行有關虐兒、虐老、家庭暴力、親屬暴力和性暴力等案件的政策、程序及培訓事宜。該組繼續以跨部門及多專業模式協助前線單位處理該類案件。

### 重大事件調查及災難支援

「重大事件調查及災難支援系統」於一月提升至第三代，協助警隊各單位以及其他政府部門管理大量數據和罪案資料，以提高處理複雜調查的成效。

### 保護證人

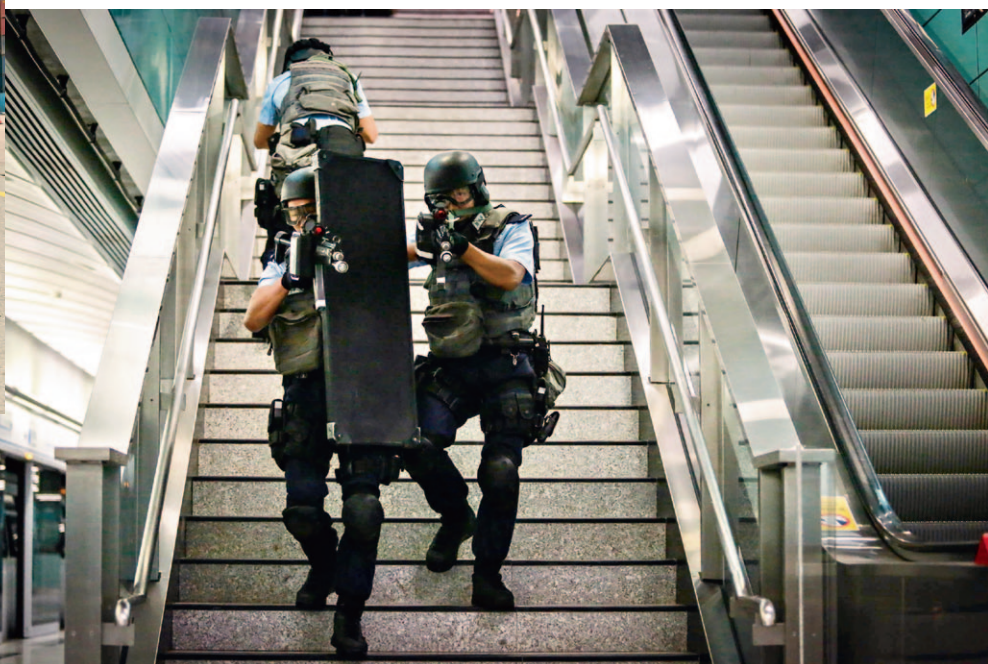
保護證人組執行保護證人計劃，並為海外執法機關在保護證人範疇上提供意見。

### 反恐怖活動及內部保安組

反恐怖活動及內部保安組負責制定及執行警隊的反恐及內部保安政策與指令。該組確保警隊時刻維持高水平的戒備，並與其他政府部門及公、私營機構保持緊密協作，以應對恐怖主義的威脅。



反恐特勤隊定期進行演練。  
The Counter Terrorism Response Unit conducts regular drills.



### Abusive Offences

The Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit formulates and implements Force policies, procedures and training on the handling of offences involving child and elder abuse, as well as domestic, family and sexual violence. The Unit adopts a multi-agency and cross-discipline approach to assist frontline units in tackling such offences.

### Major Incident Investigation and Disaster Support

The Major Incident Investigation and Disaster Support System was upgraded to its third generation version in January. The new system is assisting Force units, as well as other Government departments, in managing large quantities of data and crime information, and thus is improving the effectiveness of complex investigations.

### Witness Protection

The Witness Protection Unit runs witness protection programmes and provides advice to overseas LEAs on matters concerning witness protection.

### Counter Terrorism and Internal Security Division

The Counter Terrorism and Internal Security Division is responsible for formulating and implementing Force-level policies and orders for countering terrorism and maintaining internal security. The Division ensures that the Force is able to maintain a high level of readiness against the threat of terrorism. It works in close liaison with other Government departments and private-public agencies.



該組轄下的反恐特勤隊是警隊反恐架構中的重要一員，該隊伍在各個敏感處所，包括重要基礎設施、集體運輸系統及重要地點定期執行反恐巡邏工作，並且不時與其他行動單位進行聯合訓練及演習，以提高警隊應對恐襲事故的能力。

### 警察搜查隊

警察搜查隊由人員自願兼任，負責在大型活動包括國際重要人物訪問期間進行搜查和安全檢查工作。搜查隊亦會向其他前線單位提供支援，在罪案現場協助搜證或參與其他行動。

### 警犬隊

年內，警犬隊共有 119 頭警犬作巡邏、緝毒、追蹤或搜索爆炸品之用。三年一度的警犬技能比賽亦於十二月舉行，成功為香港愛護動物協會籌得 40 萬元。

One of the Force's primary resources for countering terrorism is the Counter Terrorism Response Unit under the Division. This Unit conducts regular counter-terrorism patrols at sensitive locations, such as critical pieces of infrastructure, mass transportation locations, and other places of significance. The Unit takes part in regular joint training events and exercises with other operational units, helping enhance the Force's ability to respond effectively to terrorist incidents.

### Force Search Unit

The Force Search Unit is a volunteer secondary duty cadre vested with the responsibility of conducting searches and security screenings at major events, including the visits of foreign dignitaries. It also provides support to other frontline units by carrying out searches at crime scenes, and assisting in other Police operations.

### Police Dog Unit

In 2016, the Police Dog Unit had 119 dogs. They were used for patrols, drug detection, tracking, and searching for explosives. In December, the Unit organised the triennial Police Dog Trial. Proceeds from ticket sales, which amounted to \$400,000, was donated to the Hong Kong Society for the Prevention of Cruelty to Animals.



警察搜查隊執行搜查和安全檢查工作。  
Force Search Unit undertaking search and security screening.



三年一度的警犬技能比賽增加市民對警犬隊的認識，並傳遞「做個盡責狗主」的信息。  
The Police Dog Unit showcased its work and promoted the 'Responsible Dog Owners' message at the triennial Police Dog Trial.





警察機動部隊人員定期接受有關公共秩序警政的訓練。  
PTU officers receive regular training in public order policing.



### 警察機動部隊總部

警察機動部隊總部為現役警員至警司級人員提供有關公共秩序警政的培訓。訓練內容包括一系列為應對各種行動需要而訂立的方法及戰術，當中包括反罪惡行動以至騷亂及暴動的處理。

警察機動部隊總部的105名教官駐守粉嶺，負責訓練從各警察總區抽調的人員，並編組成機動部隊小隊及大隊。這項密集式訓練為期三個月，不但讓人員掌握行動所需的最新技巧及戰術，亦提

### Police Tactical Unit Headquarters

The Police Tactical Unit Headquarters (PTU HQ) provides public order policing training to serving police officers from the ranks of Constable to Superintendent. Its training encompasses methods and tactics developed for use in a wide range of operational situations, from anti-crime operations to public disorder situations and riots.

The Formation's 105-strong staff are based in Fanling, where they train officers drawn from different Police Regions who are organised into PTU Platoons and Companies. The three-month full-time training these officers receive at PTU HQ gives them the latest techniques and tactics needed for operational deployments, and conditions them physically



升心理及體能質素以應付艱苦工作。於粉嶺基地定期舉行的複修訓練，則確保各機動部隊大隊及衝鋒隊人員的工作效能得以維持。

因應近年的社會事件，警察機動部隊總部優化了訓練課程，亦為前線人員添置更合適的裝備。警察機動部隊總部亦正籌劃加強各級指揮官的指揮訓練，以確保警隊有能力應付瞬息萬變的突發狀況。

自二零一六年年末，警察機動部隊總部所訓練的大隊數目由每年六個大隊增至八個大隊，以提供足夠的人手配合警隊最新的公眾活動警政策略。而訓練大隊的組成亦從二零零三年起沿用的多總區合成大隊，回復為單一總區大隊模式，以裝備好警隊各梯隊的資源，更有效地面對往後的挑戰。

## 爆炸品處理課

爆炸品處理課提供處理土製炸彈、常規軍火及化生輻核事件的專業服務。該課的炸彈資料中心亦為相關部門提供技術意見。同時，該課亦在特區政府的化生輻核常務策劃小組負責統籌及帶領其他有關部門，制定策略計劃和相關應變措施。

and mentally to cope with the most challenging situations. Regular refresher training conducted at the Fanling base also ensures that the capabilities of the PTU Companies and Regional Emergency Units (EUs) remain up to date.

As a result of certain social events in recent years, PTU HQ has refined its training curriculum and provided officers with more suitable equipment. PTU HQ is also introducing new initiatives to enhance command training for commanders at various levels. This will ensure that the Force retains the command capability to deal with highly fluid or dynamic situations.

The end of 2016 saw an increase in the training throughput of PTU HQ, from six to eight companies a year. This was needed to keep up with the manpower requirements under a new public order policing strategy. PTU Training Companies also saw a return to the single-region Company, from the multi-region composite Company model that had been in place since 2003. These changes will help ensure the Force's tiered resources are better prepared for expected future challenges.

## Explosive Ordnance Disposal Bureau

The Explosive Ordnance Disposal Bureau provides professional services to the community in dealing with improvised explosive devices, conventional munitions, and Chemical, Biological, Radiological and Nuclear (CBRN) incidents. In addition, the Bomb Data Centre provides Technical Advisory Briefs to relevant units. The Bureau plays a leading role within the Government's Standing CBRN Planning Group, in which it formulates strategic plans and contingency plans.



爆炸品處理課人員操作土製炸彈處理機械人「威霸龍」。  
An Explosive Ordnance Disposal Bureau officer demonstrates the Improvised Explosive Device Disposal Robot WHEELBARROW.





警察談判組定期進行演習，以提升談判技巧。  
The Police Negotiation Cadre conducts regular exercise to enhance negotiating skills.



警察高空工作隊提供在特別位置工作的行動支援。

The Force Rope Access Cadre provides support in operational situations involving unusual physical arrangements.

### 警察高空工作隊

警察高空工作隊推行行動安全概念，為指揮官們提供在特別位置的工作行動支援及訓練。年內，該隊又為不同的警隊單位及其他政府部門人員提供有關行動方法及安全的訓練課程。

專業發展方面，警察高空工作隊人員於三月造訪了日本東京消防廳及東京警視廳，與其特別救援部隊進行與繩索進道有關的技術交流。年內，四名隊員遠赴英國受訓，並成功獲得「警察高空工作督導人員」資格。

### 警察公眾聯絡組

為確保公眾活動得以和平進行，警察公眾聯絡組與相關持分者及團體建立緊密的合作關係。這些策略性的聯繫有助前線指揮官於處理公眾活動時與組織者及參加者建立有效的溝通，從而使活動能安全及有序地進行。

### Force Rope Access Cadre

The Force Rope Access Cadre (FRAC) promotes operational safety by supporting commanders in training sessions and operational situations involving unusual physical arrangements. During the year, FRAC delivered a number of Operational Access/Safety Technique courses to different operational units within the Force, as well as to participants from other Government departments.

On the professional development front, in March representatives from FRAC visited the Rescue Task Force of the Tokyo Fire Department and the Special Rescue Unit of the Tokyo Metropolitan Police, where they shared ideas and best practices for applying rope access techniques in different operational situations. Meanwhile, four FRAC members were accredited as 'Police Work-at-Height Supervisor/Trainer' through vocational training in the United Kingdom.

### Police Public Engagement Office

The Police Public Engagement Office fosters close working relationships with various stakeholders and organisations, with the aim of ensuring smooth and peaceful public order event operations. This kind of strategic engagement helps frontline commanders communicate more effectively with both the organisers of and participants in public order events, and ensure the events take place in a safe and orderly manner.



## 警察談判組

警察談判組由75名秉承「至誠」、「仁德」及「委身」精神的警務人員自願兼任，全日24小時候命，透過談判拯救生命及化解危機。警察談判組負責於恐怖活動、脅持人質、企圖自殺，及大型公眾活動中運用談判技巧處理危機。

該組定期與重要持分者進行聯合演習，並派員參與國際談判會議和訓練。該組同時為其他紀律部隊成員、社工、學校校長和訓導主任、從事精神健康行業的專業人員等舉辦危機談判及自殺危機介入工作坊。

警察談判組於二零一六年與香港大學完成一項有關經由警察談判員游說而放棄自殺人士個案的研究，令相關專業人員及學者對自殺人士當時及事後的心理狀況加強了解。

## 訓令支援組

訓令支援組是警隊反恐活動應變計劃的重要部分。支援組的主要職能是製作比例模型，以協助反恐活動策劃和訓示。近年，該組亦參與多項重大事件的調查及聆訊。

## Police Negotiation Cadre

The Police Negotiation Cadre (PNC) consists of 75 dedicated volunteer Police officers, who share the common values of 'Passion', 'Noble' and 'Commitment'. The Cadre provides a round-the-clock contingency service that saves lives and resolves crisis situations through negotiation. Given its crisis intervention capabilities, it can be deployed to handle terrorist and criminal hostage incidents as well as performing suicide intervention and managing negotiations at major public order events.

The PNC conducts regular joint exercises with key stakeholders, and participates in international negotiators' conferences and training programmes. It also organises crisis negotiation and suicide intervention workshops for members of other disciplinary services, social workers, school principals and discipline masters, and mental health professionals.

In 2016, the PNC completed a first-of-its-kind research project with the University of Hong Kong on individuals who had aborted their suicide attempts after persuasion from Police negotiators. The study helped practitioners and academics better understand both the suicidal and post-suicidal processes.

## Briefing Support Unit

The Briefing Support Unit is an integral part of the Force's counter terrorism response capability. The primary role of the Unit is to construct scale models in support of operational planning, and to conduct briefings on terrorist incidents. In recent years, the Unit has also contributed to investigations and inquests in relation to a number of major incidents.



訓令支援組製作比例模型以協助調查工作。  
Members of the Briefing Support Unit producing a scale model to support an investigation.





警隊護送組於警察學院十周年開放日表演。  
The Force Escort Group staged a performance  
at the Police College 10th Anniversary Open Day.



警察牌照課負責處理和發出各種牌照、許可證及社團註冊。  
The Police Licensing Office is responsible for processing and issuing various types  
of licences, permits and registrations for societies.

## 警隊護送組

於二零一六年，警隊護送組共動員102次，涉及2 101個工作日。護送任務涵蓋到訪各國要員、駐港解放軍、武器彈藥及貴重財物。

年內，警隊護送組曾參與多項保安及禮節慶典任務，包括里約奧運內地奧運精英代表團訪港、警察學院十周年開放日及警隊護送組成立三十周年等活動。

警隊護送組人員於年內先後前往深圳市公安局交通警察支隊及澳洲首都坎培拉警隊進行訪問交流，以提升專業知識及擴闊視野。

## Force Escort Group

In 2016, the Force Escort Group (FEG) contributed 2,101 man-days in escort operations. This translated into 102 mobilisations of various types, which included the escort of visiting VIPs and of the People's Liberation Army Hong Kong Garrison. The Group also escorted arms and ammunition, and some items of high value.

During the year, the FEG was involved in a number of operations with significant security, ceremonial and celebratory significance. These included the visit of the Rio Olympic Games Mainland Olympians delegation, the Police College 10th Anniversary Open Day, and the FEG 30th Anniversary.

During the year, FEG officers visited the Shenzhen Municipal Public Security Bureau Traffic Police Detachment, and the Australian Capital Territory Police in Canberra, Australia. These visits were of great use in enhancing the professional skills of FEG members and widening their international exposure.



## 警察牌照課

警察牌照課負責簽發各類牌照及許可證、處理社團註冊，及檢討和推行相關政策。牌照課亦會配合其他發牌當局在牌照事務上的工作，並協調警隊有關公眾活動的政策。

在二零一六年，牌照課共上載912份公眾活動所施加的條件到「警隊公眾網頁」及「香港警隊流動應用程式」。另外，該課簽發了78,736張保安人員許可證、10,292個社團註冊、4,437個槍牌、206個當舖牌照和91個按摩院牌照。該課亦協助其他發牌當局處理了5,504宗酒牌和1,848宗放債人牌照申請。

年內，牌照課為酒牌局成員和相關政府部門代表安排了年度視察，實地了解領有酒牌處所的經營情況。自二零一五年八月起，酒牌有效期由最長一年延至兩年，牌照課會監察新措施的推行情況，並按需要向酒牌局反映警方意見。

為打擊不良財務中介手法，財經事務及庫務局由二零一六年十二月起在放債人牌照施加十項額外牌照條件，以便執行現行法例下禁止放債人及財務中介公司另行收費的規定。牌照課正配合落實加強規管放債業務的新措施，並會留意有關情況，在二零一七年六月進行年中檢討時提供適當意見。

## 職業安全健康隊

職業安全健康（職安健）隊為警隊成員提供風險評估、風險管理及意外調查的訓練，以確保警隊達到《職業安全健康條例》的要求。

年內，職安健隊成員為超過680名警隊成員提供相關資格訓練及為超過2,200名警察學院的學員提供基本職安健介紹。該隊成員於一月應公務員事務局邀請，代表警隊於職業安全健康經驗分享研討會中介紹警隊職安健管理系統，並分別於六月、八月及十月參加了於倫敦、新加坡及武漢舉行的國際職安健會議。

## Police Licensing Office

The Police Licensing Office is responsible for issuing various types of licences and permits, as well as processing the registrations of societies, and reviewing and implementing licensing policies. In addition, the Office facilitates the work of other licensing authorities, and co-ordinates Force policy on public order events.

In 2016, a total of 912 sets of conditions imposed in respect of notifiable public order events were uploaded to the Police Public Page and the Hong Kong Police Mobile Application. In addition, the Office issued 78,736 Security Personnel Permits, 10,292 Societies Registrations, 4,437 Arms Licences, 206 Pawnbroker Licences and 91 Massage Establishment Licences. The Office also assisted other licensing authorities to process 5,504 Liquor Licences and 1,848 Money Lenders Licences applications.

During the year, the Office arranged an annual visit to liquor licensed premises for Liquor Licensing Board (LLB) members and representatives of relevant Government departments, in which the visitors were given an overview of the operation of these premises. Since August 2015, the maximum validity period of Liquor Licences has been extended from one to two years. The Office is monitoring the new policy and passing on Police comments to the LLB in relevant cases.

In December 2016, the Financial Services and the Treasury Bureau imposed 10 additional licensing conditions on licensed money lenders, with the aim of tackling certain malpractices among financial intermediaries. These new measures will make it easier to enforce the statutory ban on money lenders and financial intermediaries imposing separate fee on borrowers. The Office has been facilitating the implementation of the enhanced regulatory measures, and is now monitoring the situation. In June 2017 a review of the new arrangements will be conducted, during which the Office will be ready to offer advice.

## Occupational Safety and Health Cadre

The Occupational Safety and Health Cadre provides Force members with training in risk assessment, risk management and accident investigation, with a view to achieving Force-wide compliance with the Occupational Safety and Health Ordinance.

During the year, the Cadre provided training leading to occupational safety and health qualifications for over 680 Force members, along with safety induction training for over 2,200 new recruits at the Police College. On behalf of the Force, members of the Cadre were invited by the Civil Service Bureau in January to introduce the Force Safety Management System at the Experience Sharing Seminar on Occupational Safety and Health. Members of the Cadre also attended international health and safety conferences held in London, Singapore and Wuhan in June, August and October respectively.





「耆樂警訊」會員將紀念布章縫在頸巾上，合力刷新「最多人同時縫紉」的健力士世界紀錄™。  
Senior Police Call members together sewed badges on scarves, setting a record for the "Most people sewing simultaneously" in the GUINNESS WORLD RECORDS™.

「少年警訊」會員參與減罪夏令營內以抗毒為主題的遊戲。  
Junior Police Call members participating in an anti-drug game at the Fight Crime Summer Camp.



### 警察公共關係科

二零一六年，警察公共關係科與傳媒機構和社會各界保持緊密合作，鼓勵市民協助警方維持治安。該科的電子互動平台全日24小時向傳媒提供有關警方動向的資訊，而新成立的警察傳媒聯絡隊則致力促進警方與傳媒互相了解與尊重，及在行動期間加強溝通。

警察公共關係科亦繼續透過網絡及社交媒體平台，包括「警隊公眾網頁」、「香港警隊流動應用程式」、「香港警隊 YouTube 頻道」、「香港警隊 Facebook」專頁及「香港警隊 Instagram」與市民溝通。

年內，該科出版《警聲》雙周刊、《少年警訊》月刊、《耆樂警訊》季刊和《香港警察年報》，亦定期製作《警訊》、《英文警訊》及《警察快訊》電視節目，報道罪案趨勢、介紹防止罪案措施及警隊各單位的工作。

另外，該科亦協助本地和海外的電視台及電影製作公司製作與警務工作有關的劇集、紀錄片和電影，並就外景拍攝事宜與有關政府部門聯繫。該科亦協助撲滅罪行委員會策劃和推行宣傳運動。

### Police Public Relations Branch

In 2016, the Police Public Relations Branch (PPRB) continued its partnership initiatives with both the media and the wider community to enlist public support for the work of the Force. Information about Police activities was shared with the media on a 24-hour basis throughout the year, via the PPRB's interactive electronic platform. In addition, the recently established Force Media Liaison Cadre has been working to foster mutual understanding and respect between the Police and the media, and enhance their interactions in operational situations.

The PPRB has continued to utilise the Internet and social media platforms, such as the Police Public Page, the Police Mobile Application, the Police YouTube channel, the Police Facebook page, and the Police Instagram account, to communicate with the public.

PPRB publications that appeared during the year included the fortnightly newspaper OffBeat, the monthly Junior Police Call (JPC) Newsletter, the quarterly Senior Police Call (SPC) Newsletter, and the annual Hong Kong Police Review. In addition, the TV programmes Police Magazine, Police Report and Police Bulletin were all broadcast regularly, providing information about crime trends, crime prevention measures and the work being done by different units in the Force. The PPRB also assisted local and overseas TV broadcasters and film production companies with various dramas, documentaries and films related to Police work, and liaised with various Government agencies on location filming. The PPRB also helped the Fight Crime Committee in planning and implementing its publicity campaigns.



## 公眾參與

警民關係主任向市民宣傳警隊政策和重點，而「少年警訊」計劃和「警察學校聯絡計劃」則是警隊與青少年的溝通橋樑。

警察公共關係科將在八鄉設立少年警訊永久活動中心暨青少年綜合訓練營，預計二零一七年啓用，服務「少年警訊」和「耆樂警訊」會員、學生、青少年團體及非華裔社群等。

## Engaging the Community

Police Community Relations Officers are important channels by which members of the public are kept informed about Police policies and operational priorities. The JPC Scheme and the Police School Liaison Programme serve as valuable bridges between the Police and young people in Hong Kong.

The PPRB is currently setting up a JPC Permanent Activity Centre and Integrated Youth Training Camp in the Pat Heung area. The centre is expected to commence operation in 2017, when it will serve JPC and SPC members, students, youth organisations and members of non-ethnic Chinese (NEC) communities.

「香港警隊 Instagram」於十一月正式推出，進一步推動社群參與和拓展現有的溝通平台。  
The Force launched the HKP Instagram account in November with a view to fostering community participation and expanding its communication platforms.



傳媒聯絡隊人員在活動中協助記者採訪。  
A Force Media Liaison Cadre member assisting the media at an event.



「裔意通」計劃於二零一六年全面推展至全港 67 間警署報案室及報案中心，提供七種常用的非華裔語言即時傳譯服務，方便非華裔人士報案。警隊亦聘用警察社區聯絡助理，以便與非華裔社群建立長久的聯繫。

警察公共關係科「耆樂警訊」計劃繼續透過多元化形式向長者宣揚防罪及個人安全信息。計劃涵蓋 21 個警區，共有超過 5 300 名會員。

年內，共有 80 名市民獲頒好市民獎。獎勵計劃由警務處舉辦，香港總商會贊助，旨在嘉許協助警隊撲滅罪行的市民。

### 運輸科

警隊自二零一四年起引進警車安全駕駛輔助記錄系統，有效減低交通意外受傷數字，亦對警隊人員的駕駛態度帶來正面影響。在二零一六年，警隊成功於警察大型電單車上試行有關系統，系統將延伸至所有大型電單車。運輸科將繼續尋找和測試新車種及保護裝備，以全面支援前線人員的工作。

In 2016, Project TRANSLINK was implemented in all 67 report rooms and reporting centres across the territory. It provides instant interpretation services in seven common NEC languages, making it easier for NEC residents to file reports at Police report rooms. In addition, a number of Police Community Liaison Assistants were recruited and tasked with building long-term relationships with members of NEC communities.

The PPRB SPC Scheme continued to share messages relating to crime prevention and personal safety with the elderly. It covers 21 Police districts with over 5,300 members.

This year, 80 members of the public received awards under the Police's Good Citizen Award scheme (sponsored by the Hong Kong General Chamber of Commerce), in recognition of the help they provided to the Police in fighting crime.

### Transport Division

The Enhanced Driver Safety System, which was introduced for Police vehicles in 2014, has led to a reduction in the number of casualties from traffic accidents and has had a positive influence on the driving habits of Police drivers. In 2016 the system underwent a successful trial for Police large motorcycles, and will now be extended to all large motorcycles. The Transport Division will continue sourcing and testing new vehicles and safety equipment to support the work of frontline officers.



四十名協助警方撲滅罪行的市民在「二零一六年第二期好市民獎頒獎典禮」上獲嘉許。

Forty citizens who had helped the Police fight crime were commended at the Good Citizen Award Presentation Ceremony 2016 Phase II.





輔警警員參與人群安全管理工作。  
Auxiliary Police officers taking part in a crowd safety management operation.



交警警員採取執法行動，打擊引致交通阻塞的違法行為。  
Traffic Police officers taking enforcement action against drivers obstructing traffic flow.

## 道路安全

警隊與社會各界齊心協力，採取多機構合作模式以改善道路安全及交通擠塞。其中，警隊推行的「重點交通執法項目」，透過加強公眾參與及執法行動，改變道路使用者引致交通意外及阻塞的不良行為。

## 香港輔助警察隊

香港輔助警察隊繼續支援正規警隊執行人群管理及區段巡邏工作。年內，輔助警察隊繼續招募社會各階層志願人士投身輔警行列，對象包括在職人士及大學生，以組成一支編制約4 500人的隊伍。

## Road Safety

The Force works in partnership with the community, and adopts a multi-agency approach to improve road safety and traffic congestion. One of its initiatives is the Selected Traffic Enforcement Priorities programme, implemented to change undesirable behaviour of road users that cause accidents or obstruct traffic flow through enhanced public engagement and enforcement actions.

## Hong Kong Auxiliary Police Force

The Hong Kong Auxiliary Police Force supports the frontline crowd management operations and beat patrol duties of the regular Force. In 2016, the Auxiliary Police Force attracted new volunteers from all walks of life, including men and women in full-time employment and university students. The Auxiliary Force has an establishment of 4,500 members.



# 總區指揮官匯報

## Regional Commanders' Report

港島總區  
Hong Kong Island Region

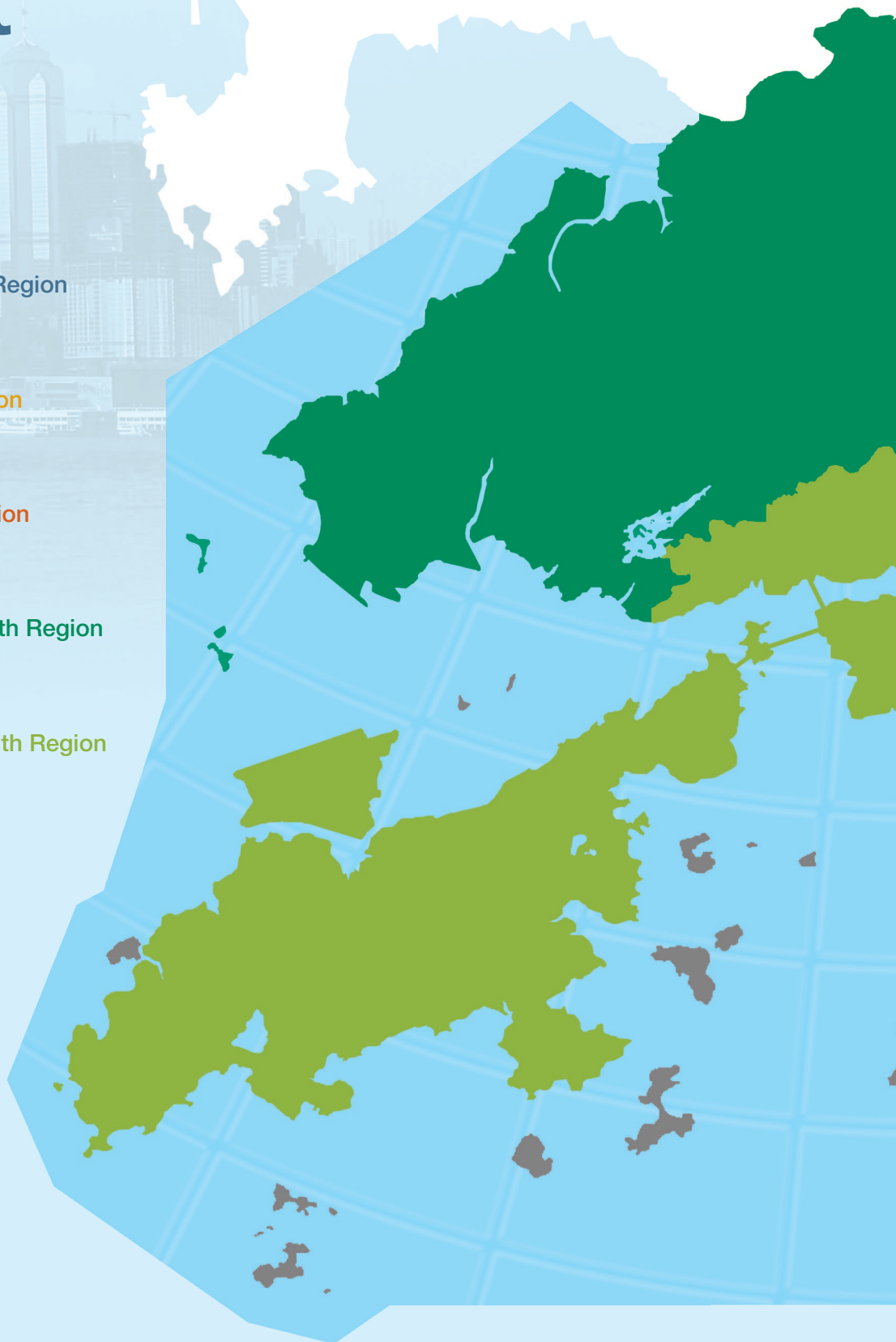
東九龍總區  
Kowloon East Region

西九龍總區  
Kowloon West Region

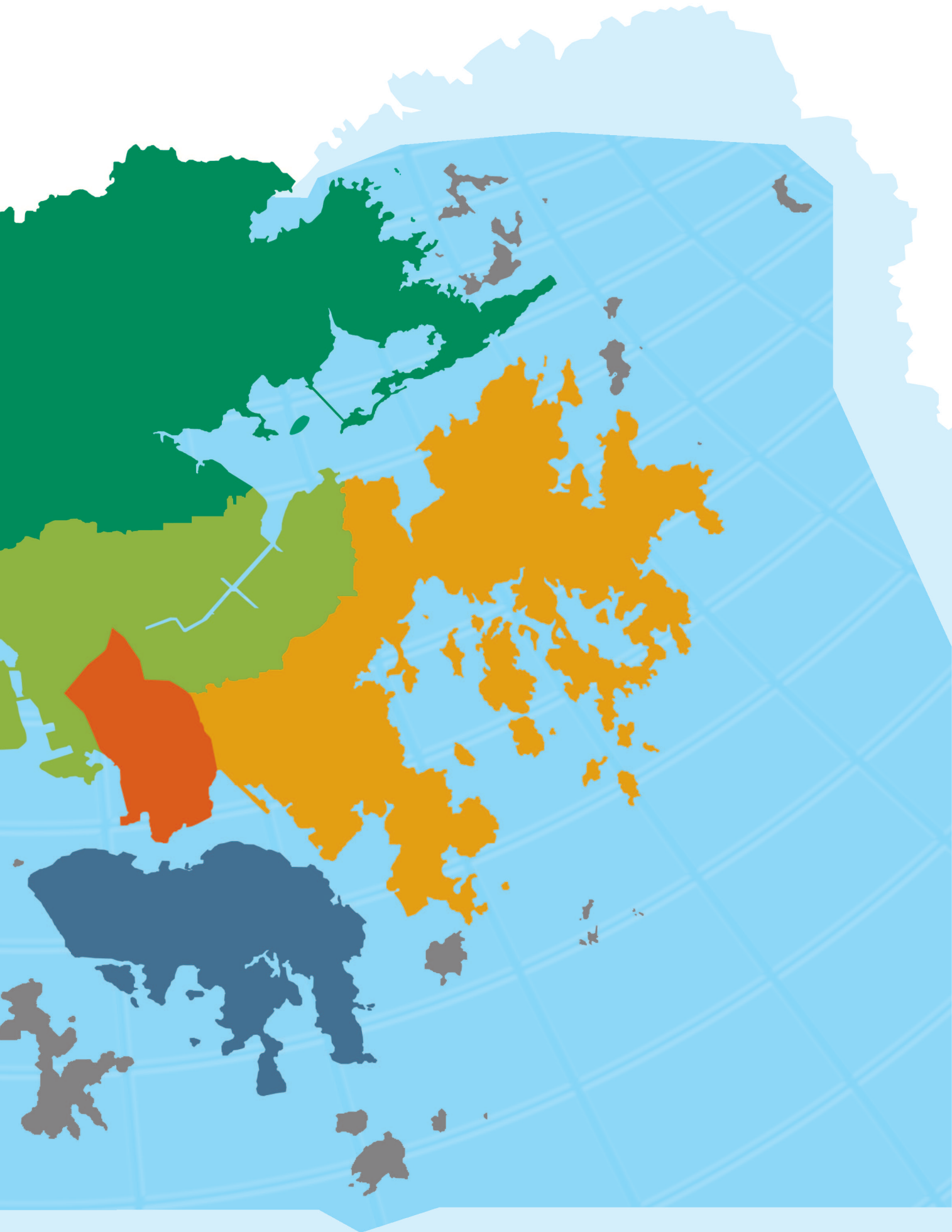
新界北總區  
New Territories North Region

新界南總區  
New Territories South Region

水警總區  
Marine Region









## 維護法紀 維持治安

### Upholding the Principles of Law and Order

二零一六年，各總區一如以往竭力維護法紀、維持治安，以「服務為本，精益求精」的承諾服務香港市民。警隊繼續透過社群參與和多機構合作模式撲滅罪行，亦推出一系列的宣傳運動和教育活動，以提高市民的防罪和道路安全意識。

In 2016, the Regions continued to devote their efforts to upholding the rule of law, maintaining law and order, and serving Hong Kong society with pride and care. The concerted efforts of the Force to fight crime were enhanced through initiatives by which it engaged with different sectors of the community and participated in multi-agency partnerships. A series of publicity campaigns and educational programmes were also launched with the aim of enhancing public awareness of crime prevention and road safety.



#### 港島總區

港島是本港的政治及商業中心，總區於二零一六年處理頻繁的公眾活動及盛事，面對不少挑戰。除了加強各級人員

#### Hong Kong Island Region

With responsibility for the city's political and business hubs, the Region faced challenges from the increasing number of public order events (POEs) and similar activities that took place during the year. In response,





人員在公眾活動中執勤。  
Officers performing duties at public order events.



市民參觀山頂警署開放日的展品。  
Visitors viewing exhibits at an open day held at the Peak Police Station.



應付公眾活動的能力和制定彈性的人手調配計劃外，總區已設立「證據搜集小隊」，加強人員在公眾活動中的搜證能力。

年內，總區調配大量資源處理多項年度節慶活動和國際體育盛事，例如「大坑舞火龍」、「農曆年宵花市」、「渣打香港馬拉松」和「國際汽聯電動方程式賽車錦標賽香港站」等。在道路安全和交通管理方面，總區針對部分司機的不良駕駛行為，採取了強而有力的執法行動，以避免對其他道路使用者構成危險或阻塞交通，行動得到社會各界的正面評價。

推動社群參與仍然是總區主要關注項目之一。年內，山頂警署完成翻新工程，並設置展覽廳展出珍貴的歷史文物。於年底舉行的「山頂警署一百三十周年開放日」，吸引了數以千計市民前往參觀，加深了公眾對警隊的認識，亦向社會展示了警隊的正面形象。

the Region worked to strengthen the competence of officers of all ranks in handling POEs, developed scalable deployment plans for managing POEs, and established new Evidence Gathering Teams to improve the collection of evidence from POE operations.

The Region provided significant policing resources for a large number of annual festive celebrations and international sporting events during 2016. These included the Tai Hang Fire Dragon Dance, the Lunar New Year Flower Market, the Standard Chartered Hong Kong Marathon, and the FIA Formula E Hong Kong ePrix. As part of its road safety and traffic management responsibilities, it also took robust enforcement action against drivers exhibiting irresponsible behaviour, posing a danger to other road users, or hindering smooth traffic flow. Its work in this regard has received positive feedback from different sectors of the community.

Community engagement has remained a key goal of the Region. One such initiative during the year was the refurbishment of the Peak Police Station, and the setting up of an exhibition gallery with a range of fascinating historical exhibits. In late 2016, Open Days in celebration of the 130th Anniversary of the Station were held which attracted thousands of visitors from all walks of life. By enhancing public understanding and appreciation of the Police Force, the Open Days helped deliver a positive image of the Force to the community.





水警與政府飛行服務隊人員於西貢海上安全日示範搜救墮海傷者。  
Marine Region and Government Flying Service officers simulated the rescue of an injured man from the sea during the Sai Kung Sea Safety Day.



水警小艇分區人員駕駛快速追截小艇，執行反走私及反非法入境行動。  
Marine Small Boat Division officers using Fast Pursuit Craft in an anti-smuggling and anti-illegal immigration operation.

## 水警總區

水警擁有 118 艘船艇，是香港政府部門中規模最大的船隊，負責維持香港特別行政區水域的治安，並確保 191 公里長的海上邊界線的完整性。水警總區也負責為 1 651 平方公里的香港水域，包括多個島嶼，提供警政服務。

水警總區於二零一六年繼續分階段進行現代化計劃，更換船隊內大約 57% 的船艇。計劃旨在增強總區的行動能力，以應付今後二十年在海事安全、搜救、打擊走私及非法入境等方面的海上挑戰。

另外，水警總區正引入一套名為「海事實況認知系統」的高科技流動數據傳輸系統。這系統將分階段實施，透過整合警隊現有的各種資源和交流實時資訊，提升總區整體的指揮及控制能力。

非法入境（特別是非法入境者）、跨境走私，及恐怖活動威脅是水警於年內面臨的最大挑戰。因應警隊與其他執法機關建立更密切的工作伙伴關係，再加上最新的法例修訂及法庭對販運人口案件加重罰則，非法入境者數目於下半年呈現下降趨勢。

## Marine Region

With a total of 118 vessels – the largest fleet of any government department in Hong Kong – the Marine Police is responsible for maintaining law and order within HKSAR territorial waters, and for ensuring the integrity of its 191 kilometre-long sea boundary. It has policing responsibility for the 1,651 square kilometres of Hong Kong's waters, including its outlying islands.

In 2016, the Marine Region continued with its multi-stage modernisation programme to replace approximately 57 per cent of the vessels in its fleet. This will strengthen the Region's operational capability and enable it better to tackle evolving maritime challenges over the next two decades in areas such as maritime security, search and rescue, and combat against smuggling and illegal immigration.

The Marine Region has also begun to introduce a high-tech mobile data transmission system known as the Marine Situational Awareness System. This system, which is being implemented in phases, will enhance the Region's overall command and control capabilities by giving it the ability to integrate and share real-time information with other existing police resources.

The most significant challenges in the year under review for the Marine Police have been illegal immigration, particularly involving non-ethnic Chinese (NEC), cross-boundary smuggling, and the threat of terrorism. There has however been a downward trend in the number of NEC illegal immigrants in the second half of the year, as a result of the Marine Region's close working partnerships with other law enforcement agencies, coupled with the effects of the latest legislative amendments and enhanced penalties imposed on human traffickers by the courts.



水警將透過派員出席國際及區域性會議，及到其他海岸警衛隊進行雙邊探訪，繼續擴展在香港及海外廣泛的接觸網絡。本地方面，水警將藉着社區參與、公眾參與及教育項目，致力改善海上安全並減少海上意外。

## 東九龍總區

二零一六年，東九龍總區的整體罪案率與二零一五年相比，下降了10.6%，情況令人鼓舞。傷人、嚴重毆打及爆竊等主要罪案均錄得顯著下降。

總區致力打擊電話騙案，特別是近年市民關注的「假冒官員」類別騙案。總區與長久合作伙伴制定宣傳教育策略，透過不同社交媒體平台發布騙案的最新手法及防騙資訊，加強大眾對不同騙案手法的認識。同時，總區亦與各地執法機關保持緊密合作及情報交流，以更有效打擊這種跨境罪案。

總區一直與社區內不同界別的持分者保持聯繫，以建立相互了解及合作伙伴關係。年內，總區在多個警署舉辦開放日，參與人士包括本地社會賢達、學校師生、社區領袖、政府官員及公眾人士。

The Marine Police will continue to expand its extensive network of contacts in Hong Kong and abroad by sending officers to international and regional conferences, and by conducting bilateral visits to other coastguard units. Locally, the Region is looking to further improve sea safety and reduce accidents at sea through a range of community involvement, engagement and education initiatives.

## Kowloon East Region

In 2016, Kowloon East Region saw its overall crime rate drop by 10.6 per cent when compared with 2015. Certain key crimes, including wounding, serious assault and burglary, recorded significant decreases.

The Region worked hard to combat telephone deceptions, especially the 'Pretend Official' type of deception that has aroused public concern in recent years. To enhance public awareness of the prevailing modus operandi for this kind of deception, the Region formulated a range of publicity and education strategies in collaboration with its long-term partners. These included the prompt dissemination of updated messages about modus operandi and scam prevention through various social media platforms. The Region also co-operated closely with law enforcement agencies outside Hong Kong and exchanged intelligence with them, in moves that were helpful in effectively deterring this kind of cross-jurisdictional crime.

The Region regularly engages with stakeholders from different sectors of the community in order to build up mutual understanding and develop solid partnerships. In 2016, one way the Region did this was by holding a series of open days at various police stations. These involved participation by local dignitaries, school teachers and students, district leaders and government officials, and attracted many members of the public.

東九龍總區人員派發防止電話騙案宣傳單張。  
Kowloon East officers distributing anti-telephone deception leaflets to the public.



警犬隊在東九龍行動基地開放日上表演。  
The Police Dog Unit performed at an open day at the Kowloon East Operational Base.



東九龍總區繼續與區內的青少年建立融洽的關係。為及早識別瀕臨犯罪邊沿的青少年，總區與非政府機構合作推出「端石行動」，目的為及早介入，防止青少年犯罪，並向青少年提供協助。「動物友伴計劃」則通過照顧動物去接觸和幫助青少年建立自我價值觀。另外，東九龍機動部隊與中學合辦不同類型的體育活動，藉此與學生們分享警務工作的經驗和灌輸正面的價值觀。

秀茂坪警區安達臣道發展計劃下的兩個屋邨預計將於二零一七年年尾全面入伙，屆時該區的人口增長將達48 000。警區將於新社區增加七個巡邏必份，亦已優化必份人手編配，加強警力的流動性。為配合預期中的人口增長，警區於二零一六年四月展開「安運暢達計劃」，與社會福利署及非政府機構合作，積極接觸剛遷入屋邨的居民，處理可能導致罪案的社會問題（特別是家庭暴力），藉以建立一個安全和諧的社區。

長者行人是最高危的道路使用者，亦是警方關注的重點。東九龍總區交通部與運輸署、區議會和香港交通安全隊合作，舉辦了一系列的教育及宣傳活動，提高市民對行人及騎單車的安全意識。活動包括為耆樂警訊會員舉辦的單車安全工作坊及參觀九龍灣車輛扣留及檢驗中心。

Kowloon East Region has continued to build rapport with local young people. To identify those at risk of drifting into crime, Operation CAPESTONE was mounted. This operation involves undertaking early intervention to prevent youth crime, as well as giving assistance to young people through co-operation with non-government organisations (NGOs). Another project aimed at young people was Project ANIMATE, launched to reach out to youth and instil in them a sense of self-worth through care for animals. Police Tactical Unit Kowloon East organised a variety of sports events with secondary schools, at which officers were able to share their work experience and help instil positive values in the students.

The mass intake of residents for two estates in the Anderson Road Development in Sau Mau Ping District is estimated to be fully completed in late 2017. This will see the area experience a population growth of around 48,000. Seven new beats will be created to cater for the future policing demands of the new community, and beat duties have been strategically enhanced to increase flexibility. In the light of the population surge in the area, Project ON TAT was launched in April 2016. This initiative involves the Region partnering with the Social Welfare Department and various NGOs to engage proactively with residents as they move into the estates. The aim is to tackle up front anticipated social problems that could subsequently develop into crime, especially domestic violence, thus helping to develop a safe and harmonious neighbourhood.

Elderly pedestrians are the most vulnerable group of road users, and they have remained a focal point of Police attention. Traffic Kowloon East has worked in tandem with the Transport Department, District Councils and the Hong Kong Road Safety Patrol to organise a series of education and publicity activities to raise public awareness of pedestrian and cycling safety. These activities included cycling workshops for Senior Police Call members, and a visit to the Vehicle Detention and Examination Centre in Kowloon Bay.



非華裔青年參與「動物友伴計劃」夜墟活動。  
Non-ethnic Chinese youngsters participating in a Project ANIMATE night market activity.

警員於啟德郵輪碼頭巡邏。  
Officers patrolling at Kai Tak Cruise Terminal.







「寶石計劃」學員於國慶煙花匯演當晚派發防罪宣傳單張，並在資訊站解答公眾查詢。  
Project GEMSTONE members assisted in distributing anti-crime leaflets and answering public enquiries during the National Day fireworks show.

西九龍總區交通部舉辦安全過路樂悠嘉年華暨單車安全活動開展禮，以宣揚道路安全和騎單車安全信息。

To disseminate safe cycling and road safety messages, Traffic Kowloon West staged the Carnival on Safe and Joyful Crossing.



## 西九龍總區

二零一六年，西九龍總區整體罪案率持續平穩，而主要罪行，如爆竊和科技罪案的跌幅尤為顯著。

總區於本年度繼續致力推動各社群參與，「警衛先鋒計劃」更擴展至酒店業。計劃旨在擴大及加強警隊的情報和溝通網絡，以便更有效地防止罪案發生。為減少街頭及搵快錢罪案，總區亦與鴨寮街及廟街等地區的販商訂立各項「販商約章」，取得區內攤檔和商舖店主的支持，攜手合作防止和打擊罪案。

總區亦繼續推行「寶石計劃」，提供平台予非華裔青少年，加深他們對警隊的認識，並且增強他們的中文能力，以達到公務員職位的中文水平入職要求。計劃在推動本地與非華裔社群的融合方面，取得令人非常滿意的成效。

## Kowloon West Region

In 2016, the overall crime rate in Kowloon West remained stable. Certain key crimes, such as burglary and technology crime, recorded significant decreases.

The Region's efforts to engage with all sectors of the community continued in 2016, with the extension of Project VanGUARD to the hotel industry. This initiative is aimed at extending and strengthening the Force's intelligence and communication networks to achieve better crime prevention. To reduce street-level and 'quick cash' crimes, the Region collaborated with the community through various Hawker Charters, which engaged with hawkers in locations such as Ap Liu Street and Temple Street and enlisted support from local stalls and shop owners for the purposes of crime control and prevention.

Meanwhile, Project GEMSTONE continued to operate, providing a valuable platform for NEC young people. This initiative aims at enhancing their knowledge of the Force as well as boosting their Chinese language skills, helping them meet the Chinese language requirement for joining the civil service. The project has yielded very satisfactory results in terms of promoting integration between local and NEC communities.



各項大型基建發展項目，如高速鐵路、西九文化區、港鐵沙田至中環線及新近竣工的觀塘線延線，均於本年為警方帶來交通管理方面的挑戰。總區人員努力不懈地確保所有道路使用者安全及維持交通暢順，並透過「少年警訊」和「耆樂警訊」會員的協助，定期向市民宣傳道路安全信息。

### 新界南總區

二零一六年，新界南總區繼續致力預防及偵查罪案，維護公眾秩序和安全。總區的罪案數字錄得明顯下跌，跌幅達15%，騙案、雜項盜竊及刑事毀壞案更分別錄得33.7%、21.3%及10.1%的跌幅。

總區推行「破風行動」，透過預防教育、執法及社區合作打擊青少年罪案。總區積極與非政府機構及區內學校合作，舉辦逾180項防罪活動，吸引了超過9 890名青少年參加。警方亦加強打擊青少年罪案的執法行動，共偵破45宗刑事案件及拘捕79名青少年罪犯。

Large-scale infrastructure development projects such as the Express Rail Link, the Kowloon West Cultural District, the MTR's Shatin to Central Link and the newly completed Kwun Tong Line Extension, all created challenges for traffic management during the year. The Region's officers worked tirelessly to ensure the safety of all road users and maintain smooth traffic flows. Assisted by members of the Junior Police Call and the Senior Police Call, the Region delivered regular road safety messages to the public.

### New Territories South Region

In 2016, New Territories South Region continued its efforts in preventing crime, detecting crime, and maintaining public order and safety. The Region recorded a significant decrease of 15 per cent in the number of reported crimes. In particular, deception, other miscellaneous thefts and criminal damage decreased by 33.7 per cent, 21.3 per cent and 10.1 per cent respectively.

The Region's Operation STORMBREAKER is tackling the issue of youth crime through a range of responses that include preventive education, law enforcement, and community co-operation initiatives. The Region worked with NGOs and schools to organise over 180 crime prevention activities, attracting the participation of more than 9,890 young people. The Police also stepped up law enforcement action aimed at youth crime, resulting in 45 crime cases being detected and 79 youth offenders being arrested.



機場警區人員致力確保旅客、貨物和飛機安全暢通，獲機場管理局頒發多個獎項。

Contributions made by Airport District officers to ensuring safe and efficient flow of passengers, cargo and aircraft were commended by the Airport Authority.





新界南總區推行「破風行動」，以打擊青少年罪案。  
New Territories South Region continued to run Operation STORMBREAKER to fight youth crime.

總區不遺餘力地推動非華裔社群參與，尤其是非華裔青年。葵青警區的「高峰計劃」為非華裔青年安排了一連串的才能拓展工作坊、體育及康樂活動、防罪運動及社區融入計劃，加深警務人員對非華裔人士需要的了解，亦擴闊了與非華裔社群的溝通渠道。

總區承諾於緊急情況下維護公眾安全。一月，荃灣警區聯同新界南總區交通部、警察機動部隊及新界北快速應變部隊，與政府飛行服務隊和消防處進行一項跨部門行動，在嚴寒天氣下的大帽山範圍拯救出超過120名被困人士。拯救行動歷時19小時，展示了警隊保護公眾安全的專業精神及服務承諾。

年內，機場警區展開「先知先覺保安計劃」，在機場社區內推廣「機場保安，你我有責」的概念，獲機場管理局頒發「合作團隊卓越獎」嘉許狀，以表揚人員對確保旅客、貨物和飛機安全及暢順流通所作出的貢獻。

The Region has been making especial efforts to engage with NEC communities, in particular NEC youth. Under its Project GO FRONT, Kwai Tsing District arranged a series of capacity building workshops, sports and recreational activities, crime prevention campaigns and social engagement programmes targeting NEC youth. The project also helped raise awareness among police officers of the needs of NECs, and open up robust communication channels.

The Region remains committed to maintaining public safety in emergency situations. In January, Tsuen Wan District, Traffic New Territories South, the Police Tactical Unit and the Quick Reaction Force New Territories North conducted an inter-departmental operation with the Government Flying Service and Fire Services Department to rescue over 120 people stranded on Tai Mo Shan in extremely cold weather conditions. The 19-hour rescue operation was an excellent demonstration of the professionalism and commitment of the Police in protecting the safety of members of the public.

The contributions made by officers of the Airport District to ensuring the safe and efficient flow of passengers, cargo and aircraft at the Hong Kong International Airport were specially commended by the Airport Authority. Following the promotion of the concept 'Security is Everybody's Business' across the Airport community under Project PRE-EMPT during the year, the Airport District was awarded the Airport Authority's Cross-Company Excellence Award – Certificate of Appreciation.



新界北機動部隊於社區活動中向市民展示裝備。  
PTU New Territories North officers introduce their equipment to members of the public at a community event.



人員實地視察參與「警衛同行計劃」屋苑的保安系統。  
Officers on a site visit to view the security system of a housing estate under Project LINKGUARD.

## 新界北總區

二零一六年，新界北總區的整體罪案數字下跌9.2%至12 415宗，為歷年新低。其中，電話騙案及裸聊勒索等主要罪案分別大幅下跌了64.9%及33.6%。

除了繼續加強與各現有持分者及伙伴的聯繫外，總區積極與其他新群組建立伙伴關係。為推動青少年、學校及非政府組織參與，各警區亦推出社群參與計劃。由元朗警區推出的「全接觸計劃」為區內學生、老師、家長及警務人員提供溝通平台，讓他們分享有關青少年發展和防止罪案的信息。大埔警區則透過與懲教署更生事務組合作，安排年輕更生人士到學校分享。另外，總區防止罪案辦公室亦與物業管理界別合作推出「警衛同行計劃」，以加強收集情報。

## New Territories North Region

In 2016, New Territories North Region saw the number of crimes drop by 9.2 per cent, reaching a record low of 12,415. Significant decreases were recorded in prevalent crimes such as telephone deception (-64.9 per cent) and naked-chat blackmail (-33.6 per cent).

The Region continued to strengthen ties with its existing stakeholders and partners, while also looking to build new partnerships with other sectors of the community. Various community engagement projects were launched by Police districts, each aimed at engaging more closely with young people, schools and NGOs. One of these, Project ENCOUNTER, provides a platform for communication between students, teachers, parents and police officers in Yuen Long District, sharing youth development initiatives and crime prevention messages. Tai Po District collaborated with the Rehabilitation Unit of the Correctional Services Department to arrange for rehabilitated young offenders to visit schools and share their personal stories with students. The Regional Crime Prevention Office partnered with the property management sector in launching Project LINKGUARD, aimed at enhancing the process of gathering intelligence.



因應大量非華裔人士聚居，元朗警區繼續推行「喜瑪拉雅計劃」，為有志投考警隊的非華裔青少年提供訓練，加強他們的語文能力、溝通技巧及自信心。有見非華裔人口急增，屯門警區亦推出「多元計劃」，推動非華裔社群參與及幫助他們融入社區。

總區亦繼續與內地執法部門合作，打擊偷渡及維護邊界保安。年內，總區與其他執法部門執行「初輝」及「冰刀」聯合行動，堵截匿藏貨車車底、試圖經邊境管制站偷渡的非法入境者。

除了預防罪案及爭取社群參與外，總區行動部亦著重提高前線人員的專業能力。總區推出「精警計劃」，提升前線人員戰術運用的技巧，及處理涉及情神紊亂或暴力人士案件的應變能力。

Yuen Long District has a large NEC community. It continued running Project HIMALAYA, which provides training to young NEC men and women with an interest in joining the Police, helping them enhance their language proficiency, boost their communication skills and improve their self-confidence. Noting an upsurge in the NEC community in the Tuen Mun area, Tuen Mun District launched Project DIVERSITY with a view to better engaging the NEC community there and helping them integrate smoothly into the local community.

The Region continued to collaborate closely with its Mainland counterparts to combat illegal immigration and guarantee the security of the boundary. Two joint departmental operations, Operation FRESHRAY and Operation ICESPLITTER, were conducted during the year targeting illegal immigrants trying to sneak into Hong Kong by hiding under trucks at boundary control points.

In addition to its crime prevention and engagement activities, the Region also devoted resources to enhancing the professionalism of frontline officers in its operation units. Project SMARTTROOP was launched to strengthen the tactical skills and overall preparedness of frontline officers in handling cases involving people who are mentally disordered or violent.

新界北總區交通部人員參與模擬嚴重交通意外演習。  
Traffic New Territories North officers participating in an exercise simulating a serious traffic accident.



新界北快速應變部隊人員於郊野公園截獲多名非法入境者。  
Illegal immigrants after their arrest in a country park by officers of the Quick Reaction Force New Territories North.









**人事及訓練**  
**Personnel and**  
**Training**



## 重視人才 關心社會

### People are Our Asset Community is Our Concern

警隊非常重視招募優質人才和培訓人員，務求令他們能稱職地執行警隊的策略方針。警隊一直關心社會，尤其關懷弱勢社群，更鼓勵人員在公餘時間參與活動履行社會責任。

The Force places great emphasis on staff development and the recruiting of high calibre candidates with an aim to ensuring that its staff are capable of carrying out the Force's strategic directions. The Force cares for the community, in particular the most needy. Force members are encouraged to participate in activities to promote social responsibility in their leisure time.



一千六百二十五名警隊人員參與香港特殊奧運執法人員火炬跑，籌得超過八十萬善款。  
A total of 1,625 Force runners participated in the Hong Kong Law Enforcement Torch Run for the Special Olympics and raised some \$800,000 for the event.

### 人力資源

警隊有全面的人力資源策略和穩健的管理機制，亦清楚了解一流的人力資源管理對於促進人員發揮最佳表現服務社群的重要性。警隊以平等機會原則，投放大量資源提升人員的才能，為初級督察及警員提供職業發展途徑。

### Human Resources

The Force is well aware of the importance of first-class human resources (HR) management in motivating its people to achieve outstanding results and do their best for the community, and has established a comprehensive human resources strategy along with robust human resources systems. The Force invests heavily in raising the level of staff competencies on an equal opportunity basis, and providing structured career paths for junior inspectors and constables.





衝鋒隊人員於教育及職業博覽向參觀人士介紹其工作及裝備。  
Emergency Unit officers introduce their work and equipment to a visitor at the Education and Careers Expo.



警察招募日吸引不少有志投考警隊人士出席。  
The Police Recruitment Day attracted a large turnout.

年內，警務處獲香港人力資源管理學會頒發「二零一五至一六年度卓越人力資源獎」年度大獎，以表揚警隊推行領先措施以達致人才管理策略目標。同時，警務處更贏得三個「企業類別」的獎項，分別為招募組的「卓越人才搜尋及配置獎」、人力策劃組的「卓越科技創新獎」及心理服務課的「卓越員工健康獎」。這次獲獎肯定了警隊的人力資源工作，亦對警隊作出重大鼓勵，進一步強化「人才為最珍貴資產」的信念。

在二零一六至一七財政年度，警隊透過多項目標導向招募活動與青年人接觸及進行招募，例如為大學生而設的「警隊學長計劃」和「輔警大學生計劃」，及為中學生而設的「警青承長計劃」。警隊亦舉辦招募講座和招募日，並於教育及職業博覽設置攤位。另外，警隊繼續為非華裔投考人士設轉介制度，及為青少年制服團體及「少年警訊」籌辦活動。警隊亦善用社交媒體平台，向年輕人發布招募信息。

為了吸引海外學生於畢業後返港加入警隊，警隊繼去年於網頁推出「海外考生資訊專頁」後，今年繼續積極與海外大學建立聯繫，以向合資格的海外學生發放招募資訊。

The Police Force was awarded the Grand Award of the Year by the Hong Kong Institute of Human Resource Management in this year's HR Excellence Awards 2015-16, in recognition of the Force's pioneering initiatives to achieve strategic goals on the HR front. The Force also won three other individual awards under different organisational categories; namely, Excellent Resourcing under the Recruitment Division, Excellent Technology Innovation under the Manpower Planning Division, and Excellent Employee Wellness under the Psychological Services Group. This kind of formal external recognition of our HR efforts is a great encouragement to the Force, further reinforcing our core philosophy that 'Our people are our greatest asset'.

During the financial year 2016-17, the Force used a number of target-oriented recruitment initiatives to engage with young people and recruit them as officers. These initiatives included the Police Mentorship Programme and the Auxiliary Undergraduate Scheme for undergraduates, and Project GROWTH for secondary students. The Force also ran recruitment seminars and recruitment days, and set up a booth at the Education and Careers Expo. Its referral system for non-ethnic Chinese applicants continued to operate well, as did its activities for youth uniformed groups and Junior Police Call. The Force also used different social media platforms to get recruitment messages out to young people.

Following the creation of an 'Overseas Corner' on the Police website last year to attract overseas students to join the Force upon their return to Hong Kong, the Police continued to build networks with overseas universities during the year, through which police recruitment messages can be disseminated to eligible students.



作為特區的其中一個主要僱主，警隊繼續深化與社會各界的伙伴關係，致力接觸有志投考警隊的人士。

二零一六年四月至十二月，警隊共取錄了101名見習督察及1,073名學警。

### 培養關懷文化

人事部在警隊內外推動健康及互相關懷的文化。二零一六年，警隊再次獲得香港社會服務聯會頒發「十年Plus同心展關懷」標誌，肯定警隊過去十一年就關懷社區、員工和環境所作出的貢獻。

年內，福利服務課成立「關愛鄰里義工服務計劃」，集合來自警察宿舍的一群親子義工，建立居民互助網，並透過義工服務鞏固親子關係、促進個人成長。

另外，福利服務課在二零一六年推出以健康(Health)、樂觀(Optimism)、堅毅(Perseverance)和熱忱(Enthusiasm)為主題的「希望(HOPE)計劃」。透過舉行大型講座，加深人員對可享有福利服務的了解及認識。各區警員導師亦透過訓練加強認識處理同事負面情緒的方法。

As one of the city's major employers, the Force has continued to strengthen its partnerships with many different sectors of the community as a way of reaching out to a diverse range of potential applicants for Police posts.

Between April and December 2016, 101 Probationary Inspectors and 1,073 Recruit Police Constables were enrolled.

### Nurturing a Caring Culture

The Personnel Wing is at the forefront of the promotion of a healthy and a caring culture both within and beyond the Force. In 2016, the Force once again received the 10 Years Plus Caring Organisation Logo from the Hong Kong Council of Social Service in recognition of its contributions to caring for the community, its employees, and the environment over the past 11 years.

In 2016, the Welfare Services Group implemented the Neighbourhood Volunteer Scheme, which brought together parent and child volunteers from Police Married Quarters to develop strong support networks among residents of the quarters, and to enhance parent-child relationships and promote the personal growth of residents by participation in the Volunteer Scheme.

Project H.O.P.E. (Health, Optimism, Perseverance and Enthusiasm) was launched in 2016. The project included the Force's largest ever talk on welfare, which aimed at enhancing officers' awareness and understanding of the welfare services available to them. Training materials relating to skills for handling colleagues suffering from stress or emotional issues were provided to District Tutor Police Constables.



福利服務課舉行講座，加深人員對其可享福利及處理負面情緒的方法。  
The Welfare Services Group held a talk on "Know Your Welfare, Support Your Colleagues", at which officers learned more about their welfare benefits and how to cope with negative emotions.





「關愛鄰里義工服務計劃」旨在加強警察宿舍居民互助及鞏固家庭關係。  
The Neighbourhood Volunteer Scheme was introduced to enhance parent-child relationships and strengthen neighbourhood support networks among residents in Police Quarters.



「體康嘉年華」鼓勵人員建立恆常運動習慣、關注個人的身心和財務健康。  
The Physical Fitness and Health Management Carnival was held to encourage Force members to take regular exercise, pay more attention to physical and psychological health and remain financially prudent.



心理服務課短片鼓勵人員調整情緒應付繁重工作，獲國際獎項「Questa Awards 2016」員工培訓組別銅獎。  
The Psychological Services Group's video to help officers deal with emotion won the Questar Awards 2016 Bronze Award (Staff Training).

為表達警隊對退休同事過往貢獻的謝意，人事部在一月舉辦了兩次午餐聚會，宴請超過700名來自兩個本地退休人員協會的會員。

As a token of the Force's appreciation of the past contributions of Police retirees, in January the Personnel Wing hosted two New Year's luncheon gatherings for a total of over 700 members from two local retirees' associations.

踏入推廣正向心理的第三年，心理服務課在二零一六年以「接納」為主題，通過一系列活動，鼓勵人員勇於面對負面情緒和挑戰，盡力而為之餘，亦能接受自己及環境的限制。

Now in its third year of promoting positive psychology among Force members, in 2016 the Psychological Services Group (PSG) adopted the theme 'Permission to be Human'. It ran a range of activities in which Force members were encouraged to accept their own limitations as human beings, and face negative emotions and challenges in life with courage.

心理服務課亦繼續在人員處理危急事件後，例如大型拯救行動、示威者的衝擊等，為他們提供心理支援。該課以T.A.K.E (T照顧你的身體、A自我肯定、K知己知彼、及E鍛練情緒韌力)訓練模式，協助人員在心理及生理上裝備自己，處理公眾活動。該訓練模式更獲香港人力資源管理學會頒發「二零一五至一六年度卓越員工健康獎」。

The PSG also continued to provide post critical incident psychological support to officers involved in critical incidents such as mass rescue operations and hostile confrontations by protestors. The T.A.K.E. model (Treat Your Body, Appreciate Your Role, Know Your People, and Endure Hard Feelings) continued to be used to equip officers with the necessary psychological knowledge and skills to handle public order events. This model received the Excellent Employee Wellness Award 2015-16 of the Hong Kong Institute of Human Resource Management's HR Excellence Awards.

職員關係課繼續與四個警隊職方協會緊密合作，反映職方對服務條件及福利方面的意見，包括前線人員所面對的困難，發揮着關鍵的作用。

The Staff Relations Group continued to work closely with the four Police staff associations. It played a pivotal role in reflecting their views on various issues relating to conditions of service and welfare, including the difficulties faced by frontline officers.





警察義工服務隊和警察樂隊探訪護老院，為長者演奏和製作氣球。

Members of the Police Volunteer Services Corps and Police Band visited an elderly home to play music and give balloon flowers and animals to the elderly residents.

### 伙伴合作 推動社會責任

警隊在四月聯同香港公益金為有特殊學習需要兒童舉辦了兩場慈善籌款音樂會。另外，警隊人員在公餘時間積極參加慈善活動，例如香港特殊奧運執法人員火炬跑和保良局慈善步行。

在社區工作方面，香港警察義工服務隊於年內再次獲社會福利署頒發「義務工作嘉許金獎」及「最高服務時數優異獎（公眾團體）」，以表揚31支義工服務隊伍的傑出貢獻。個人、小組和家庭義工組別獲頒發金獎185個、銀獎206個及銅獎325個。

年內，警隊在捐血活動中收集得1 291個血液單位，另有32位同事登記捐贈器官。警隊亦收集得122 390公斤的衣物、玩具、電腦及電器交予救世軍，義賣所得捐獻給有需要人士。

### 知識管理

二零一六年標誌着警隊推行知識管理第十五周年。警隊在培育知識分享文化方面的表現備受肯定，於年內獲一所國際獨立研究知識管理機構頒發「香港最受推崇知識型機構大獎」的至高獎項、「最佳知識分享文化獎」、「亞洲最受推崇知識型機構大獎」及「全球最受推崇知識型機構大獎（獨立營運單位）」。

### In Partnership for Social Responsibility

In April, the Force joined hands with the Community Chest of Hong Kong to run two charity concerts to raise funds for children with special educational needs. Members of the Force also participated in a series of charity events in their spare time, which included the Hong Kong Law Enforcement Torch Run for the Special Olympics, and the Po Leung Kuk Charity Walk.

With regard to community work, the Hong Kong Police Volunteer Services Corps once again received the Gold Award for Volunteer Service and the Merit of Highest Service Hours Award (Public Organisations) from the Social Welfare Department for the outstanding contributions of its 31 volunteer teams. Individual, group and family volunteers were presented with a total of 185 gold, 206 silver and 325 bronze awards in 2016.

In 2016, 1,291 units of blood were collected at blood donation activities, while 32 officers registered for organ donation. A total of 122,390 kg of clothing, toys, computers and electrical appliances were collected for the Salvation Army, with re-sale proceeds going to the needy.

### Knowledge Management

The year 2016 marked the 15th year of the Force's implementation of Knowledge Management (KM). In recognition of the Force's outstanding performance in cultivating a knowledge-sharing culture, it was awarded the 'Top Winner of the Hong Kong Most Admired Knowledge Enterprise (MAKE) Award', 'The Best in Knowledge Culture Award', the Asian MAKE Award, and the Global MAKE Award (Independent Operating Unit) by an independent international research organisation in KM.



警隊是今屆唯一獲得此項殊榮的警務機構，亦是中國唯一贏得獎項的組織。事實上，今年已是警隊繼二零一三年後第二次獲得「全球最受推崇知識型機構大獎（獨立營運單位）」。

香港警察學院（警察學院）作為策劃和推動警隊知識管理發展的政策單位，日後會繼續推展知識管理，積極落實「警隊知識管理策略計劃2016-2020」。

### 與外間培訓伙伴加強合作

警察學院持續與本地及海外培訓機構合作，以維持警隊的高度專業水平。

警察學院獲「Pearls in Policing」邀請，於三月主辦「國際行動學習小組」的第二次研討會，期間18名來自歐洲、北美洲、亞洲和澳洲的高級警官和六名項目管理成員共同探討「去激進化」課題。

為研究和發展「培訓科技」項目，警察學院繼續與本地科研機構合作，研究把「差分全球定位系統」及「機械人技術」等先進科技應用於警隊培訓及行動上的可行性。

The Force is the only police service in the world, and the sole organisation in China, to have won a prestigious MAKE award this year. This is in fact the second time since 2013 that the Force has been adjudged winner of the Global MAKE Award (Independent Operating Unit).

The policy unit responsible for steering and developing KM Force-wide is the Hong Kong Police College (HKPC). The College will continue its work of developing a KM culture throughout the Force in accordance with the KM Strategic Plan 2016-2020.

### Collaboration with External Training Partners

The HKPC regularly collaborates with local and overseas institutions to keep professional standards high.

In March, Pearls in Policing invited the HKPC to host the International Pearl Fishers Action Learning Group (IALG) Seminar Two, at which 18 senior police leaders and six programme management team members from Europe, North America, Asia and Australia discussed issues around the topic of 'De-radicalisation'.

The HKPC continued to collaborate with local research and development institutions on research and development activities for various Learning Technologies projects, such as the feasibility of adopting certain advanced technologies within the Force. Technologies explored for use in training and operations included the Differential Global Positioning System and various Robotic Technologies.



「國際行動學習小組」的參加者就一系列課題作深入研討。  
IALG participants held in-depth discussions on a range of topics.



### 「正向情緒及心理韌性」培訓課程

警隊一向致力加強警務人員心理質素及情緒管理方面的訓練，以助人員有效應對急速的轉變及新的挑戰。自二零一四年起，警察學院與香港中文大學合辦「正向情緒及心理韌性」培訓課程，相關訓練短片在國際知名的「Mercury Excellence Awards」二零一五至一六（教育及資訊影片組別）比賽中獲頒榮譽獎。警察學院將於二零一六至一七年度繼續推出「正向情緒及心理韌性」培訓課程。

### 與劍橋大學首度建立伙伴關係

警隊於十一月與劍橋大學犯罪學研究學院簽訂協議，合辦為期兩年的兼讀深造課程——「應用犯罪學與警務管理研究碩士課程」（又名「劍橋警務行政人員培訓課程」）。該課程的一半教學會在香港（警察學院香港仔校舍）進行，而另一半則會在英國劍橋進行。由二零一七年開始，獲挑選的警隊人員、本地其他執法機構或公共機構／政府部門人員，及亞太區的海外警務人員均可報讀該課程。這次前所未有的合作，反映警隊在發展人力資源上有長遠策略性的決心，亦讓警隊與現時以至將來的國際執法領袖建立聯繫及具影響力的國際網絡。通過與在警務管理及領導方面的國際頂尖學術機構建立伙伴關係，警察學院更能發展成為國際上卓越領先的警察培訓中心之一。

### Emotional Fitness Training

The Force remains committed to enhancing the training it provides to improve officers' psychological quality and help them regulate their emotions, thus enabling them to cope better with rapid changes and new challenges. Since 2014, the HKPC has been collaborating with the Chinese University of Hong Kong in running an Emotional Fitness Training Programme. The training videos relating to this programme landed the Honours Award under the Educational/ Informational Video category in the prestigious International Mercury Excellence Awards Competition 2015-16. Further Emotional Fitness Training is scheduled to be delivered by the HKPC in 2016-17.

### Partnership with the University of Cambridge

In November, the Force finalised an agreement with the Institute of Criminology at the University of Cambridge to introduce a new two-year part-time postgraduate course, the Master of Studies (M.St.) in Applied Criminology and Police Management, also known as the Cambridge Police Executive Programme. Half of the teaching will be conducted in Hong Kong (at the Aberdeen Campus of the HKPC), and the other half in the UK, at Cambridge. Commencing in 2017, the programme will admit selected members of the Force along with members of other local law enforcement agencies (LEAs) and public bodies/government departments, as well as overseas counterparts from the Asia Pacific region. This unprecedented collaboration reflects the Force's long-term strategic commitment to human resources development. It will enable the Force to connect with an influential network of present and future LEA leaders worldwide. In partnering with top academics in the world of police management and leadership, the programme will also help the HKPC to develop into one of the leading centres of excellence for police training and development in the international arena.



警隊與劍橋大學犯罪學研究學院簽訂協議，合辦「應用犯罪學與警務管理研究碩士課程」。  
The Force reached an agreement with the Institute of Criminology of the University of Cambridge on running a Master of Studies in Applied Criminology and Police Management course.





為應付環境轉變所帶來的挑戰，學員接受情境處理實習訓練及領導才能訓練。  
New recruits underwent scenario-based practical and leadership training to meet the challenges of a changing environment.



警察樂隊到訪各區中學進行音樂交流。  
The Police Band reached out to secondary schools through musical performances.

## 警隊認證課程努力獲表揚

警隊的基礎訓練和偵緝訓練課程分別於二零一四年及二零一六年成功通過香港資歷架構的專業資歷評審。為了表揚對資歷架構的支持和貢獻，警察學院於二零一六年十一月獲教育局頒授嘉許狀。

六月，警察學院亦代表警隊，與香港及澳洲著名大學達成協議，讓完成基礎訓練的人員獲得學分豁免或認可。

## 提升前線人員潛能

為提升前線人員的才能，讓他們能應付因環境不斷轉變所帶來的挑戰，警察學院持續檢討及優化基礎訓練課程的內容及方法。透過分配更多的培訓時間於有關情境處理的實習訓練及領導才能訓練，可增強學員的知識及技巧，與公眾接觸時更具信心。

## 社群參與

為讓人員更了解和明白社會的需求，警察學院亦積極安排社會上不同的社群參觀警察學院，以協助市民更了解警察學院提供的專業訓練。二零一六年十月，警察樂隊更推出一項全新的計劃，在不同的中學演奏音樂，與青年交流。

## Police Commended for Accreditation of Training Programmes

The HKPC has been successful in obtaining professional accreditation for recruit training and detective training under the Hong Kong Qualifications Framework (HKQF) in 2014 and 2016 respectively. In November 2016, the Education Bureau presented a Certificate of Commendation to the HKPC in recognition of its active support for and contributions to the HKQF. In June, the HKPC on behalf of the Force reached agreements with reputable universities in Hong Kong and Australia on the granting of credit exemption or advanced standing to officers who have completed their foundation training.

## Capacity Building for Frontline Officers

To strengthen the capabilities of frontline officers in ways that enable them to meet new challenges in a fast-changing environment, the HKPC has continued to review the content and methodology of its foundation training. By allocating more training hours to scenario-based practical and leadership training, new recruits are able to boost their knowledge and skills while enhancing their confidence in dealing with members of the public.

## Community Engagement

To enhance officers' understanding and appreciation of community needs and concerns, the HKPC arranged visits to the College by groups from different sectors of the community to help the public better understand the work of the HKPC in providing professional training to officers. The Police Band also plays a significant role in community outreach. In October 2016, the Police Band launched a new youth engagement programme with a series of musical performances at secondary schools.



# 監管處

# Management Services







# Partnership with Our Community Symposium 2016

30 November





## 專注創新、誠信、專業和精益求精 Fostering Innovation, Integrity, Professionalism and Continuous Improvement

資訊系統部運用資訊及通訊科技支援警隊的管理與運作，並持續加強警隊的資訊及通訊科技應用程式和基礎設施，以配合不斷轉變的需要及為市民提供更佳的服務。二零一六年，資訊及通訊科技優化措施包括擴大第三代指揮及控制通訊系統無線電覆蓋範圍，於一月涵蓋香港國際機場新的中場客運廊，並於十月擴展至港鐵觀塘綫延綫及十二月擴展至港鐵南港島綫。服務質素監察部則繼續在警隊推廣誠信、專業發展和創新文化。

The Information Systems Wing provides the Force with information and communications technology (ICT) in support of its management and operations. It makes continuous efforts to enhance the Force's ICT applications and infrastructure to keep pace with its evolving needs. This in turn is reinforcing the ability of the Force to deliver better services to the public. In 2016, for example, ICT enhancements included the extension of radio coverage for the Third Generation Command and Control Communications System to the new Hong Kong International Airport Midfield Concourse in January, and to the MTR's Kwun Tong Line Extension in October and South Island Line Extension in December. The Service Quality Wing continues to foster the values of integrity, professional development and innovation across the Force.



人員在二零一六年公務員事務局局長嘉許狀頒發典禮上獲嘉獎。

Force members commended at the Secretary for the Civil Service's Commendation Awards Presentation Ceremony 2016.





獨立監察警方處理投訴委員會委員定期到訪不同警區，與前線人員會面，以增進了解和溝通。  
To enhance mutual understanding and communication, Independent Police Complaints Council members visit frontline officers at different police formations regularly.



投訴警察課製作電子版的簡訊，讓人員了解最新的投訴趨勢、改善服務的重點及預防投訴的措施。  
CAPO issues e-Newsletters to keep officers up to date on complaint trends, areas for improvement and complaint prevention initiatives.

## 資訊系統部

二零一六年，資訊系統部分期推行案件管理及調查系統，為人員提供明確的工作流程，以便調查、偵辦和防止罪案。該系統日後會推出嶄新的電子報案中心服務，讓市民在網上提供罪案資料和舉報其他案件。

年內，警隊電郵（非保密）系統推出，讓員佐級警務人員透過辦公室或家居電腦及個人流動裝置查閱電郵。

虛擬工作站是精簡型桌面個人電腦（不設磁碟），由一個中央系統集中執行應用程式和貯存資料。西九龍總區已完成推行虛擬工作站計劃，檢討工作將在二零一七至一八年度進行，以確定在全警隊採用這項科技的可行性。

為加強警隊抵禦先進網絡攻擊和處理保安事故的能力，資訊系統部採用為處理「進階持續性滲透攻擊」和進行「安全性資訊與事件管理」而設的工具，以減低網絡保安風險和提供保安事故警告的即時紀錄分析。

嶄新的犯罪分布圖示系統已投入運作，以便進行時間與空間罪案分析。該系統可協助前線和特別組別人員透過案發地點製圖破解罪案問題，及利用熱點分析、罪案密度分析和鄰域分析找出罪案模式。

## Information Systems Wing

In 2016, the Information Systems Wing oversaw the phased implementation of the Case Management and Investigation System (CMIS), which provides officers with clear workflows for use in investigating, detecting and preventing crime cases. Eventually, CMIS will include a new e-Report Centre service, enabling members of the public to report crime information and other cases online.

Also during the year, the rolling out of the Hong Kong Police e-mail (unclassified) enabled Junior Police Officers to access their e-mail accounts via both office and home computers, and on their personal mobile devices.

Implementation of Virtual Workstations in Kowloon West Region was completed. Virtual Workstations are thin client desktop personal computers (diskless) which execute applications and store data in a centralised system. A review will be conducted in 2017-18 to ascertain the viability of applying this technology right across the Force.

To enhance the Force's capabilities for defending against advanced cyber attacks and for handling security incidents, the Information Systems Wing has adopted both Advanced Persistent Threats tools and Security Information and Event Management tools in its systems. These are helping reduce cyber security risks, as well as providing real-time log analysis of security alerts.

A new Crime Mapping System utilising Geographical Information System technology has been deployed to facilitate the spatial and temporal analysis of crime. This technology helps frontline and special units tackle crime problems more effectively by mapping crime locations and identifying crime patterns using 'hotspot' analysis, crime density analysis and proximity analysis.





「實踐價值觀工作坊」邁向二十載。  
The Living-the-Values Workshop series is approaching its 20th anniversary.

### 服務質素監察部

二零一六年，服務質素監察部的工作目標是繼續以全方位向警隊各級人員推廣誠信、專業精神、精益求精及積極創新的文化。

隨着《策略方針及策略行動計劃2016-2018》於二月公布，服務質素監察部已展開新一輪的策略規劃週期，當中包括全面審視外在和內在的環境，以了解事態趨勢，確立未來數年警隊在執行警務工作時可能面對的挑戰及機遇。

警隊審查程序於三月完成首個為期兩年的自我審查，並成為單位日常管理工作的部分。該審查程序根據一個國際認可的審查模式，因應警隊的獨特行動環境而改良制定。審查程序配合警隊的策略管理架構，定期對各單位的工作、表現及成效進行全面而有系統的檢討。推行至今，人員已透過該程序找出不少良好工作方法並予以廣泛使用，務求為市民提供更優質的服務。

為加強警務處與香港高等教育機構學者的相互理解及合作關係，警隊聯同香港大學犯罪學中心於十一月合辦研討會。研討會以「與社區同行」為題，吸引逾200人參與，主要為警隊指揮官及本地學者。大家在會上交流對於警政發展及挑戰的見解，並且藉此提升警隊與一眾學者的合作伙伴關係。

「實踐價值觀工作坊」將於二零一七年邁向二十載。警務處自一九九七年已經舉辦過八輪實踐價值觀工作坊，有效提高人員對警隊價值觀的認知，及協助人員落實價值觀。服務質素監察部現正籌備主題為「以公正、無私和體諒的態度

### Service Quality Wing

The focus of the Service Quality Wing in the year has remained on promoting integrity and professionalism and on facilitating continuous improvement and innovation in all facets and at all levels within the Force.

Following the publication of its 'Strategic Directions and Strategic Action Plan 2016-2018' in February, the Service Quality Wing began work on the new strategic planning process. This involves undertaking a comprehensive scan of the external and internal operating environments of the Force, with the aim of identifying emerging issues and predicting future trends that may impact policing in the next few years.

The Force Inspection Process, with its first two-year inspection period completed in March, has become an integral part of the overall management responsibilities of the formations. Based on an internationally recognised model adapted to the Force's unique operational environment, the process echoes the Force Strategic Management Framework and delivers a comprehensive and systematic review of a formation's activities, performance and results. To date, the process has yielded a number of good practices that have been shared across the Force, helping to ensure continuous improvement in the standards of service provided to the public.

In November, the Force and the Centre for Criminology at the University of Hong Kong co-hosted a symposium aimed at enhancing mutual understanding and strengthening collaboration between the Police and academic staff from Hong Kong's tertiary education institutions. Organised around the theme 'Partnership with our Community', the event attracted more than 200 participants, primarily commanders from the Force and local academics. The symposium was acknowledged as effective in leveraging collaboration with a broad range of academics, and providing an opportunity for the exchange of views on new developments and challenges in policing.

The Living-the-Values (LTV) Workshop series will celebrate its 20th anniversary in 2017. The Force has rolled out a total of eight 'waves' of LTV workshops since 1997, which have been effective in enhancing officers' awareness of the values of the Force and helping them put these values into practice. The Service Quality Wing is now organising



去處事和對人」的第九輪工作坊，該課程將於二零一七年推出。

## 投訴及內部調查科

投訴及內部調查科由投訴警察課及內部調查課組成。

在法定的兩層處理投訴警察機制下，投訴警察課處理市民就警隊成員提出的所有投訴，並全力配合獨立監察警方處理投訴委員會（監警會）履行《監警會條例》訂明的各項職能。

投訴警察課按二零一五年許下的承諾，完成所有源自非法佔領行動所衍生的投訴警務人員的調查工作，其後繼續以專業務實和不偏不倚的方式處理所有源自二零一六年農曆新年旺角暴亂的投訴。該課已成立一支特別調查隊專責處理所有與該暴亂相關的投訴。

雖然警隊面對各種挑戰，該課樂見投訴數字在過去數年持續下降，反映各警區投放於預防投訴工作及提升人員的個人及專業質素的成效。

the LTV Workshops Wave IX under the theme of 'Fairness, Impartiality and Compassion in all our Dealings', which will be rolled out in 2017.

## Complaints and Internal Investigations Branch

The Complaints and Internal Investigations Branch comprises the Complaints Against Police Office (CAPO) and the Internal Investigations Office (IIO).

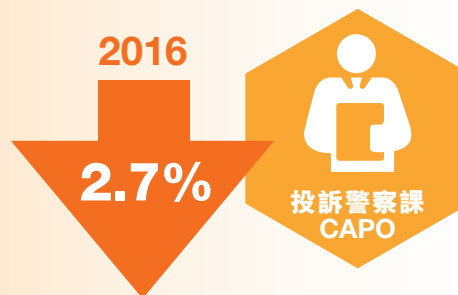
Under the statutory two-tier Police complaints system, CAPO handles all complaints lodged by the public against Force members, and renders full support to the Independent Police Complaints Council (IPCC) in the performance of its functions under the IPCC Ordinance.

Having completed all its investigations into complaints against the Police stemming from the illegal 'occupy movement' as pledged in 2015, CAPO continued to handle all the complaints stemming from the Mong Kok Riot during the 2016 Lunar New Year with professionalism and impartiality. A special investigation team was established to handle all complaints related to the Mong Kok Riot.

Despite the challenges encountered by the Force, it is pleasing to note a downward trend in complaints over recent years. The result reflects the achievement of the complaint prevention initiatives taken by all the police formations, together with enhancements to both the personal and professional qualities of Force members.

於二零一六年，投訴警察課接獲 1 504 宗須匯報投訴，較去年減少 2.7%。

In 2016, CAPO received 1,504 reportable complaints, representing a decrease of 2.7 per cent as compared to 2015.



為維持公眾對警隊的信心，投訴警察課在過去一年，透過製作電子版的預防投訴簡訊及推行外訪計劃，致力提升前線警務人員的專業水平及調整市民對警隊服務的期望。每季出版的簡訊包含最新的投訴趨勢，改善服務的重點及投訴警察課推出最新的預防投訴措施。外訪計劃旨在加強與各單位前線人員溝通，建立一支以服務為本的警隊。

內部調查課則繼續按照《警隊誠信管理策略》，鼓勵人員秉持正直及誠實的警隊價值觀。

To maintain public respect for the Force, over the past year CAPO has worked to enhance the professionalism of frontline officers and manage public expectations of Police services by publishing an educational e-Newsletter and running an Outreach Programme. The e-Newsletter, issued on a quarterly basis, kept frontline officers up to date on topics such as complaint trends, areas for improvement, and new CAPO initiatives. The outreach programme consolidated communication with all frontline units to strive for a service-oriented Force.

The IIO continued its task of inspiring officers to live up to the Force's values of integrity and honesty in accordance with the 'Force Strategy for Integrity Management'.



The background features a city skyline with various skyscrapers and buildings, overlaid with a white grid pattern. The entire image has a warm, golden-yellow color scheme.

# 財務、政務及策劃

# Finance, Administration and Planning







## 提升服務質素和效率 Enhancing Efficiency and Service Excellence

在二零一六年，財務部繼續執行謹慎的財務資源管理政策，並下放財務管理權力給掌管預算的人員。政務部致力提高各種支援服務的效率和成本效益，並持續促進文職職系中的員工關係。策劃及發展部繼續致力發展和推行各項工程，以完善警隊設施和向市民提供更優質的服務。

In 2016, the Finance Wing continued exercising its responsibility of prudently managing the Force's financial resources, and placing financial authority in the hands of budget holders. The Administration Wing worked on increasing the efficiency and cost-effectiveness of a number of its supporting services. At the same time, it continued its efforts towards developing and maintaining good staff relations at the civilian grade level. The Planning and Development Branch continued to provide support for the development and implementation of capital works projects undertaken to enhance Police facilities and services to the community.



位於友翔道的新油麻地分區警署於二零一六年投入服務。  
The new Yau Ma Tei Divisional Police Station in Yau Cheung Road was commissioned in 2016.



## 財務部

截至二零一七年三月三十一日的財政年度內，警隊總開支預計為173億元，約佔政府年度總預算的4.1%。其中薪金及津貼約佔143億元，餘款則用於部門開支及非經營帳項。而各類罰款及其他收費預計帶來約6.48億元的收入。

## Finance Wing

The total expenditure of the Force for the financial year ending 31 March 2017 has been estimated at \$17.3 billion, equivalent to approximately 4.1 per cent of the Government's total budget for the year. Of this figure, salaries and allowances account for about \$14.3 billion, with the rest being contributed by departmental expenses and capital items. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$648 million in revenue.

二零一六至二零一七財政年度警隊預算開支  
Estimated expenditure of the Force for  
financial year 2016-17



## 政務部

警隊文職人員的編制約4 600人，負責行政、秘書及技術支援等工作，協助警隊運作。在二零一六年，政務部繼續推行多項措施以精簡行政程序、善用資源和提升效率，包括靈活調配文職人員擔任新職務、推行退休後服務合約計劃和公務員最後延長服務，及為各文職職系制定有效率和可持續的接任安排。

## Administration Wing

The Force has a civilian establishment of around 4,600 staff, who provide administrative, secretarial and technical support services for Police operations. In 2016, the Administration Wing continued to work on ways of streamlining its administrative procedures, optimising its deployment of resources and enhancing its overall efficiency. Among such measures were the redeployment of civilian staff as new responsibilities arose, the implementation of the Post-retirement Contract Scheme and Final Extension of Service of Civil Servants, and the formulation of efficient and sustainable succession plans for various civilian grades.



副處長(管理)周國良與文職人員會面，加強溝通。  
Deputy Commissioner (Management)  
Chau Kwok-leung meeting with civilian  
staff to enhance communication.



新油麻地分區警署已於五月正式投入服務。  
The new Yau Ma Tei Divisional Police Station was commissioned in May.



報案室的設計可進一步保障報案人士的私隱。  
The partitioned report room provides extra privacy for users.

## 策劃及發展部

位於友翔道的新油麻地分區警署於五月正式投入服務。新大樓提供現代化的行動設施和新一代報案室，並採用多項節能裝置和再生能源技術。

荃灣裁判法院及死因裁判法庭分別於二零一六年十二月及二零一七年一月遷往位於通州街的新西九龍法院大樓。另外，荃灣警署的新一代報案室於八月啟用，加強保安和提升市民報案時的私隱度。

警隊已改建部分堅偉樓和舊石硤尾警署，提供空間容納二零一七年第一季投入服務的兩個行動部應變部隊，以加強警隊處理公眾活動和警政行動的能力。

## Planning and Development Branch

The new Yau Ma Tei Divisional Police Station in Yau Cheung Road was commissioned in May. The new building, with modern operational facilities and a New Generation Report Room, incorporates energy-saving features and renewable energy technology.

The Tsuen Wan Magistrates' Court and the Coroners' Courts were relocated to the new West Kowloon Law Courts Building in Tung Chau Street in December 2016 and January 2017 respectively.

A New Generation Report Room in Tsuen Wan Police Station was commissioned in August, offering enhanced security and providing greater privacy for citizens making reports.

Caine House and the ex-Shek Kip Mei Police Station were revamped to house two new Police Tactical Unit companies which were set up in the first quarter of 2017. The revamp has enhanced the Force's ability to handle public order events and policing operations.



位於啟德協調道的東九龍總區總部及行動基地暨牛頭角分區警署項目，於五月獲立法會財務委員會通過撥款，建築工程於二零一六年七月展開，預計於二零一九年年底完成。新建的大樓將把東九龍總區轄下的各單位集合其中，使警隊能更有效地應付將來東九龍人口增加所帶來的挑戰。

位於粉嶺的芬園已婚警察宿舍將會重建，以紓緩已婚警察員佐級職員宿舍嚴重短缺的情況。新宿舍將於二零二零年提供 1 184 個單位予員佐級人員。

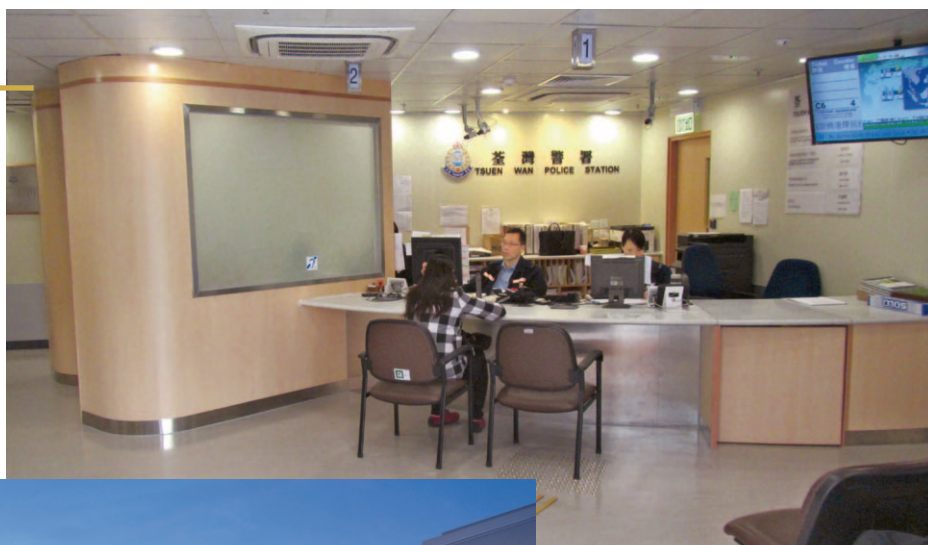
設於新過境管制站的警察設施工程，包括在廣深港高速鐵路西九龍總站、港珠澳大橋及蓮塘／香園圍項目工程，均在進行中。

In May, the new Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station in Concorde Road, Kai Tak, was approved by the Legislative Council Finance Committee. Work commenced in July 2016 and will be completed by the end of 2019. By co-locating various Kowloon East Regional units at the new integrated complex, the Force will be able to more efficiently address future challenges that may arise from the increasing population in Kowloon East Region.

To alleviate the substantial shortfall of married quarters for Junior Police Officers, the existing Fan Garden Police Married Quarters in Fanling will be redeveloped to provide 1,184 new units for Junior Police Officers by 2020.

Developments for new Police facilities at various new boundary crossings are in progress. These include sites at the West Kowloon Terminus of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link, the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge, and Liantang-Heung Yuen Wai.

荃灣警署的新一代報案室於八月啟用。  
The New Generation Report Room in Tsuen Wan Police Station was commissioned in August.



東九龍總區總部及行動基地暨牛頭角分區警署項目預計於二零一九年年底完成。  
Work on the new Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station will be completed by the end of 2019.









# 環保報告

# Environmental Report



## 邁向更清新的環境 Towards a Cleaner Environment

我們的目標是通過教育及宣傳提高警隊人員的環保意識，並鼓勵他們為保護環境出一分力。我們與相關機構合作，推廣環保管理措施，包括遵行《清新空氣約章》、相關的環保法例及實務守則。

Our mission is to enhance the environmental awareness of Force members through education and publicity initiatives, and encourage them to help preserve the environment. We collaborate with various organisations to promote good environmental management practices, which include being compliant with the Clean Air Charter and all relevant green legislation and codes of practice.



新油麻地分區警署有多處綠化空間。  
The new Yau Ma Tei Divisional Police Station includes several designated green areas.

### 環保管理

警隊鼓勵人員抱持對環境負責的態度，在工作時有效地使用資源、減少消耗和防止污染。警隊設立的环境管理督導委員會負責監督警隊內各項節約能源和環保管理措施的推行。

### Green Management

The Force encourages its members to adopt an environmentally responsible attitude towards the efficient use of resources, waste minimisation and pollution prevention in the course of their work. Its Steering Committee on Green Management monitors the implementation of various energy saving and environmental management initiatives within the Force.



## 二零一六年的環保表現

### 節約能源

#### 能源審核

年內，機電工程署為警隊轄下40棟警隊樓宇進行能源審核，找出能源管理機會。

#### 照明裝置

警隊已廣泛使用節能燈泡及光管。辦公室和公用地方非必要的照明已經拆除，而樓梯、公用走廊及升降機大堂亦安裝了附有使用感應器的低瓦數光管。警隊已盡量減少在警察樓宇所設的泛光燈數目和縮短現有泛光燈的開啟時間，以減少用電量。警隊又將部分泛光燈燈泡更換為發光二極管(LED)燈泡，以提升能源效益。

#### 節省用電措施

警隊實施多項措施，以減少能源耗用量，當中包括把辦公室地方分隔成不同的電力控制區、在有足夠日光時把開放式設計辦公室的照明燈關掉、辦公時間內不使用的電器以節能模式運作、採用可編程序的時間掣以便在辦公時間後關掉辦公室電器、安裝時間掣以控制公用地方的空調供應、在冬季關掉額外的製冷機、以節能的變凍量控制系統代替舊款窗口式空調機、縮短升降機的運作時間，及降低氣體鍋爐的水溫。警隊又引入太陽能熱水系統和節能熱水爐，以改善能源效益。

環保管理措施亦推行至警隊各餐廳。警察總部膳食銷售處的照明和空調供應區域已重新劃分，在沒有顧客使用的地方和休息時段，照明和空調會暫停運作。新界南總區警官餐廳的空調和照明區域經重新劃分後，同樣可各自獨立運作，以節省能源。警隊亦鼓勵其他警署的餐廳營辦商在非繁忙時間關掉照明和空調設備。



警察體育遊樂會安裝了多盞發光二極管燈。  
LED lights have been installed in the Police Sports and Recreation Club.

## Environmental Performance in 2016

### Energy Conservation

#### Energy Audit

In 2016, the Electrical and Mechanical Services Department conducted energy audits on 40 Force premises, and identified energy management opportunities specific to these premises.

#### Lighting Installation

Energy-efficient light bulbs are widely used in Force premises. Unnecessary lighting in offices and common areas has been removed while low wattage tubes with occupancy sensors have been installed in staircases, common corridors and lift lobbies. Efforts are made to reduce the number as well as the operating hours of active floodlights in Force premises. LED bulbs are helping improve the energy efficiency of compound floodlights.

#### Electricity Saving Measures

Measures to reduce energy consumption have included dividing office areas into separate electricity control zones, turning off lights in open plan offices with sufficient daylight, operating electrical equipment in energy-saving mode when not in use during office hours, using programmable timer switches to switch off electrical appliances after office hours, installing timers to control the supply of air-conditioning in common areas, turning off additional chillers during winter, replacing old window-type air-conditioners with energy-efficient variable refrigerant volume systems, shortening the operation hours of lifts, and reducing the water temperature of gas boilers. Solar water heating systems and energy-efficient water heaters have also been introduced to improve energy efficiency.

Green management principles have also been applied to Police canteens. The lighting and air-conditioning supply zones of Police Headquarters catering outlets have been reprogrammed, and supplies suspended in unoccupied areas and during break times. Similarly, in the New Territories South Regional Headquarters Officers' Mess, air conditioners and lightings have been re-zoned so that they could be operated independently and more efficiently. Canteen operators at other police stations have also been encouraged to switch off lighting and air-conditioning during non-peak hours.



## 員工環保意識

環保管理的概念已納入各警察訓練課程和活動內。警隊定期在簡報會、會議和訓練日向人員簡介環保管理事宜。此外，警隊委任「環保大使／環保糾察」，以開展新的環保措施，加強各人員的環保意識。警隊亦鼓勵人員參與環保活動，例如元朗警區園藝小組的員工便參與有機耕種和將廚餘轉化為肥料。

## 回收物資循環再用

警隊已實行回收廢紙、鋁罐、膠樽、玻璃樽、碳粉盒、廢置食用油、熒光燈和充電電池的計劃。

## 惜食

警隊於二零一五年十月簽署《惜食約章》。為減少產生廚餘，警隊實施多項措施，包括要求警署的餐廳營辦商提供不同分量的選擇，及鼓勵員工購買適當分量的食物和帶走剩餘的食物。

## 在新警察建築物的環保措施

建於西九龍的新油麻地分區警署採用了多項環保措施，例如運用創新的設計增加大樓空氣流通，及裝設淡水水冷式製冷機、冷水循環系統、太陽能熱水系統及二氧化碳感應器的自動監控通風系統等節能裝置。

新裝修的警察設施，例如位於堅偉樓的警察機動部隊新辦事處和前石硤尾警署，均採用了節能裝置，包括T8節能光管連電子式鎮流器和照明控制系統，及可編程序的開關以控制空調系統。

## Environmental Awareness among Staff

Green management concepts have been incorporated in Police training programmes and activities. Force members are regularly reminded of green management issues during briefings, meetings and training days. Green Ambassadors / Green Wardens have been appointed to develop new green initiatives and raise staff awareness. Force members are encouraged to participate in green activities; for example, staff members of the Yuen Long Police District "Gardening Team" engaged in organic farming and turned food leftovers into fertiliser.

## Recycling Programmes

Recycling programmes have been introduced for waste paper, cans, plastic bottles, glass bottles, cartridges, waste cooking oil, fluorescent lamps and rechargeable batteries.

## Food Wise

The Force signed the Food Wise Charter in October 2015. Measures which have been introduced to reduce food waste included requesting canteen operators to provide food portioning options and encouraging staff members to order the right amount of food and take away leftovers.

## Initiatives in New Police Buildings

Green initiatives incorporated in the new Yau Ma Tei Divisional Police Station in West Kowloon included an innovative design to increase air circulation of the building and the use of energy-saving systems such as freshwater-cooled chillers, a cold-water circulation system, a solar-powered hot water system and an automatic demand-controlled ventilation system with carbon dioxide sensors.

Newly refurbished police facilities, such as the new Police Tactical Unit accommodation in Caine House and the former Shek Kip Mei Police Station, have also adopted energy efficient features, including T8 fluorescent tubes with electronic ballast and lighting-control, and programmable on/off controls for air-conditioning systems.

元朗警區人員參與有機耕種活動。  
Officers of Yuen Long Police District engaged in organic farming.







油麻地分區警署天台裝設太陽能電池板，用作加熱水溫。  
Solar panels have been installed on the roof of the Yau Ma Tei Divisional Police Station for water heating.



中區警署內設有綠化空間。  
A green space at the Central Police Station.

## 參與有關機構的活動

警隊繼續與救世軍合辦「舊衣回收運動」和參加世界自然基金會舉辦的「地球一小時 2016」熄燈活動。警隊又與香港生產力促進局合作，在警隊多個策略地點安裝電動車充電器。

## 室內空氣質素

警隊參與室內空氣質素檢定計劃，委託認可的室內空氣質素檢定證書簽發機構，為樓面面積逾一萬平方米、設有機械通風及空調系統的辦公地方，定期進行室內空氣質素檢查。現時大約有 20 棟警察樓宇已被揀選接受定期室內空氣質素檢查。

## 未來工作

警隊會繼續在日常工作遵守三用原則：「物盡其用、廢物利用、循環再用」，並會密切監察現時各項節約能源措施的成效。為支持政府的環保政策和應對氣候轉變的措施，警隊會繼續研究各種方法，進一步促進環保管理。

## Engagement with Stakeholders

The Force continued to jointly organise the Used Clothing Collection Campaign with the Salvation Army, and also participated in the Lights Off Event - Earth Hour 2016 organised by the World Wide Fund for Nature. In conjunction with the Hong Kong Productivity Council, electric vehicle chargers have been installed at strategic locations in Force premises.

## Indoor Air Quality

The Force participates in the Indoor Air Quality (IAQ) Certification Scheme and engages an accredited body to carry out regular IAQ inspections of offices with floor areas exceeding 10,000 square metres served by mechanical ventilation and air conditioning systems. About 20 Force premises have been identified to undergo IAQ inspections on a regular basis.

## The Way Forward

The Force will continue to follow the 3-R principles – Reduce, Re-use, Recycle – across its daily operations, and will monitor closely the effectiveness of its current energy saving measures. To support the Government's environmental protection policies and the initiatives to combat climate change, the Force will explore ways to further expand and promote its green management principles.





# 警務處架構 Organisation







香港警隊高層架構一覽表

Commissioner of Police, Senior Directorate and  
Commandant of Hong Kong Auxiliary Police Force



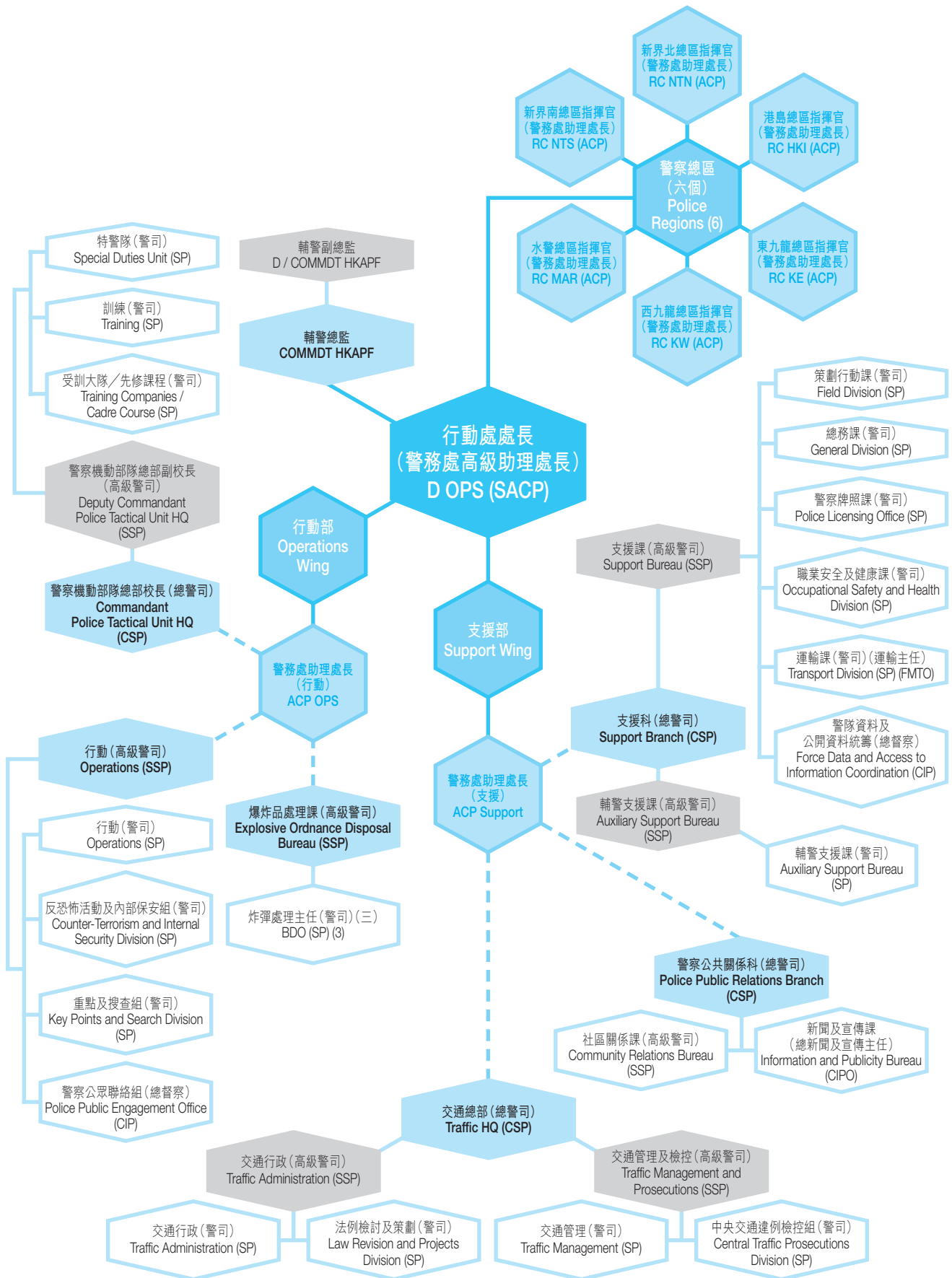


## Key to Organisation Chapter and Appendices

<b>ACP</b>	Assistant Commissioner of Police
<b>ADAS</b>	Assistant Director, Accounting Services
<b>AFWO</b>	Assistant Force Welfare Officer
<b>AO</b>	Administrative Officer
<b>AUX</b>	Auxiliary
<b>BDO</b>	Bomb Disposal Officer
<b>CEO</b>	Chief Executive Officer
<b>CIPO</b>	Chief Information and Publicity Officer
<b>CIP</b>	Chief Inspector of Police
<b>CMSO</b>	Chief Management Services Officer
<b>COMMDT HKAPF</b>	Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
<b>CP</b>	Commissioner of Police
<b>CPCO</b>	Chief Police Communications Officer
<b>CPTR</b>	Chief Police Translator
<b>CSM</b>	Chief Systems Manager
<b>CSO</b>	Chief Supplies Officer
<b>CSP</b>	Chief Superintendent of Police
<b>CTE</b>	Chief Telecommunications Engineer
<b>D/COMMDT HKAPF</b>	Deputy Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
<b>DC</b>	District Commander
<b>DCP MAN</b>	Deputy Commissioner of Police (Management)
<b>DCP OPS</b>	Deputy Commissioner of Police (Operations)
<b>D C&amp;S</b>	Director of Crime and Security
<b>DFAP</b>	Director of Finance, Administration and Planning
<b>DMS</b>	Director of Management Services
<b>D OPS</b>	Director of Operations
<b>DPT</b>	Director of Personnel and Training
<b>DRC</b>	Deputy Regional Commander
<b>EO</b>	Executive Officer
<b>FMTO</b>	Force Motor Transport Officer
<b>HKI</b>	Hong Kong Island
<b>HQ</b>	Headquarters
<b>KE</b>	Kowloon East
<b>KW</b>	Kowloon West
<b>MAR</b>	Marine
<b>NTN</b>	New Territories North
<b>NTS</b>	New Territories South
<b>RC</b>	Regional Commander
<b>SACP</b>	Senior Assistant Commissioner of Police
<b>SCLINPSY</b>	Senior Clinical Psychologist
<b>SEO</b>	Senior Executive Officer
<b>SFTO</b>	Senior Force Training Officer
<b>SFWO</b>	Senior Force Welfare Officer
<b>SGT</b>	Sergeant
<b>SIP</b>	Senior Inspector of Police
<b>SOLO</b>	Senior Official Languages Officer
<b>SP</b>	Superintendent of Police
<b>SPEO</b>	Senior Principal Executive Officer
<b>SSGT</b>	Station Sergeant
<b>SSM</b>	Senior Systems Manager
<b>SSP</b>	Senior Superintendent of Police
<b>STA</b>	Senior Treasury Accountant
<b>STC</b>	Senior Technical Consultant
<b>STE</b>	Senior Telecommunications Engineer
<b>TA</b>	Treasury Accountant
<b>UB</b>	Uniform Branch



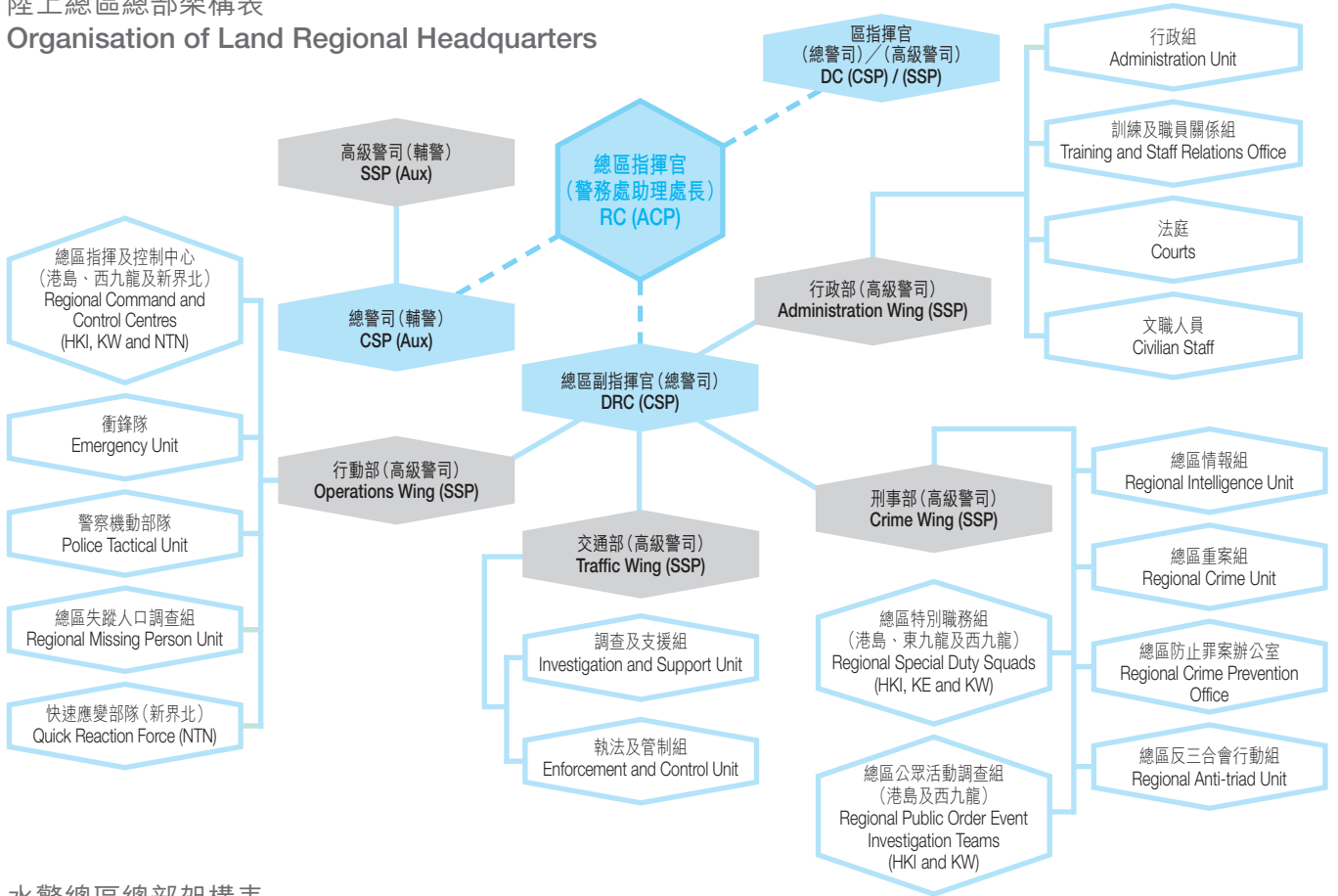
甲部門 (行動處) 架構表  
Organisation of "A" Department (Operations)





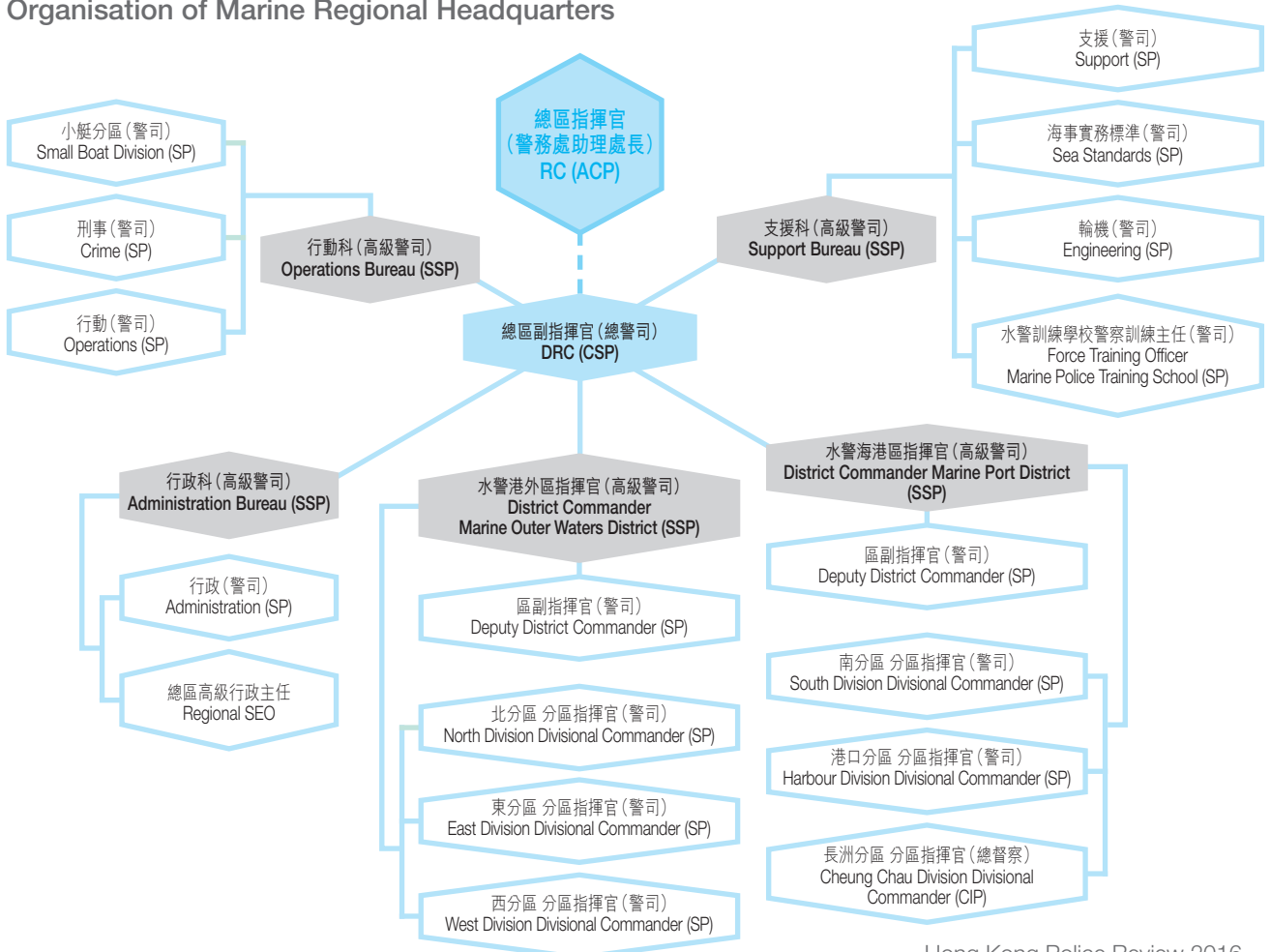
陸上總區總部架構表

Organisation of Land Regional Headquarters



水警總區總部架構表

Organisation of Marine Regional Headquarters





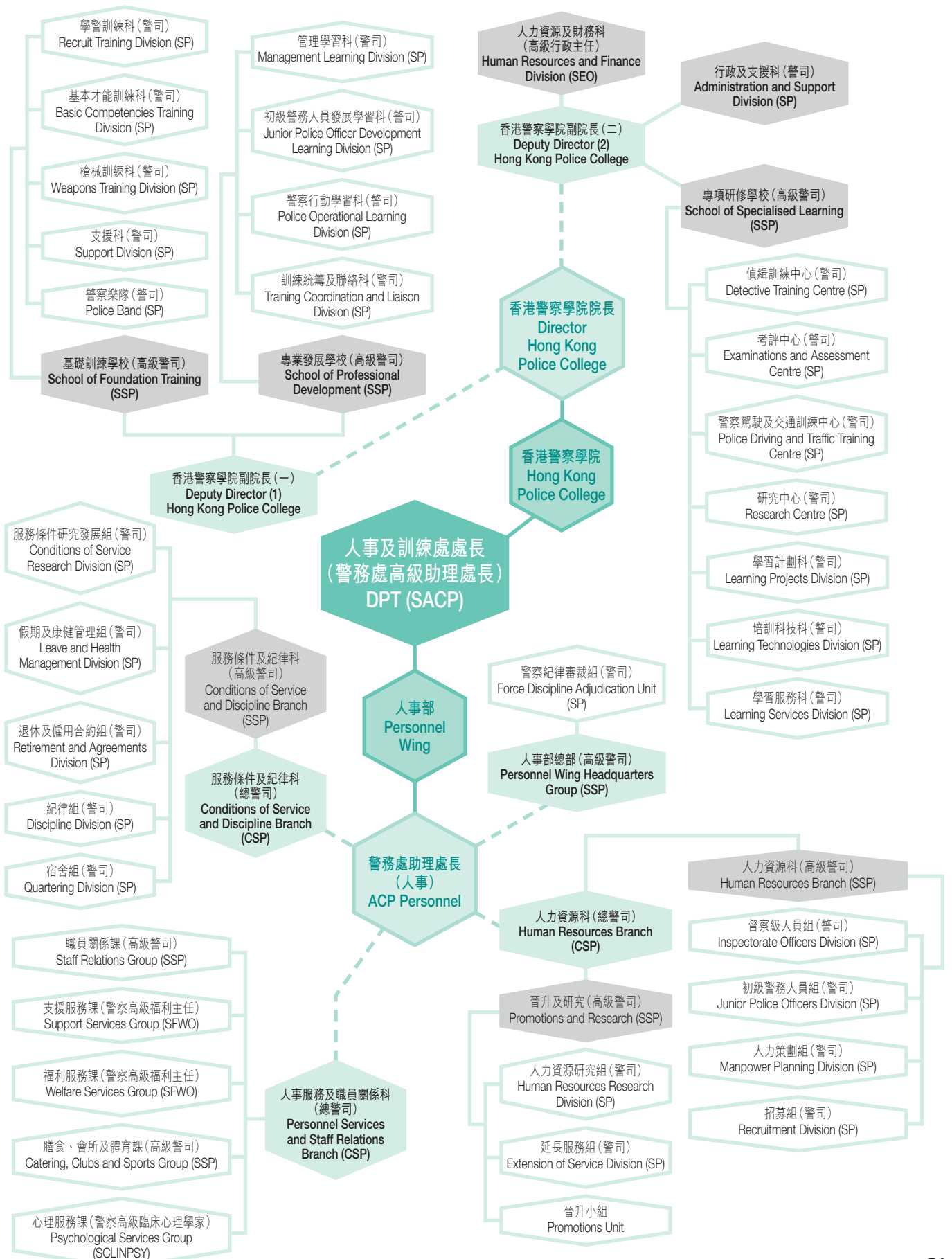
乙部門 (刑事及保安處) 架構表  
 Organisation of "B" Department (Crime and Security)





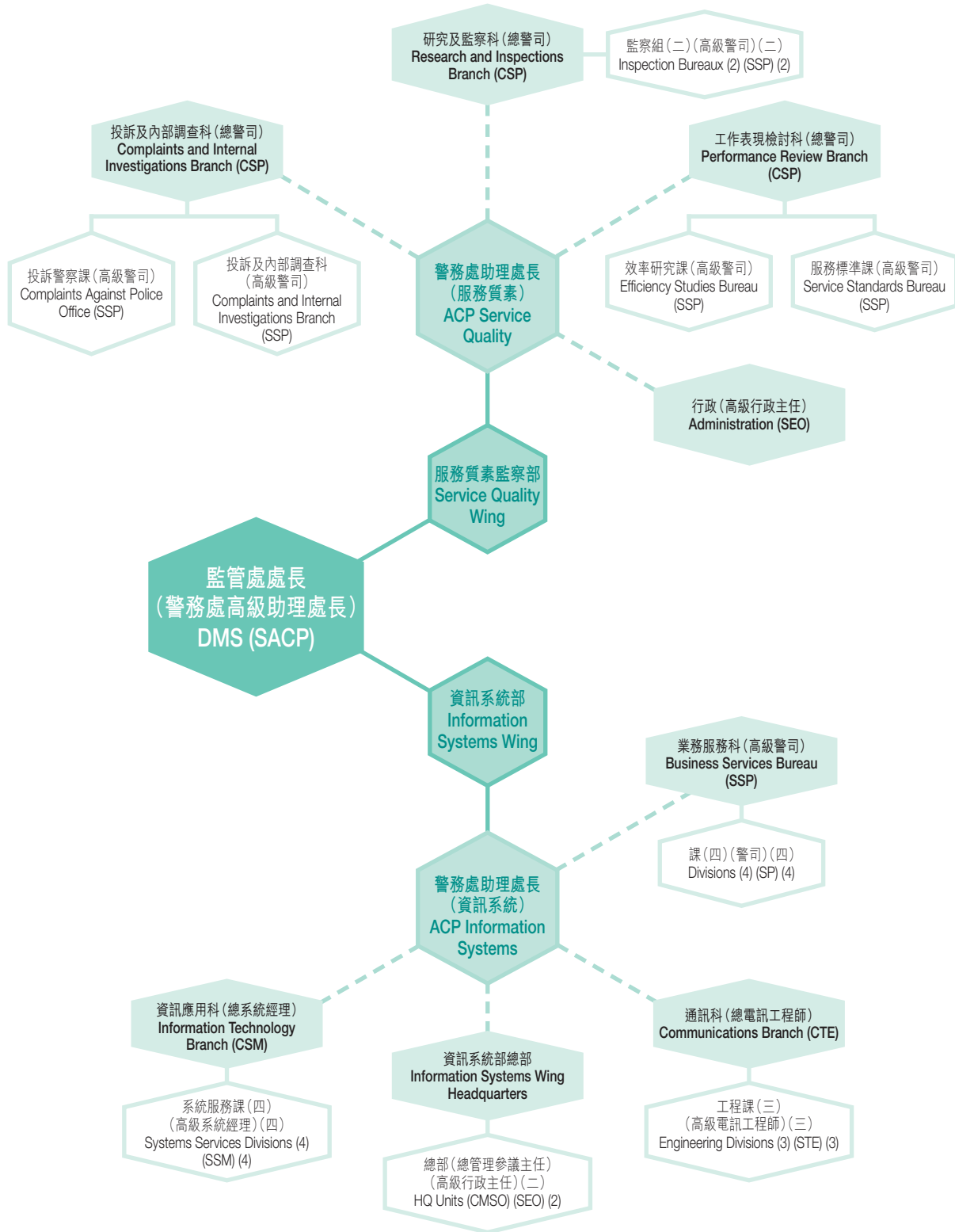
## 丙部門(人事及訓練處)架構表

### Organisation of "C" Department (Personnel and Training)





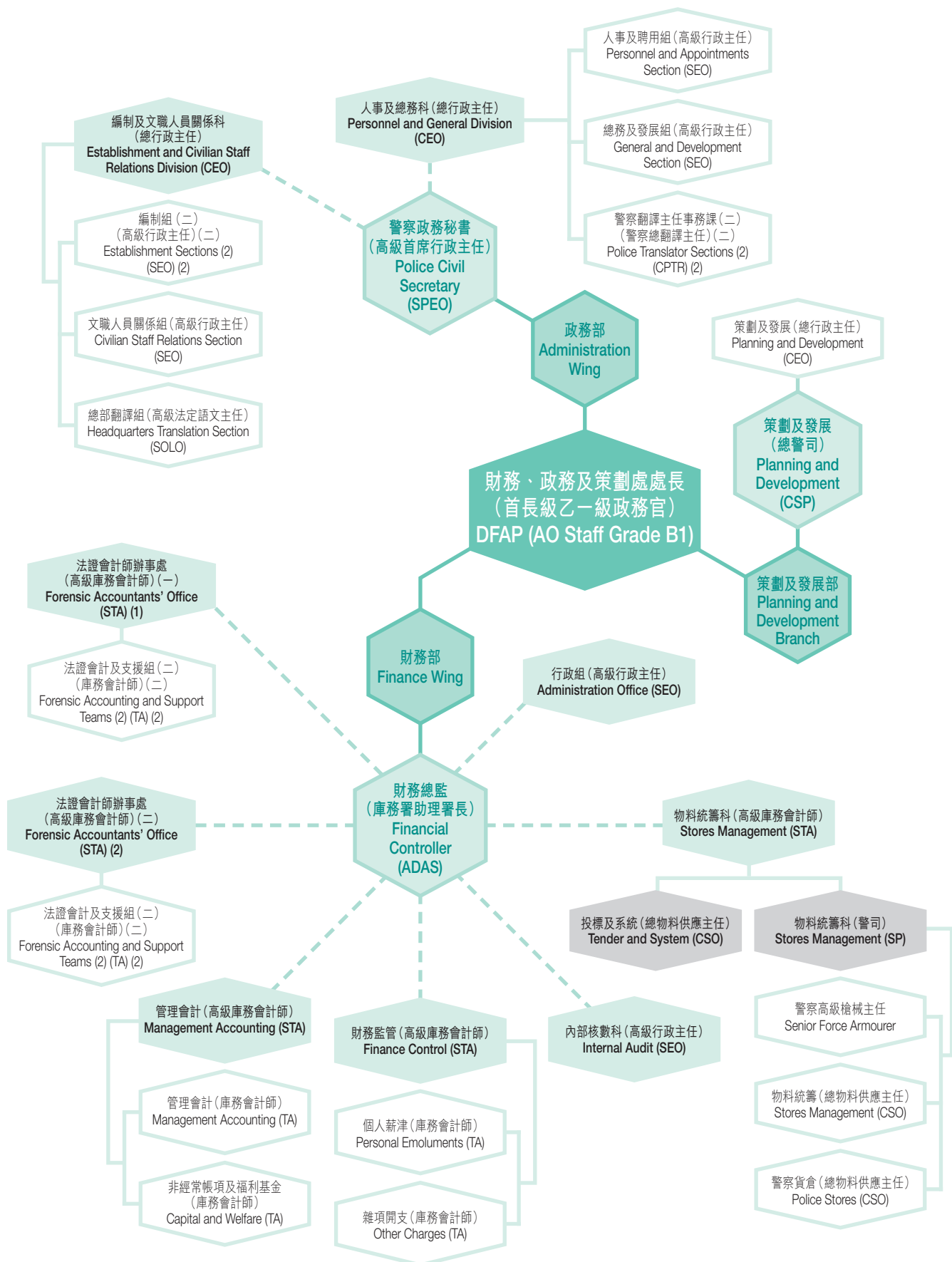
丁部門 (監管處) 架構表  
 Organisation of "D" Department (Management Services)





# 戊部門 (財務、政務及策劃處) 架構表

## Organisation of "E" Department (Finance, Administration and Planning)





# 附錄 Appendices

1.	編制人數與實際人數(截至二零一六年十二月三十一日).....	85
	Establishment and Strength (as at 31.12.2016)	
2.	二零一六年授勳與嘉獎.....	85
	Honours and Awards 2016	
3.	二零一六年授勳與嘉獎名單.....	86
	Honours and Awards 2016 – List of Recipients	
4.	二零一六年警務處處長嘉獎名單.....	87
	Commissioner's Commendations in 2016 – List of Recipients	
5.	二零一六年香港警隊獲頒獎項.....	88
	Awards Received by the Force in 2016	
6.	香港警務處員額分布表(截至二零一六年十二月三十一日).....	90
	Hong Kong Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2016)	
7.	香港輔助警察隊員額分布表(截至二零一六年十二月三十一日).....	92
	Hong Kong Auxiliary Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2016)	
8.	二零一五年及二零一六年各總區舉報罪案數字.....	93
	Crimes Reported by Region, 2015 and 2016	
9.	二零零七年至二零一六年罪案表.....	95
	Crime Charts 2007-2016	
10.	二零一五年及二零一六年報案與破案數字及破案率.....	97
	Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2015 and 2016	
11.	二零一六年按年齡組別及性別統計的被捕人數.....	99
	Persons Arrested by Age Group and Sex, 2016	
12.	二零一五年及二零一六年交通意外及傷亡統計數字.....	101
	Traffic Accidents and Casualties, 2015 and 2016	
13.	二零一五年及二零一六年涉及司機的交通意外成因.....	102
	Driver Contributory Factors in Accidents, 2015 and 2016	
14.	二零一五年及二零一六年交通違例檢控統計數字.....	102
	Traffic Prosecutions, 2015 and 2016	
15.	二零一六年投訴警務人員個案(截至二零一六年十二月三十一日).....	103
	Complaints against Police Officers, 2016 (as at 31.12.2016)	



## 1. 編制人數與實際人數 (截至二零一六年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12.2016)

		編制 Establishment	實際人數 Strength
<b>香港警務處 Hong Kong Police Force</b>			
憲委級人員	Gazetted Officer	435	448 <sup>#</sup>
督察級人員	Inspectorate	2,496	2,336
初級警務人員	Junior Police Officer	26,443	26,237
合計	<b>Total</b>	<b>29,374</b>	<b>29,021</b>
文職人員	<b>Civilian Staff</b>	<b>4,577</b>	<b>4,196</b>
<b>香港輔助警察隊 Hong Kong Auxiliary Police Force</b>			
憲委級人員	Gazetted Officer	36	26
督察級人員	Inspectorate	214	142
初級警務人員	Junior Police Officer	4,250	3,149
合計	<b>Total</b>	<b>4,500</b>	<b>3,317</b>

<sup>#</sup> 包括退休前休假的13名人員。  
Including 13 officers on pre-retirement leave.

## 2. 二零一六年授勳與嘉獎 Honours and Awards 2016

獎項 Award	警司級及以上人員 Superintendent and above	督察級人員 Inspectorate	初級警務人員 Junior Police Officer	文職人員 Civilian Staff	合計 Total
香港警察卓越獎章 Police Distinguished Service Medals (PDSM)	4	-	-	-	4
香港警察榮譽獎章 Police Meritorious Service Medals (PMSM)	12	5	5	-	22
行政長官社區服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Community Service (C.E.C.)	1	-	-	-	1
行政長官公共服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Government Service (C.E.G.)	10	-	-	-	10



### 3. 二零一六年授勳與嘉獎名單 Honours and Awards 2016 – List of Recipients

獎項 Award	獲獎人員 Recipient	職級 Rank	
香港警察卓越獎章 Police Distinguished Service Medals (PDSM)	劉業成先生	Mr LAU Yip-shing	Senior Assistant Commissioner of Police
	姚仰龍先生	Mr Yiu Yeung-lung	Comandant of Hong Kong Auxiliary Police Force (Retired)
	林文榮先生	Mr LAM Man-wing	Assistant Commissioner of Police
	蔡偉思先生	Mr CHOY Wise	Chief Superintendent of Police (Retired)
香港警察榮譽獎章 Police Meritorious Service Medals (PMSM)	劉保祿先生	Mr LAU Paul	Assistant Commissioner of Police (Retired)
	周楚基先生	Mr CHAU Cho-kei	Chief Superintendent of Police (Retired)
	蕭澤頤先生	Mr SIU Chak-ye	Chief Superintendent of Police
	吳淑芬女士	Ms NG Suk-fun	Chief Superintendent of Police
	鍾仕邦先生	Mr CHUNG Sze-pong	Chief Superintendent of Police
	史勿輝先生	Mr Barry SMITH	Chief Superintendent of Police
	梁世九先生	Mr LEUNG Sai-kau	Senior Superintendent of Police (Retired)
	陳楚娟女士	Ms CHAN Cho-kuen	Senior Superintendent of Police (Retired)
	葉智強先生	Mr IP Chi-keung	Senior Superintendent of Police
	梁瑋珊女士	Ms LEUNG Wai-shan	Senior Superintendent of Police
	陳永亮先生	Mr CHAN Wing-leung	Superintendent of Police
	李善昌先生	Mr LI Joseph	Superintendent of Police (Retired)
	馬繼強先生	Mr MA Kai-keung	Chief Inspector of Police (Retired)
	盧永賢先生	Mr Guy LOWN	Chief Inspector of Police
	施錦祥先生	Mr SZE Kam-cheung	Chief Inspector of Police (Retired)
	陳天祥先生	Mr CHAN Tin-cheung	Senior Inspector of Police (Retired)
	黃炳雄先生	Mr WONG Ping-hung	Senior Inspector of Police
	李德安先生	Mr LI Tak-on	Station Sergeant
	關展倫先生	Mr KWAN Chin-lun	Station Sergeant
	楊家強先生	Mr YEUNG Ka-keung	Station Sergeant (Retired)
周效良先生	Mr CHOW Hau-leung	Station Sergeant	
曾國威先生	Mr TSANG Kwok-wai	Sergeant (Retired)	
行政長官社區服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Community Service (C.E.C.)	邵豐祺先生	Mr Simon SOUTHGATE	Superintendent of Police
行政長官公共服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Government Service (C.E.G.)	羅夢熊先生	Mr LO Mung-hung	Senior Assistant Commissioner of Police (Retired)
	張德強先生	Mr CHEUNG Tak-keung	Assistant Commissioner of Police (Retired)
	麥國兆先生	Mr Duncan MCCOSH	Assistant Commissioner of Police
	余達松先生	Mr YU Tat-chung	Assistant Commissioner of Police
	林曉彤女士	Ms LAM Hiu-tong	Assistant Commissioner of Police
	歐陽照剛先生	Mr AU YEUNG Chiu-kong	Chief Superintendent of Police
	郭蔭庸先生	Mr KWOK Yam-yung	Chief Superintendent of Police
	陶輝先生	Mr Rupert DOVER	Chief Superintendent of Police
	莊定賢先生	Mr David JORDAN	Senior Superintendent of Police
	江學禮先生	Mr KONG Hok-lai, Kelvin	Senior Superintendent of Police



#### 4. 二零一六年警務處處長嘉獎名單

##### Commissioner's Commendations in 2016 – List of Recipients

職級 Rank	獲獎人員 Recipient
警司 Superintendent of Police	鍾雄業先生 Mr CHUNG Hung-yip, Courtney 梁寶根先生 Mr LEUNG Bo-kun, James 吳國章先生 Mr NG Kwok-cheung
總督察 Chief Inspector	戚銘任先生 Mr CHIK Ming-yam 徐淑儀女士 Ms TSUI Suk-ye, Windy 王信誠先生 Mr WONG Shun-shing
高級督察 Senior Inspector	梁立先生 Mr LEUNG Lap 李泰康先生 Mr LEE Tai-hung 胡妙儀女士 Ms WU Miu-ye
警署警長 Station Sergeant	何耀祥先生 Mr HO Yiu-cheung 洪佩思女士 Ms HUNG Pui-sze 黎國湧先生 Mr LAI Kwok-yung 李志強先生 Mr LEE Chi-keung 曾濠先生 Mr TSANG Ho, James
警長 Sergeant	陳維德先生 Mr CHAN Wai-tak 陳偉明先生 Mr CHAN Wai-ming 李兆華先生 Mr LEE Siu-wah 吳榮基先生 Mr NG Wing-kee, Tony
警員 Police Constable	陳家琦先生 Mr CHAN Kar-kei 鍾文浩先生 Mr CHUNG Man-ho, Mike 何奕衡先生 Mr HO Yik-hang 許旭濤先生 Mr HUI Samuel 林顯豪先生 Mr LAM Hin-ho 陸可立先生 Mr LUK Ho-lap 莫小東先生 Mr MOK Siu-tung 黃慶威先生 Mr WONG Hing-wai 王志邦先生 Mr WONG Chi-pong 楊載豪先生 Mr YEUNG Choi-ho

**5. 二零一六年香港警隊獲頒獎項**  
**Awards Received by the Force in 2016**

	獎項 Award(s)	獲獎單位 Recipient(s)
14.02.2016	二零一五至一六年度 Mercury Excellence Awards (教育及資訊影片組別) 榮譽獎 2015-16 Mercury Excellence Awards (Educational/ Informational Video Category) Honours Award	香港警察學院 Hong Kong Police College
20.02.2016	二零一六年保良局慈善步行 2016 Po Leung Kuk Charity Walk 1. 籌款金獎(港幣五萬元或以上) Fund-raising Gold Award (\$50,000 or more) 2. 隊伍最高籌款獎 Highest Donation Award (Team) 3. 隊伍最高參與人數獎 Highest Number of Participants Award (Team)	香港警務處 Hong Kong Police Force
01.03.2016	「十年 Plus 同心展關懷」標誌 10 Years Plus Caring Organisation Logo	香港警務處 Hong Kong Police Force
18.03.2016	策略規劃協會「Richard Goodman Strategic Planning Award 2016」榮譽嘉許獎項 Honorable Recognition in 2016 Richard Goodman Strategic Planning Award of the Association for Strategic Planning	服務質素監察部 Service Quality Wing
01.04.2016	僱員再培訓局「人才企業」嘉許 Manpower Developer Status of the Employee Retraining Board	香港警務處 Hong Kong Police Force
07.04.2016	二零一五至一六年度機場安全嘉許計劃優良安全建議獎 Good Safety Suggestion Award of 2015-16 Airport Safety Recognition Scheme	機場警區 Airport District
10.05.2016	香港社會服務聯會「傑出伙伴合作計劃獎」 Outstanding Partnership Project Award of the Hong Kong Council of Social Service	九龍城警區 Kowloon City District
31.05.2016	香港公益金二零一五至一六年度商業及僱員募捐計劃銅獎 Bronze Award of The Community Chest Corporate & Employee Contribution Programme 2015-16	香港警務處 Hong Kong Police Force
31.05.2016	2016 Questar Awards 1. 非牟利機構組織類別銅獎 Bronze Award for Non-Profit Organisations – Association 2. 企業員工培訓類別銅獎 Bronze Award for Corporations – Staff Training	香港警察學院 Hong Kong Police College 心理服務課 Psychological Services Group
02.06.2016	二零一六年香港國際機場優質顧客服務計劃 Hong Kong International Airport Customer Service Excellence Programme Award 2016 1. 合作團隊卓越獎嘉許狀 Cross-company Excellence Award – Certificate of Appreciation 2. 企業團隊卓越獎嘉許狀 Corporate Excellence Award – Certificate of Appreciation	機場警區 Airport District



	獎項 Award(s)	獲獎單位 Recipient(s)
09.07.2016	二零一五年社團義務工作經驗分享會 「二零一五年度機構 10 000 小時義工服務獎」 2015 Volunteering in Community Organisation Sharing Session Award for 10,000 hours of Volunteer Service 2015	警察義工服務隊 Police Volunteer Services Corps
20.09.2016	二零一五至一六年度香港人力資源管理學會卓越人力資源獎 Hong Kong Institute of Human Resource Management HR Excellence Awards 2015-16 1. 卓越人才搜尋及配置獎(企業類別) Excellent Resourcing Award (Organisational Category) 2. 卓越科技創新獎(企業類別) Excellent Technology Innovation Award (Organisational Category) 3. 卓越員工健康獎(企業類別) Excellent Employee Wellness Award (Organisational Category) 4. 年度大獎 Grand Award of the Year	香港警務處 Hong Kong Police Force
11.11.2016	歐洲優質管理基準協會“Committed to Excellence”雙星評鑑 Double Star “Committed to Excellence” Accreditation of the European Foundation for Quality Management	香港警務處 Hong Kong Police Force
03.12.2016	二零一五年最高服務時數獎(公眾團體)優異獎 Merit of Highest Service Hour Award 2015 (Public Organisations)	警察義工服務隊 Police Volunteer Services Corps
08-12.2016	最受推崇知識型機構大獎 Most Admired Knowledge Enterprise (MAKE) Awards 1. 二零一六年香港最受推崇知識型機構大獎 (年度大獎之至高獎項得主) 2016 Hong Kong MAKE Award (Top Winner) 2. 二零一六年香港最受推崇知識型機構大獎 (最佳知識分享文化獎) 2016 Hong Kong MAKE Award (Winner of The Best in Knowledge Culture Award) 3. 二零一六年亞洲最受推崇知識型機構大獎 2016 Asian MAKE Award 4. 二零一六年全球最受推崇知識型機構大獎(獨立營運單位) 2016 Global MAKE Award (Independent Operating Unit)	香港警務處 Hong Kong Police Force

**6. 香港警務處員額分布表 (截至二零一六年十二月三十一日)**  
**Hong Kong Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2016)**

	警務處 處長	警務處 副處長	警務處 高級 助理 處長	警務處 助理 處長	總警司	高級 警司	警司	總督察	高級 督察 督察	警署 警長	警長	警員	紀律人員 合計	文職人員 合計	紀律及文職 人員合計
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
<b>警察總部 Police Headquarters</b>	1	2	4	8	21	47	138	265	858	326	1,467	3,102	6,239	2,098	8,337
<b>港島總區 Hong Kong Island Region</b>															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	11	2	7	157	187	39	226
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	4	-	41	-	49	90	139
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	6	42	206	261	3	264
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	4	1	2	31	38	10	48
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	9	17	12	32	132	205	6	211
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	22	10	65	257	360	42	402
中區 Central District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	20	39	91	519	681	71	752
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	13	2	16	76	111	0	111
東區 Eastern District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	21	36	88	458	615	68	683
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	4	19	94	133	0	133
灣仔區 Wan Chai District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	22	32	76	394	534	88	622
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	3	19	96	136	0	136
西區 Western District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	21	33	89	436	591	64	655
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	2	18	79	115	0	115
<b>港島總區合計 Hong Kong Island Region Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>26</b>	<b>56</b>	<b>198</b>	<b>182</b>	<b>605</b>	<b>2,935</b>	<b>4,016</b>	<b>481</b>	<b>4,497</b>
<b>東九龍總區 Kowloon East Region</b>															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	3	3	5	8	1	6	133	161	37	198
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	205	257	5	262
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	70	78	18	96
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	13	10	25	119	177	7	184
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	19	8	47	192	272	39	311
觀塘區 Kwun Tong District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	2	1	3	7	22	36	88	496	655	65	720
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	17	5	25	132	183	0	183
鐵路區 Railway District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	10	20	70	288	392	392	22	414
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	76	111	0	111
秀茂坪區 Sau Mau Ping District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	15	28	71	374	500	57	557
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	76	111	0	111
黃大仙區 Wong Tai Sin District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	23	31	78	514	656	69	725
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	12	4	19	95	133	0	133
<b>東九龍總區合計 Kowloon East Region Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>20</b>	<b>46</b>	<b>158</b>	<b>153</b>	<b>489</b>	<b>2,694</b>	<b>3,575</b>	<b>319</b>	<b>3,894</b>
<b>西九龍總區 Kowloon West Region</b>															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	3	12	1	7	175	204	52	256
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	134	210
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	6	58	254	326	5	331
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	10	19	16	39	153	240	6	246
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	25	8	64	264	367	34	401
九龍城區 Kowloon City District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	22	35	93	509	671	85	756
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	4	18	95	133	0	133
旺角區 Mong Kok District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	19	23	76	377	505	78	583
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	17	6	23	133	183	3	186
深水埗區 Sham Shui Po District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	22	30	98	534	696	79	775
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	16	4	24	118	166	0	166
油尖區 Yau Tsim District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	25	34	104	573	748	99	847
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	18	7	25	140	194	0	194
<b>西九龍總區合計 Kowloon West Region Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>26</b>	<b>56</b>	<b>221</b>	<b>174</b>	<b>693</b>	<b>3,325</b>	<b>4,509</b>	<b>575</b>	<b>5,084</b>



警務處處長	警務處副處長	警務處高級助理處長	警務處助理處長	總警司	高級警司	警司	總督察	高級督察	警署警長	警長	警員	紀律人員合計	文職人員合計	紀律及文職人員合計
CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total

#### 新界北總區 New Territories North Region

總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	5	12	4	31	256	314	56	370
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	138	214
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	41	206	259	6	265
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	45	53	9	62
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	13	11	25	113	171	4	175
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	22	11	75	246	360	39	399
邊境區 Border District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	5	8	24	36	143	739	957	101	1,058
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	6	1	8	30	46	0	46
大埔區 Tai Po District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	23	30	89	438	592	64	656
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	18	2	25	123	172	0	172
屯門區 Tuen Mun District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	17	31	69	416	545	61	606
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	14	4	22	111	155	0	155
元朗區 Yuen Long District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	9	27	36	116	601	794	81	875
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	19	5	29	137	194	0	194
<b>新界北總區合計 New Territories North Region Total</b>		-	-	-	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>28</b>	<b>56</b>	<b>210</b>	<b>178</b>	<b>3,461</b>	<b>4,688</b>	<b>559</b>	<b>5,247</b>

#### 新界南總區 New Territories South Region

總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	8	1	7	142	168	43	211
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	208	260	5	265
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	69	77	10	87
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	14	12	25	109	169	4	173
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	22	14	85	254	381	42	423
機場區 Airport District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	16	19	63	310	412	41	453
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	4	1	5	18	29	0	29
葵青區 Kwai Tsing District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	6	19	32	81	475	618	68	686
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	83	118	1	119
大嶼山區 Lantau District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	4	11	9	48	200	274	30	304
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	-	8	34	46	0	46
沙田區 Sha Tin District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	4	9	24	44	93	532	708	72	780
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	14	4	19	108	149	0	149
荃灣區 Tsuen Wan District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	2	6	15	29	70	385	509	57	566
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	14	3	18	79	118	1	119
<b>新界南總區合計 New Territories South Region Total</b>		-	-	-	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>21</b>	<b>52</b>	<b>183</b>	<b>178</b>	<b>582</b>	<b>4,036</b>	<b>374</b>	<b>4,410</b>

#### 水警總區 Marine Region

總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	3	7	14	31	35	77	245	414	66	480	
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	-	1	2	5	5	10	41	64	4	68	
港外區 Outer Waters District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	4	6	46	70	205	812	1,144	64	1,208	
海港區 Port District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	3	6	27	32	127	475	671	37	708	
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	12	18	0	18	
<b>水警總區合計 Marine Region Total</b>		-	-	-	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>15</b>	<b>28</b>	<b>109</b>	<b>143</b>	<b>424</b>	<b>1,585</b>	<b>2,311</b>	<b>171</b>	<b>2,482</b>

<b>總計 Grand Total</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>14</b>	<b>46</b>	<b>94</b>	<b>274</b>	<b>559</b>	<b>1,937</b>	<b>1,334</b>	<b>5,001</b>	<b>20,108</b>	<b>29,374</b>	<b>4,577</b>	<b>33,951</b>
-----------------------	----------	----------	----------	-----------	-----------	-----------	------------	------------	--------------	--------------	--------------	---------------	---------------	--------------	---------------

7. 香港輔助警察隊員額分布表 (截至二零一六年十二月三十一日)

Hong Kong Auxiliary Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2016)

		輔警總監 COMMDT HKAPF	輔警副總監 D / COMMDT HKAPF	總警司 (輔警) CSP (Aux)	高級警司 (輔警) SSP (Aux)	警司 (輔警) SP (Aux)	總督察 (輔警) CIP (Aux)	高級督察 (輔警) 督察(輔警) SIP (Aux) / IP (Aux)	警署警長 (輔警) SSGT (Aux)	警長 (輔警) SGT (Aux)	警員 (輔警) PC (Aux)	紀律人員 合計 Disciplined Staff Total
<b>香港輔助警察隊總部 Hong Kong Auxiliary Police Headquarters</b>												
總部	Headquarters	1	1	-	4	1	-	-	-	-	-	7
學警	Recruits	-	-	-	-	-	-	-	-	-	150	150
樂隊	Band	-	-	-	-	-	-	1	1	6	30	38
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>180</b>	<b>195</b>
<b>港島總區(輔警) Hong Kong Island Region (Aux)</b>												
總部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
西區	Western District	-	-	-	-	1	2	8	7	35	194	247
中區	Central District	-	-	-	-	1	2	9	7	40	195	254
灣仔區	Wan Chai District	-	-	-	-	1	1	8	7	35	194	246
東區	Eastern District	-	-	-	-	1	3	8	6	34	194	246
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>33</b>	<b>27</b>	<b>144</b>	<b>777</b>	<b>995</b>
<b>東九龍總區(輔警) Kowloon East Region (Aux)</b>												
總部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
黃大仙區	Wong Tai Sin District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
秀茂坪區	Sau Mau Ping District	-	-	-	-	1	2	8	8	22	149	190
觀塘區	Kwun Tong District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>24</b>	<b>24</b>	<b>68</b>	<b>447</b>	<b>574</b>
<b>西九龍總區(輔警) Kowloon West Region (Aux)</b>												
總部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
旺角區	Mong Kok District	-	-	-	-	1	1	8	7	25	153	195
深水埗區	Sham Shui Po District	-	-	-	-	1	3	8	7	24	152	195
九龍城區	Kowloon City District	-	-	-	-	1	2	8	7	24	153	195
油尖區	Yau Tsim District	-	-	-	-	1	2	9	7	24	153	196
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>33</b>	<b>28</b>	<b>97</b>	<b>611</b>	<b>783</b>
<b>新界北總區(輔警) New Territories North Region (Aux)</b>												
總部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大埔區	Tai Po District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	186	237
屯門區	Tuen Mun District	-	-	-	-	1	3	9	10	30	186	239
元朗區	Yuen Long District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	185	236
邊界區	Border District	-	-	-	-	1	3	8	9	29	186	236
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>35</b>	<b>39</b>	<b>117</b>	<b>743</b>	<b>950</b>
<b>新界南總區(輔警) New Territories South Region (Aux)</b>												
總部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大嶼山區	Lantau District	-	-	-	-	1	1	9	5	25	131	172
葵青區	Kwai Tsing District	-	-	-	-	1	2	11	7	29	192	242
荃灣區	Tsuen Wan District	-	-	-	-	1	2	13	8	35	229	288
沙田區	Sha Tin District	-	-	-	-	1	3	15	10	37	233	299
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>48</b>	<b>30</b>	<b>126</b>	<b>785</b>	<b>1,003</b>
<b>總計 Grand Total</b>		<b>1</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>20</b>	<b>40</b>	<b>174</b>	<b>149</b>	<b>558</b>	<b>3,543</b>	<b>4,500</b>



## 8. 二零一五年及二零一六年各總區舉報罪案數字 Crimes Reported by Region, 2015 and 2016

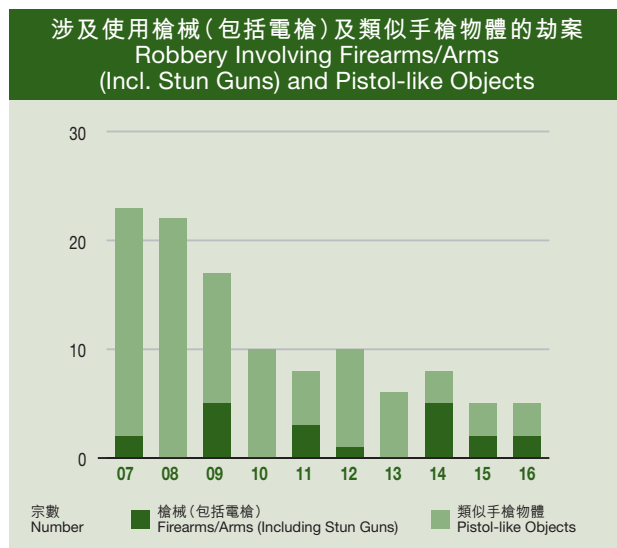
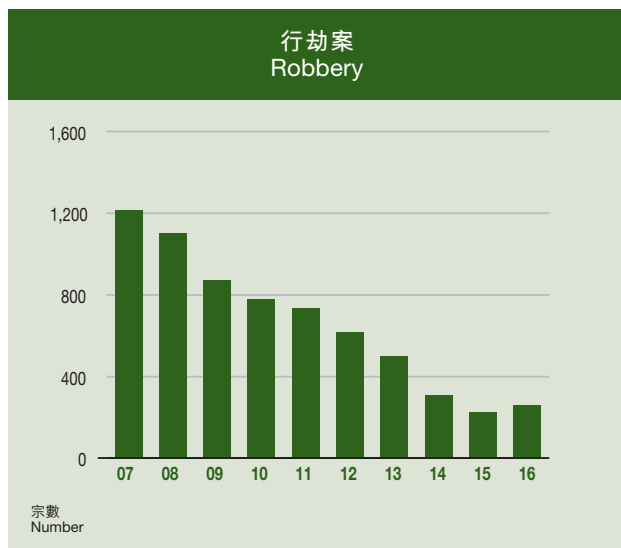
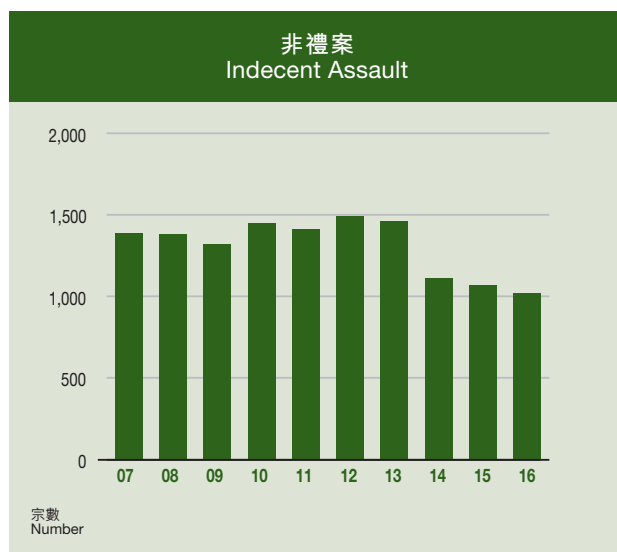
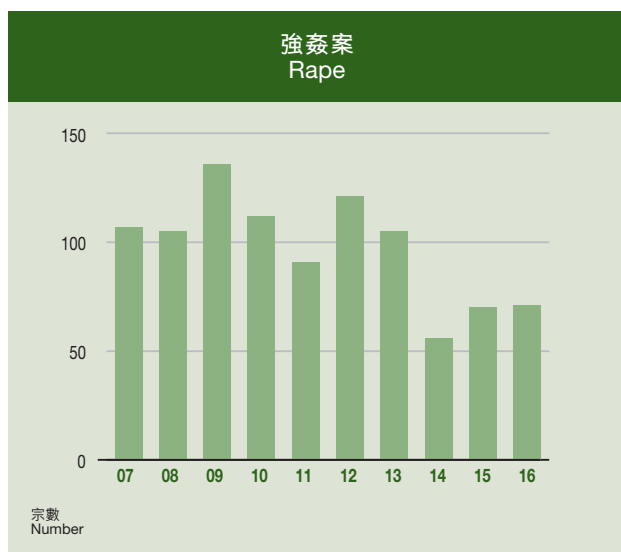
罪案 Crime	港島總區 HKI Region		東九龍總區 KE Region		西九龍總區 KW Region		新界北總區 NTN Region		新界南總區 NTS Region		水警總區 Marine Region		全港總數 Overall Hong Kong			
	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2016年與2015年比較 2016 Compared with 2015			
													數字 Numerical	百分率 Percentage		
<b>侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person</b>																
1. 強姦 Rape	14	19	5	8	22	18	21	17	8	9	-	-	70	71	+1	+1.4
2. 非禮 Indecent Assault	201	207	176	161	297	273	202	199	189	177	3	2	1,068	1,019	-49	-4.6
3. 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	3	3	2	7	5	5	7	9	4	4	1	-	22	28	+6	+27.3
4. 意圖謀殺 Attempted Murder	-	-	1	1	-	-	2	2	-	-	-	-	3	3	0	0.0
5. 傷人 Wounding	247	220	206	189	372	360	301	290	102	89	8	8	1,236	1,156	-80	-6.5
6. 嚴重毆打 Serious Assault	613	566	665	573	1,092	1,021	1,001	949	734	739	19	20	4,124	3,868	-256	-6.2
7. 襲警 Assault on Police	86	88	57	37	114	106	106	74	61	53	2	1	426	359	-67	-15.7
8. 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-2	-100.0
9. 虐待兒童 Cruelty to Child	40	43	62	59	63	64	49	48	53	39	2	-	269	253	-16	-5.9
10. 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	289	286	408	398	399	376	377	360	262	310	1	4	1,736	1,734	-2	-0.1
<b>侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime Against Property</b>																
11. 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	-	-	-	-	1	-	1	1	-	1	-	-	2	2	0	0.0
12. 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	-	-	-	1	1	2	-	-	2	-	-	-	3	3	0	0.0
13. 其他行劫 Other Robberies	22	28	37	47	80	100	55	58	24	22	-	-	218	255	+37	+17.0
14. 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	1	-	1	-	1	-	2	-	-	-	-	-	5	-	-5	-100.0
15. 勒索 Blackmail	291	235	277	226	248	175	318	234	229	122	3	2	1,366	994	-372	-27.2
16. 縱火 Arson	35	37	77	82	85	66	91	117	49	56	2	-	339	358	+19	+5.6
<b>暴力罪案總計 Total Violent Crime (1 - 16)</b>	<b>1,842</b>	<b>1,732</b>	<b>1,975</b>	<b>1,789</b>	<b>2,781</b>	<b>2,566</b>	<b>2,533</b>	<b>2,358</b>	<b>1,717</b>	<b>1,621</b>	<b>41</b>	<b>37</b>	<b>10,889</b>	<b>10,103</b>	<b>-786</b>	<b>-7.2</b>
<b>爆竊及盜竊 Burglary &amp; Theft</b>																
17. 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	263	324	274	229	774	648	424	419	262	231	6	4	2,003	1,855	-148	-7.4
18. 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	107	62	126	97	137	157	106	175	94	81	1	1	571	573	+2	+0.4
19. 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	34	23	27	22	93	82	51	65	23	15	-	-	228	207	-21	-9.2
20. 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	354	265	83	72	497	390	87	89	88	60	-	-	1,109	876	-233	-21.0
21. 盜竊 (店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	1,825	1,750	1,491	1,517	2,480	2,640	2,043	2,050	1,875	1,824	8	11	9,722	9,792	+70	+0.7
22. 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	91	102	212	204	272	262	281	180	143	131	-	-	999	879	-120	-12.0
23. 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority (失車) (Missing Motor Vehicles)	64	48	73	49	99	87	221	192	123	73	1	2	581	451	-130	-22.4
	(64)	(44)	(69)	(44)	(98)	(87)	(227)	(191)	(119)	(67)	(0)	(0)	(577)	(433)	(-144)	(-25.0)
24. 偷電 Abstracting of Electricity	3	3	5	4	9	15	12	16	1	3	-	-	30	41	+11	+36.7
25. 地盤盜竊 Theft from Construction Site	64	65	90	112	146	168	98	133	88	73	1	-	487	551	+64	+13.1
26. 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	2,681	2,492	2,235	1,839	4,276	4,258	2,880	2,449	2,258	1,778	26	15	14,356	12,831	-1,525	-10.6
27. 接贖 Handling Stolen Goods	5	21	6	9	17	37	23	12	6	13	-	-	57	92	+35	+61.4
<b>詐騙及偽造文件 Fraud &amp; Forgery</b>																
28. 詐騙 Deception	2,183	1,698	1,612	1,368	2,278	1,935	1,526	1,094	1,743	1,155	11	10	9,353	7,260	-2,093	-22.4
29. 商業騙案 Business Fraud	14	2	1	2	3	1	-	2	-	1	-	-	18	8	-10	-55.6
30. 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	272	318	110	145	282	300	165	162	139	142	-	-	968	1,067	+99	+10.2
<b>色情罪行 Sexual Offences</b>																
31. 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	14	13	29	29	22	18	67	48	33	26	1	1	166	135	-31	-18.7
32. 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	9	17	2	-	94	86	20	74	1	10	-	-	126	187	+61	+48.4
33. 促使/操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	17	30	2	2	119	62	8	14	5	3	-	-	151	111	-40	-26.5
34. 粗獷性行為為罪行 Unnatural Offences	3	2	1	8	6	1	3	1	1	1	-	-	14	13	-1	-7.1
35. 其他違背社會道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	49	47	49	57	80	68	34	53	42	53	-	-	254	278	+24	+9.4

8. 二零一五年及二零一六年各總區舉報罪案數字(續)  
Crimes Reported by Region, 2015 and 2016 (Con'd)

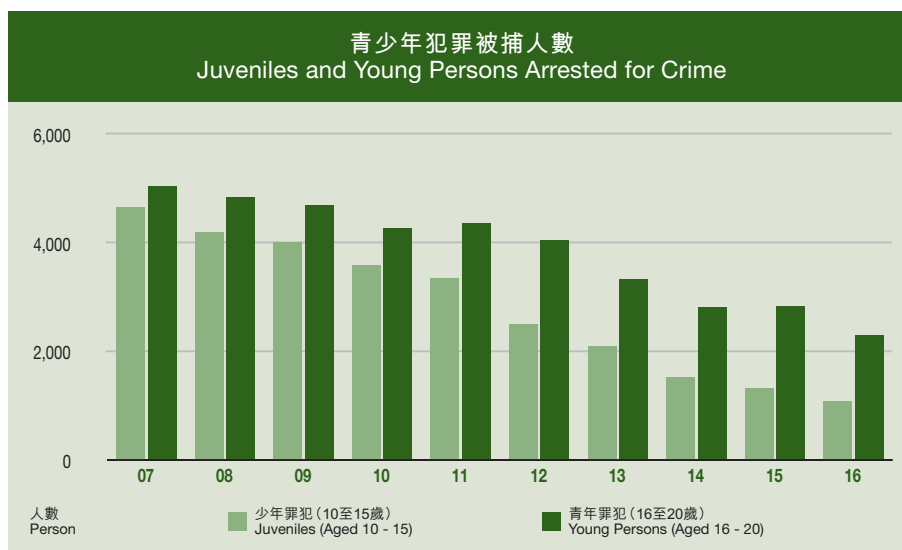
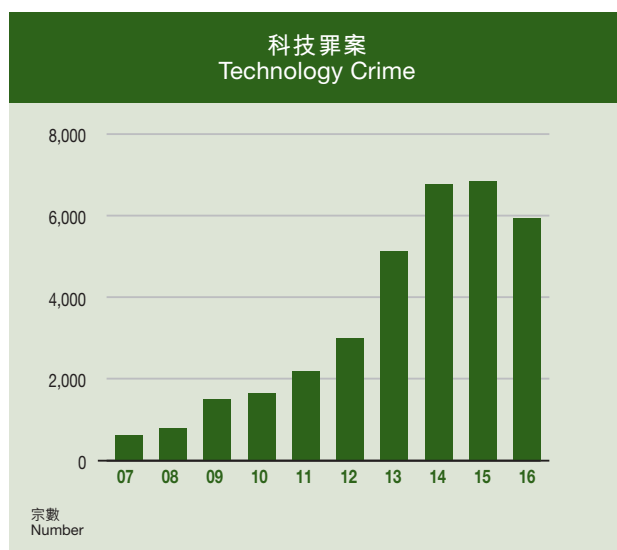
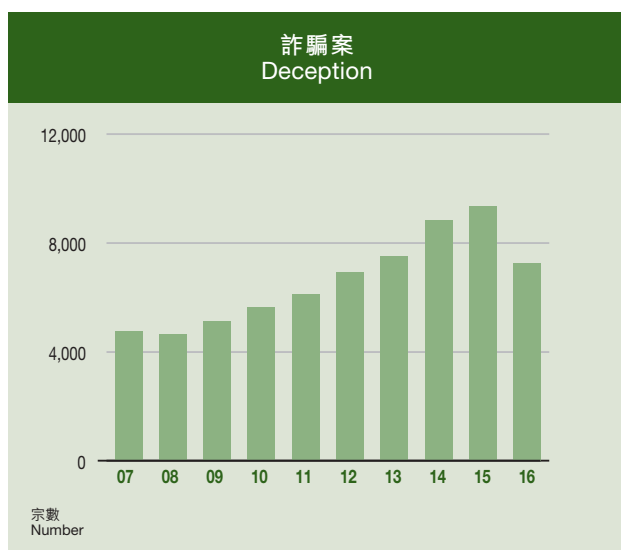
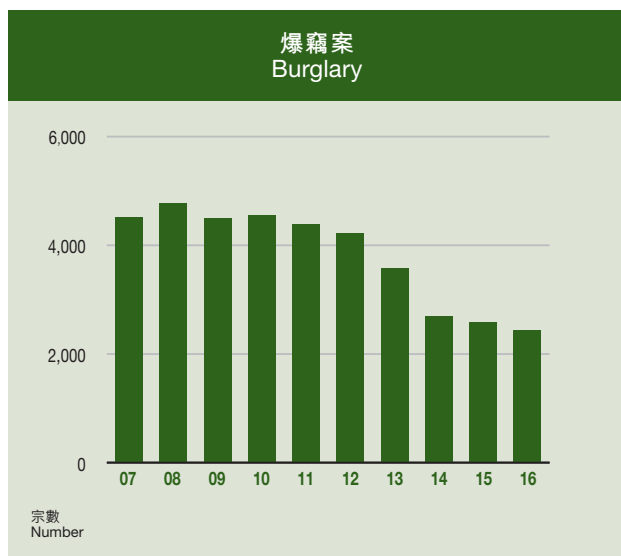
罪案 Crime	港島總區 HKI Region		東九龍總區 KE Region		西九龍總區 KW Region		新界北總區 NTN Region		新界南總區 NTS Region		水警總區 Marine Region		全港總數 Overall Hong Kong		2016年與2015年比較 2016 Compared with 2015	
	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	數字	百分率
															Numerical	Percentage
<b>嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences</b>																
36. 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	-	-	4	3	8	2	4	-	-	-	-	5	16	+11	+220.0
37. 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	123	82	144	102	314	401	238	201	117	109	4	2	940	897	-43	-4.6
38. 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	103	104	142	92	357	342	181	149	152	103	8	5	943	795	-148	-15.7
39. 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	-	-	1	-	1	2	2	-	-	1	-	3	4	+1	+33.3
<b>違背合法權力的罪行 Offences Against Lawful Authority</b>																
40. 誤導/提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	36	36	38	29	43	42	45	55	31	24	-	-	193	186	-7	-3.6
41. 發假誓 Perjury	11	6	-	1	1	2	3	2	2	2	-	-	17	13	-4	-23.5
42. 拒捕 Resisting Arrest	30	34	29	16	96	86	52	37	26	35	3	-	236	208	-28	-11.9
43. 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	-	-	-	-	3	1	2	2	-	3	-	1	5	7	+2	+40.0
44. 其他違背合法權力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	14	13	11	9	19	12	12	13	7	9	1	1	64	57	-7	-10.9
<b>嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences</b>																
45. 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	2	1	4	3	10	3	7	9	2	4	6	3	31	23	-8	-25.8
46. 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	24	15	1	13	47	58	22	24	12	17	-	-	106	127	+21	+19.8
47. 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	43	42	7	8	111	143	37	61	15	30	5	4	218	288	+70	+32.1
<b>雜項罪案 Miscellaneous Crimes</b>																
48. 刑事毀壞 Criminal Damage	931	711	1,291	1,206	1,242	1,177	1,509	1,330	937	842	10	6	5,920	5,272	-648	-10.9
49. 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	1	6	6	8	12	13	8	4	2	3	-	-	29	34	+5	+17.2
50. 在公眾地方行為不檢/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	164	164	194	200	272	226	260	247	151	171	2	1	1,043	1,009	-34	-3.3
51. 妨礙公安罪行 Offences Against Public Order	8	8	3	1	6	4	17	13	8	5	-	-	42	31	-11	-26.2
52. 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	41	33	50	50	116	62	69	121	87	37	2	-	365	303	-62	-17.0
53. 借貸 Money Lending	4	5	3	3	3	3	1	1	6	5	-	-	17	17	0	0.0
54. 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	34	43	48	28	115	146	70	84	31	60	-	-	298	361	+63	+21.1
55. 串謀 Conspiracy	24	49	6	4	92	142	18	6	11	3	1	-	152	204	+52	+34.2
56. 高空墮物 Object Dropped from Buildings	154	130	279	204	97	109	127	79	111	79	-	-	768	601	-167	-21.7
57. 其他罪案 Other Crime	567	573	228	181	420	468	190	168	263	221	2	-	1,670	1,611	-59	-3.5
<b>其他罪案總計 Total Other Crime (17 - 57)</b>	<b>10,366</b>	<b>9,337</b>	<b>8,912</b>	<b>7,928</b>	<b>15,063</b>	<b>14,664</b>	<b>10,921</b>	<b>9,840</b>	<b>8,896</b>	<b>7,435</b>	<b>100</b>	<b>67</b>	<b>54,258</b>	<b>49,271</b>	<b>-4,987</b>	<b>-9.2</b>
<b>防範性罪案 Preventive Crime</b>																
58. 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	6	5	10	11	29	22	26	18	408	306	-	-	479	362	-117	-24.4
59. 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	52	90	68	70	176	189	130	122	62	52	2	1	490	524	+34	+6.9
60. 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	11	23	9	6	28	42	26	41	14	13	-	-	88	125	+37	+42.0
61. 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	12	5	8	3	18	19	8	2	6	14	1	-	53	43	-10	-18.9
62. 干擾車輛 Tampering with Vehicle	1	-	3	3	3	8	4	5	3	-	-	-	14	16	+2	+14.3
63. 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	2	-	5	1	1	2	1	1	-	1	-	-	9	5	-4	-44.4
64. 遊蕩 Loitering	35	49	16	33	52	69	27	28	29	18	-	-	159	197	+38	+23.9
<b>防範性罪案總計 Total Preventive Crime (58 - 64)</b>	<b>119</b>	<b>172</b>	<b>119</b>	<b>127</b>	<b>307</b>	<b>351</b>	<b>222</b>	<b>217</b>	<b>522</b>	<b>404</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>1,292</b>	<b>1,272</b>	<b>-20</b>	<b>-1.5</b>
<b>合計 Grand Total</b>	<b>12,327</b>	<b>11,241</b>	<b>11,006</b>	<b>9,844</b>	<b>18,151</b>	<b>17,581</b>	<b>13,676</b>	<b>12,415</b>	<b>11,135</b>	<b>9,460</b>	<b>144</b>	<b>105</b>	<b>66,439</b>	<b>60,646</b>	<b>-5,793</b>	<b>-8.7</b>



## 9. 二零零七年至二零一六年罪案表 (一) Crime Charts 2007-2016 (1)



9. 二零零七年至二零一六年罪案表(二)  
Crime Charts 2007-2016 (2)





## 10. 二零一五年及二零一六年報案與破案數字及破案率 Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2015 and 2016

罪案 Crime	2015			2016		
	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率 (%) Detection Rate (%)	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率 (%) Detection Rate (%)
<b>侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person</b>						
1. 強姦 Rape	70	70	100.0	71	67	94.4
2. 非禮 Indecent Assault	1,068	834	78.1	1,019	786	77.1
3. 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	22	19	86.4	28	28	100.0
4. 意圖謀殺 Attempted Murder	3	3	100.0	3	3	100.0
5. 傷人 Wounding	1,236	830	67.2	1,156	751	65.0
6. 嚴重毆打 Serious Assault	4,124	2,907	70.5	3,868	2,767	71.5
7. 襲警 Assault on Police	426	425	99.8	359	353	98.3
8. 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	2	2	100.0	-	-	-
9. 虐待兒童 Cruelty to Child	269	252	93.7	253	240	94.9
10. 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	1,736	921	53.1	1,734	878	50.6
<b>侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime Against Property</b>						
11. 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	2	2	100.0	2	-	-
12. 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	3	3	100.0	3	2	66.7
13. 其他行劫 Other Robberies	218	104	47.7	255	126	49.4
14. 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	5	3	60.0	-	-	-
15. 勒索 Blackmail	1,366	144	10.5	994	121	12.2
16. 縱火 Arson	339	104	30.7	358	98	27.4
<b>暴力罪案總計 Total Violent Crime (1 - 16)</b>	<b>10,889</b>	<b>6,623</b>	<b>60.8</b>	<b>10,103</b>	<b>6,220</b>	<b>61.6</b>
<b>爆竊及盜竊 Burglary &amp; Theft</b>						
17. 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	2,003	338	16.9	1,855	320	17.3
18. 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	571	155	27.1	573	134	23.4
19. 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	228	76	33.3	207	73	35.3
20. 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	1,109	180	16.2	876	222	25.3
21. 盜竊 (店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	9,722	7,170	73.8	9,792	7,113	72.6
22. 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	999	160	16.0	879	166	18.9
23. 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	581	192	33.0	451	160	35.5
24. 偷電 Abstracting of Electricity	30	24	80.0	41	26	63.4
25. 地盤盜竊 Theft from Construction Site	487	50	10.3	551	44	8.0
26. 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	14,356	3,770	26.3	12,831	3,581	27.9
27. 接贓 Handling Stolen Goods	57	55	96.5	92	85	92.4
<b>詐騙及偽造文件 Fraud &amp; Forgery</b>						
28. 詐騙 Deception	9,353	1,637	17.5	7,260	1,369	18.9
29. 商業騙案 Business Fraud	18	17	94.4	8	7	87.5
30. 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	968	585	60.4	1,067	638	59.8
<b>色情罪行 Sexual Offences</b>						
31. 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	166	134	80.7	135	108	80.0
32. 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	126	126	100.0	187	187	100.0
33. 促使/操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	151	151	100.0	111	107	96.4
34. 粗獷性行為罪行 Unnatural Offences	14	13	92.9	13	12	92.3
35. 其他違背社會道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	254	229	90.2	278	261	93.9

10. 二零一五年及二零一六年報案與破案數字及破案率(續)  
Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2015 and 2016 (Con'd)

罪案 Crime	2015			2016		
	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)
<b>嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences</b>						
36. 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	5	5	100.0	16	16	100.0
37. 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	940	933	99.3	897	892	99.4
38. 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	943	943	100.0	795	793	99.7
39. 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	3	3	100.0	4	4	100.0
<b>違背合法權力的罪行 Offences Against Lawful Authority</b>						
40. 誤導/提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	193	159	82.4	186	155	83.3
41. 發假誓 Perjury	17	14	82.4	13	8	61.5
42. 拒捕 Resisting Arrest	236	234	99.2	208	207	99.5
43. 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	5	5	100.0	7	7	100.0
44. 其他違背合法權力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	64	58	90.6	57	52	91.2
<b>嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences</b>						
45. 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	31	28	90.3	23	21	91.3
46. 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	106	97	91.5	127	114	89.8
47. 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	218	217	99.5	288	277	96.2
<b>雜項罪案 Miscellaneous Crimes</b>						
48. 刑事毀壞 Criminal Damage	5,920	1,607	27.1	5,272	1,605	30.4
49. 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	29	28	96.6	34	32	94.1
50. 在公眾地方行為不檢/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	1,043	1,032	98.9	1,009	989	98.0
51. 妨礙公安罪行 Offences Against Public Order	42	39	92.9	31	29	93.5
52. 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	365	307	84.1	303	238	78.5
53. 借貸 Money Lending	17	8	47.1	17	11	64.7
54. 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	298	298	100.0	361	360	99.7
55. 串謀 Conspiracy	152	107	70.4	204	140	68.6
56. 高空墮物 Object Dropped from Buildings	768	227	29.6	601	175	29.1
57. 其他罪案 Other Crime	1,670	462	27.7	1,611	492	30.5
<b>其他罪案總計 Total Other Crime (17 - 57)</b>	<b>54,258</b>	<b>21,873</b>	<b>40.3</b>	<b>49,271</b>	<b>21,230</b>	<b>43.1</b>
<b>防範性罪案 Preventive Crime</b>						
58. 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	479	479	100.0	362	361	99.7
59. 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	490	476	97.1	524	510	97.3
60. 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	88	86	97.7	125	125	100.0
61. 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	53	50	94.3	43	43	100.0
62. 干擾車輛 Tampering with Vehicle	14	10	71.4	16	13	81.3
63. 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	9	9	100.0	5	5	100.0
64. 遊蕩 Loitering	159	130	81.8	197	170	86.3
<b>防範性罪案總計 Total Preventive Crime (58 - 64)</b>	<b>1,292</b>	<b>1,240</b>	<b>96.0</b>	<b>1,272</b>	<b>1,227</b>	<b>96.5</b>
<b>合計 Grand Total</b>	<b>66,439</b>	<b>29,736</b>	<b>44.8</b>	<b>60,646</b>	<b>28,677</b>	<b>47.3</b>



## 11. 二零一六年按年齡組別及性別統計的被捕人數 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2016

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults						罪犯總數 Grand Total	
	10 - 15 歲		16 - 20 歲		21 - 30 歲		31 - 60 歲		61 歲及以上 61 & over			
	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F
<b>侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person</b>												
1. 強姦 Rape	1	-	4	-	26	-	33	-	1	-	65	-
2. 非禮 Indecent Assault	79	4	47	1	144	3	374	2	103	-	747	10
3. 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	-	-	1	2	15	2	13	2	4	-	33	6
4. 意圖謀殺 Attempted Murder	-	-	-	-	-	-	3	-	-	-	3	-
5. 傷人 Wounding	25	1	125	5	277	26	362	83	72	10	861	125
6. 嚴重毆打 Serious Assault	87	27	181	26	425	81	1,206	459	221	55	2,120	648
7. 襲警 Assault on Police	1	2	8	1	58	11	106	18	8	1	181	33
8. 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
9. 虐待兒童 Cruelty to Child	-	-	3	2	12	32	71	99	7	4	93	137
10. 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	8	6	31	8	141	16	524	98	91	9	795	137
<b>侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime Against Property</b>												
11. 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
12. 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	-	-	-	-	-	-	3	1	1	-	4	1
13. 其他行劫 Other Robberies	23	-	41	4	61	2	56	2	3	1	184	9
14. 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15. 勒索 Blackmail	13	1	13	1	49	4	63	8	4	-	142	14
16. 縱火 Arson	12	3	9	2	31	4	53	4	7	1	112	14
<b>暴力罪案總計 Total Violent Crime (1 - 16)</b>	<b>249</b>	<b>44</b>	<b>463</b>	<b>52</b>	<b>1,239</b>	<b>181</b>	<b>2,867</b>	<b>776</b>	<b>522</b>	<b>81</b>	<b>5,340</b>	<b>1,134</b>
<b>爆竊及盜竊 Burglary &amp; Theft</b>												
17. 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	8	2	3	-	70	11	207	12	6	1	294	26
18. 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	4	1	10	1	26	-	83	6	5	-	128	8
19. 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	16	-	13	-	23	-	35	2	1	-	88	2
20. 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	-	-	3	-	27	3	165	33	14	2	209	38
21. 盜竊 (店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	144	114	115	135	418	445	1,818	2,132	686	964	3,181	3,790
22. 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	-	-	3	-	16	1	92	1	11	-	122	2
23. 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	-	-	18	2	46	3	69	-	2	-	135	5
24. 偷電 Abstracting of Electricity	-	-	-	-	2	1	18	6	1	-	21	7
25. 地盤盜竊 Theft from Construction Site	-	-	1	-	1	-	38	4	3	-	43	4
26. 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	122	23	178	49	561	268	1,690	782	237	73	2,788	1,195
27. 接贓 Handling Stolen Goods	4	-	8	-	24	4	31	20	3	1	70	25
<b>詐騙及偽造文件 Fraud &amp; Forgery</b>												
28. 詐騙 Deception	4	11	84	40	300	139	596	347	190	97	1,174	634
29. 商業騙案 Business Fraud	-	-	-	-	1	2	5	4	-	1	6	7
30. 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	2	-	29	9	130	54	306	207	20	8	487	278
<b>色情罪行 Sexual Offences</b>												
31. 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	34	-	44	-	17	-	4	-	1	-	100	-
32. 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	-	-	4	2	17	32	69	134	7	1	97	169
33. 促使/操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	-	-	-	-	5	1	8	8	1	-	14	9
34. 粗獷性行為為罪行 Unnatural Offences	8	-	1	-	1	-	-	-	1	-	11	-
35. 其他違背社會道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	10	-	19	-	59	-	124	2	7	-	219	2

11. 二零一六年按年齡組別及性別統計的被捕人數 (續)  
Persons Arrested by Age Group and Sex, 2016 (Con'd)

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons				成年罪犯 Adults				罪犯總數 Grand Total	
	10 - 15 歲		16 - 20 歲		21 - 30 歲		31 - 60 歲		61 歲及以上 61 & over			
	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F
<b>嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences</b>												
36. 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	-	1	-	6	6	11	5	-	-	18	11
37. 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	25	6	152	48	435	117	561	175	42	9	1,215	355
38. 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	7	3	64	19	253	62	391	94	8	4	723	182
39. 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	-	-	-	-	-	5	1	-	-	5	1
<b>違背合法權力的罪行 Offences Against Lawful Authority</b>												
40. 誤導/提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	2	5	9	7	26	11	59	16	1	6	97	45
41. 發假誓 Perjury	-	-	-	-	-	-	6	3	1	2	7	5
42. 拒捕 Resisting Arrest	-	-	9	-	30	5	67	14	5	1	111	20
43. 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	1	-	1	-	1	-	-	-	-	-	3	-
44. 其他違背合法權力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	-	-	1	-	3	3	23	4	5	1	32	8
<b>嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences</b>												
45. 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	-	-	2	-	11	2	19	3	-	-	32	5
46. 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	2	-	4	5	29	11	33	23	-	-	68	39
47. 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	1	-	9	2	68	10	114	75	4	-	196	87
<b>雜項罪案 Miscellaneous Crimes</b>												
48. 刑事毀壞 Criminal Damage	58	14	134	12	322	37	892	176	147	37	1,553	276
49. 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	1	1	8	1	6	1	7	4	-	-	22	7
50. 在公眾地方行為不檢/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	18	11	90	10	322	66	1,091	363	242	56	1,763	506
51. 妨礙公安罪行 Offences Against Public Order	38	4	81	5	79	6	36	5	3	-	237	20
52. 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	37	-	133	4	117	4	104	2	6	-	397	10
53. 借貸 Money Lending	-	-	-	-	5	-	9	1	-	-	14	1
54. 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	-	1	13	1	62	15	207	146	48	14	330	177
55. 串謀 Conspiracy	2	-	32	7	218	106	236	88	13	3	501	204
56. 高空墮物 Object Dropped from Buildings	4	-	-	1	14	7	81	32	29	14	128	54
57. 其他罪案 Other Crime	10	-	30	10	147	44	335	117	29	12	551	183
<b>其他罪案總計 Total Other Crime (17 - 57)</b>	<b>562</b>	<b>196</b>	<b>1,306</b>	<b>370</b>	<b>3,898</b>	<b>1,477</b>	<b>9,645</b>	<b>5,047</b>	<b>1,779</b>	<b>1,307</b>	<b>17,190</b>	<b>8,397</b>
<b>防範性罪案 Preventive Crime</b>												
58. 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	-	-	14	13	55	45	176	44	21	5	266	107
59. 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	8	1	44	8	137	8	211	35	23	5	423	57
60. 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	3	-	4	-	24	3	75	7	2	-	108	10
61. 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	5	-	7	-	13	-	18	-	-	-	43	-
62. 干擾車輛 Tampering with Vehicle	-	-	-	-	2	-	8	-	-	-	10	-
63. 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	-	-	-	-	1	1	1	1	-	-	2	2
64. 遊蕩 Loitering	6	-	10	1	47	-	84	1	4	-	151	2
<b>防範性罪案總計 Total Preventive Crime (58 - 64)</b>	<b>22</b>	<b>1</b>	<b>79</b>	<b>22</b>	<b>279</b>	<b>57</b>	<b>573</b>	<b>88</b>	<b>50</b>	<b>10</b>	<b>1,003</b>	<b>178</b>
<b>合計 Grand Total</b>	<b>833</b>	<b>241</b>	<b>1,848</b>	<b>444</b>	<b>5,416</b>	<b>1,715</b>	<b>13,085</b>	<b>5,911</b>	<b>2,351</b>	<b>1,398</b>	<b>23,533</b>	<b>9,709</b>



## 12. 二零一五年及二零一六年交通意外及傷亡統計數字 Traffic Accidents and Casualties, 2015 and 2016

	2015		2016	
	意外事件 Accidents	傷亡人數 Casualties	意外事件 Accidents	傷亡人數 Casualties
<b>港島總區 Hong Kong Island Region</b>				
死亡 Fatal	14	14	12	12
重傷 Serious injury	477	553	459	499
輕傷 Slight injury	2,392	2,982	2,455	2,949
<b>合計 Total</b>	<b>2,883</b>	<b>3,549</b>	<b>2,926</b>	<b>3,460</b>
<b>東九龍總區 Kowloon East Region</b>				
死亡 Fatal	20	20	20	20
重傷 Serious injury	394	407	349	366
輕傷 Slight injury	1,957	2,519	2,044	2,609
<b>合計 Total</b>	<b>2,371</b>	<b>2,946</b>	<b>2,413</b>	<b>2,995</b>
<b>西九龍總區 Kowloon West Region</b>				
死亡 Fatal	34	34	33	33
重傷 Serious injury	316	340	299	309
輕傷 Slight injury	3,054	3,854	3,104	3,834
<b>合計 Total</b>	<b>3,404</b>	<b>4,228</b>	<b>3,436</b>	<b>4,176</b>
<b>新界北總區 New Territories North Region</b>				
死亡 Fatal	33	37	34	34
重傷 Serious injury	856	902	835	862
輕傷 Slight injury	3,074	4,115	2,932	4,100
<b>合計 Total</b>	<b>3,963</b>	<b>5,054</b>	<b>3,801</b>	<b>4,996</b>
<b>新界南總區 New Territories South Region</b>				
死亡 Fatal	16	17	30	33
重傷 Serious injury	467	501	437	456
輕傷 Slight injury	3,066	4,086	3,056	4,016
<b>合計 Total</b>	<b>3,549</b>	<b>4,604</b>	<b>3,523</b>	<b>4,505</b>
<b>總計 Grand Total</b>				
死亡 Fatal	117	122	129	132
重傷 Serious injury	2,510	2,703	2,379	2,492
輕傷 Slight injury	13,543	17,556	13,591	17,508
<b>合計 Total</b>	<b>16,170</b>	<b>20,381</b>	<b>16,099</b>	<b>20,132</b>

### 13. 二零一五年及二零一六年涉及司機的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2015 and 2016

原因 Causes	2015	2016
	(人數 Persons)	(人數 Persons)
駕駛不留神 Driving inattentively	4,130	4,512
車輛失控 Losing control of vehicle	1,630	1,912
行車時太貼近前面的車輛 Driving too close to vehicle in front	1,547	1,749
不小心轉換行車線 Careless lane changing	1,118	1,276
不適當地或不合法地轉向 Improper or illegal turn	693	773
不小心騎單車 Careless cycling	984	502
疏忽地倒後行車 Reversing negligently	361	370
沒有確保乘客的安全 Failing to ensure the safety of passenger	293	339
不遵照交通燈號的指示 Disobeying traffic signal	210	237
不遵照「讓路」標誌 Disobeying "Give Way" sign	207	192
疏忽地起動車輛 Starting negligently	206	189
不適當地超車(扒頭) Improper overtaking	187	186
疏忽地從旁路駛出 Emerging from side road negligently	179	148
其他不當或違法行為 Other improper or illegal action	2,739	2,717
<b>合計 Total</b>	<b>14,484<sup>#</sup></b>	<b>15,102<sup>#</sup></b>

# 數字為引致交通意外的司機人數。  
The figures are the number of drivers who have been at fault in traffic accidents.

### 14. 二零一五年及二零一六年交通違例檢控統計數字 Traffic Prosecutions, 2015 and 2016

	2015				2016			
	拘捕 Arrests	傳票 Summonses	定額罰款 (行車) Fixed Penalty (Moving)	定額罰款 (泊車) Fixed Penalty (Parking)	拘捕 Arrests	傳票 Summonses	定額罰款 (行車) Fixed Penalty (Moving)	定額罰款 (泊車) Fixed Penalty (Parking)
較嚴重違例事件 Primary Offences	1,977	21,754	-	-	2,002	22,160	-	-
違例行車事件 Moving Offences	390	20,103	444,985	-	364	19,780	447,497	-
行人違例事件 Pedestrian Offences	2	20,884	-	-	1	21,397	-	-
雜項違例事件 Miscellaneous Offences	95	5,173	-	-	186	5,441	-	-
違例泊車事件 Parking Offences	-	-	-	1,326,112	-	-	-	1,609,628
<b>合計 Grand Total</b>	<b>2,464</b>	<b>67,914</b>	<b>444,985</b>	<b>1,326,112</b>	<b>2,553</b>	<b>68,778</b>	<b>447,497</b>	<b>1,609,628</b>



## 15. 二零一六年投訴警務人員個案 (截至二零一六年十二月三十一日) Complaints against Police Officers, 2016 (as at 31.12.2016)

	數字 Number
<b>A 投訴警察課接獲的個案總數</b> Total cases received by Complaints Against Police Office (CAPO)	<b>1,504</b>
<b>B 獨立監察警方處理投訴委員會批簽通過的指控總數</b> Total allegations endorsed by Independent Police Complaints Council (IPCC)	<b>2,691</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 經全面調查的指控 Allegations fully investigated 945</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 經全面調查而結果證明屬實的指控 Allegations fully investigated with substantiated results 96</li> <li>– 經全面調查的指控中證明屬實的比率 Rate of fully investigated and substantiated allegations 10.2%</li> <li>– 經全面調查結果屬虛假不確的指控 Allegations fully investigated with false results 58</li> </ul> </li> <li>• 由於「撤回」或「無法追查」而沒有調查的指控 Allegations not investigated due to “Withdrawn” or “Not Pursuable” 1,606</li> <li>• 以「循簡易程序解決投訴」方式處理的指控 Allegations dealt with by “Informal Resolution” 140</li> </ul>	
<b>C 獨立監察警方處理投訴委員會批簽通過由投訴警察課進行調查而證明屬實的指控的有關結果</b> Result of allegations investigated by CAPO and endorsed as substantiated by IPCC	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 被裁定刑事罪名成立的警務人員 Police officers convicted of criminal offences 0</li> <li>• 經正式紀律研訊而被裁定違反紀律的警務人員 Police officers found guilty at formal disciplinary proceedings 8</li> <li>• 尚未聆訊完畢的違反紀律研訊 Disciplinary proceedings yet to be concluded 10</li> <li>• 被給予忠告訓示的警務人員 Officers given advice 58</li> </ul>	
<b>D 循簡易程序解決投訴計劃</b> Informal Resolution Scheme	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 批簽通過循上述計劃解決的個案 Endorsed informally resolved cases 73</li> </ul>	
<b>E 批簽通過曾經涉及有案尚在審理中的個案總數</b> Cases previously treated as ‘Sub-judice’ and endorsed	<b>304</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 透過以法庭審訊解決的個案 Cases resolved through court trial 4</li> <li>• 在法庭審訊前或後，由於「撤回」、「無法追查」或「循簡易程序解決投訴」而沒有調查的個案 Cases not investigated due to “Withdrawn”, “Not Pursuable” or “Informal Resolution” before or after court trial 204</li> <li>• 經法庭審訊後，而全面調查的個案 Cases investigated after court trial 96</li> </ul>	
<b>F 因個案被列為虛假不確而被檢控的投訴人數字</b> Number of complainants prosecuted for making false complaints	<b>1</b>

本年報所載資料經多方核證，力求準確無誤。

如有謬誤遺留，或因使用有關資料而引致任何損失，作為或不作為，或因依據有關資料而得出任何意見，香港特別行政區政府均無須負上任何責任。

Every effort has been made to ensure accuracy.

The Hong Kong Special Administrative Region Government is not responsible for any inaccuracies, errors or omissions in this report, or for any loss, action or inaction arising from the use of, or for advice based on, any information therein.

## 兌換率 Exchange Rate

除另有說明外，本年報所用的「元」均指港元。自一九八三年十月十七日起，政府透過有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，以7.8港元兌1美元為固定匯率。

When dollars are quoted in this report, they are, unless otherwise stated, Hong Kong dollars. Since October 17, 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar, through an arrangement in the note-issue mechanism, at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.

如對本年報有任何查詢或意見，可電郵至 [io-publicity-1-pprb@police.gov.hk](mailto:io-publicity-1-pprb@police.gov.hk)。

Enquiries or comments on this report can be e-mailed to [io-publicity-1-pprb@police.gov.hk](mailto:io-publicity-1-pprb@police.gov.hk).

© 版權屬香港特別行政區政府所有

© Copyright reserved

警務處警察公共關係科出版

Published by the Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force

設計及製作 Design and Production

捷雅制作 Speedflex Asia Limited

[www.speedflex.com.hk](http://www.speedflex.com.hk)

香港警務處總部 Hong Kong Police Headquarters

香港灣仔軍器廠街一號 No. 1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong

香港警務處網頁 Hong Kong Police Force Website

[www.police.gov.hk](http://www.police.gov.hk)

政府物流服務署印 Printed by Government Logistics Department









# 香港

繼續是世界上其中一個最安全和穩定的社會

# Hong Kong

remains one of the safest and most stable societies in the world



Police Public Page  
警隊公眾網頁